

PL MC0903 Laser krzyżowy
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną
CZ MC0903 Laserová vodováha
Multilaser Návod k obsluze se záručním listem
SK MC0903 Laserová vodováha
Užívateľská príručka so záručným listom
LT MC0903 Lazerinis gulsčiukas
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu
LV MC0903 Lāzera līmenis
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu
HU MC0903 Nivel laser
Használati Utasítás Garanciajeggyel
RO MC0903 Nivel laser
Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție

SI MC0903 Laserska raven
Navodila za uporabo z garancijskim listom
HR MC0903 Laserska razina
Upute za uporabu s jamstvenim listom
BG MC0903 Лазерен нивелир
Инструкции за експлоатация с гаранционна карта
UA MC0903 Лазерний рівень
Інструкція з експлуатації з гарантійним талоном
DE MC0903 Grüner gekreuzter Laser
Bedienungsanleitung mit garantiekarte
FR MC0903 Laser croisé
Manuel d'instruction avec carte de garantie
EN MC0903 Cross-line laser
User manual with warranty card

PL Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz kompletacyjnych bez uprzedniego powiadamiania. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie www.dedra.pl

CZ Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách www.dedra.pl

SK Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke www.dedra.pl

LT	Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorinių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: www.dedra.pl
LV	Visas tiesības saglabātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehnikas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šīs izmaiņas nevar būt par pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā www.dedra.pl
HU	Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos A Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alapjául a termék reklamációjának. A használati utasítás a weboldalon elérhető www.dedra.pl.
RO	Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui temei pentru reclamarea produsului. Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina www.dedra.pl
SI	Vse pravice pridržane. Ta navodila so zaščitena na podlagi predpisov o avtorskih pravicah. Prepovedano je kopiranje ali razširjanje teh navodil za uporabo po delih ali v celoti brez soglasja Dedra Exim. Dedra Exim si pridržuje pravico do uvajanja konstrukcijsko-tehničnih in kompletacijskih sprememb brez predhodnega obvestila. Te spremembe ne morejo biti podlaga za prijavo reklamacije. Navodila za uporabo so na voljo na strani www.dedra.pl
HR	Sva prava su rezervirana. Ovo djelo je zaštićeno autorskim pravom. Zabranjeno je kopiranje ili distribucija Uputa za uporabu u dijelovima ili u cijelosti bez pristanka Dedra Exima Dedra Exim zadržava pravo uvođenja promjena konstrukcijskih, tehničkih i završnih bez prethodne obavijesti. Ove promjene ne mogu predstavljati osnovu za reklamiranje proizvoda. Upute za uporabu dostupne su na web stranici www.dedra.pl
BG	Всички права са запазени. Това проучване е защитено с авторски права. Копирането или разпространението на ръководството за потребителя на части или изцяло без разрешението на Dedra Exim е забранено Dedra Exim си запазва правото да прави промени в дизайна, техниката и окомплектовката без предварително уведомление. Тези промени не могат да бъдат основание за рекламиране на продукта. Ръководството за потребителя е достъпно на адрес www.dedra.pl
UA	Всі права захищені. Ця робота захищена авторським правом. Копіювання або розповсюдження Посібника користувача повністю або частково без дозволу Dedra Exim заборонено Dedra Exim залишає за собою право вносити зміни в конструкцію, технічні характеристики та комплектацію без попереднього повідомлення. Ці зміни не можуть бути підставою для реклами продукту. Посібник користувача доступний на сайті www.dedra.pl
DE	Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird durch das Urheber-recht geschützt. Kein Teil dieser Bedienungs-anleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von Dedra Exim vervielfältigt oder verbreitet werden.Dedra Exim behält sich das Recht vor, Konstruktions- und technische Änderungen sowie Änderungen in der Zusammensetzung vorzunehmen, ohne vorher darüber zu informieren. Diese Änderungen können kein Grund zur Reklamation des Produkts bilden. Die Bedienungsanleitung ist auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich.
FR	Tous droits réservés. Ce travail est protégé par le droit d'auteur. La copie ou la distribution du manuel de l'utilisateur, en partie ou en totalité, sans l'autorisation de Dedra Exim est interdite. Dedra Exim se réserve le droit d'apporter des modifications à la conception, à la technique et à l'achèvement sans préavis. Ces modifications ne peuvent constituer un motif de publicité pour le produit. Le manuel de l'utilisateur est disponible à l'adresse suivante : www.dedra.pl
EN	All rights reserved. This document is protected by copyright. Copying or distributing the User Manual in whole or in part without the consent of Dedra Exim is prohibited. Dedra Exim reserves the right to make design, technical and assembly changes without prior notice. These changes cannot be used as grounds for product complaints. The user manual is available at www.dedra.pl

Kontakt

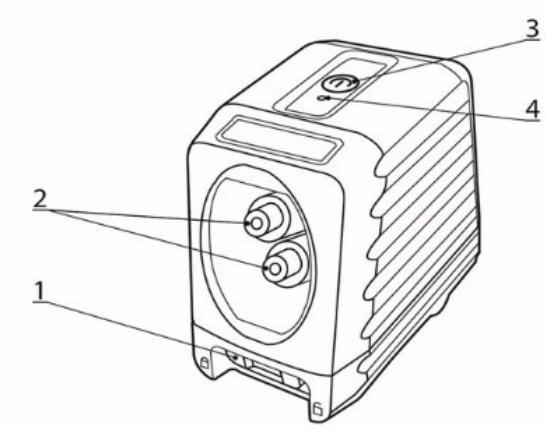
Contact/ Kontakt/ Kontakt/ Kontaktai/ Kontakts/ Elérhetőség/ Contact/ Pišite na/ Kontakt/ Свържете се с/ Контакти/ Kontakt/ Contact:

Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków,

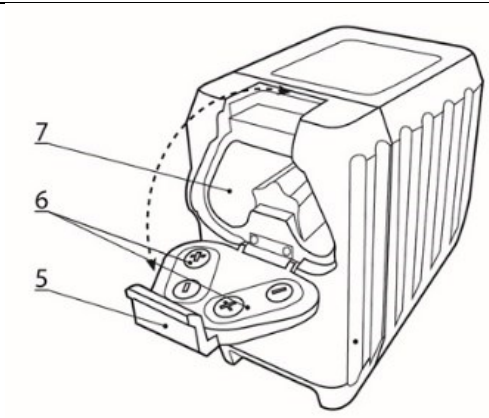
Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 170, fax +48 22 73 83 779

info@dedra.pl www.dedra.pl

1. Zdjęcia i rysunki



A



B

Opis piktogramów / Description of pictograms / Popis piktogramů / Popis piktogramov / Piktogramų aprašymas / Piktogrammu apraksts / A piktogramok leírása / Descrierea pictogramelor / Opis piktogramov / Opis piktograma / Описание на пиктограмите / Опис піктограм / Beschreibung der Piktogramme / Description des pictogrammes



Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi / Mandatory: read the user manual / Povinné: přečtěte si návod k použití / Povinné: prečítajte si používateľskú príručku / Privaloma: perskaityti vartotojo vadovą / Obligāts: izlasiet lietošanas instrukciju / Kötelező: olvassa el a felhasználói kézikönyvet / Obligatoriu: citiți manualul de utilizare / Obvezno: preberite navodila za uporabo / Obavezno: pročitajte upute za uporabu / Задължително: прочетете ръководството за употреба / Обов'язково: прочитайте інструкцію з експлуатації / Obligatorisch: Lesen Sie die Bedienungsanleitung / Obligatoire: lire le mode d'emploi



Klasa lasera. Nie patrzeć w wiązkę lasera / Laser class. Do not look into the laser beam / Laserová třída. Nedívejte se do laserového paprsku / Laserová trieda. Nepozerajte sa do laserového lúča / Laserová klase. Nežiūrėkite į lazerio spindulį / Lāzera klase. Neieskatieties lāzera starā / Lézeres osztály. Ne nézzen a lézersugárba / Clasa laser. Nu priviți fasciculul laser / Laserski razred. Ne glejte v laserski žarek / Klasa lasera. Ne gledajte u lasersku zraku / Лазерен клас. Не гледайте в лазерния лъч / Лазерний клас. Не дивіться на лазерний промінь / Laser-Klasse. Nicht in den Laserstrahl schauen / Classe laser. Ne pas regarder dans le faisceau laser



Wylot wiązki lasera / Laser beam outlet / Výstup laserového paprsku / Výstup laserového lúča / Lazerinio spindulio galia / Lāzera staru izvade / Lézernyalább kimenet / Puterea fasciculului laser / Laserski žarek / Izlaz laserskog zraka / Изход на лазерния лъч / Вихід лазерного променя / Laserstrahlausgang / Sortie du faisceau laser

Deklaracja zgodności znajduje się w siedzibie Dedra Exim Sp. z o.o / The declaration of conformity is available at the registered office of Dedra Exim Sp. z o.o / Prohlášení o shodě je k dispozici na adrese Dedra Exim Sp. z o.o. / Vyhlásenie o zhode je k dispozícii na adrese Dedra Exim Sp. z o.o. / Declarația de conformitate este disponibilă la Dedra Exim Sp. z o.o. / Atitikties deklaracija galima rasti "Dedra Exim" Sp. z o.o. / Atbilstības deklarācija ir pieejama Dedra Exim Sp. z o.o. / A Megfelelőségi nyilatkozat elérhető a Dedra Exim Sp. z o.o. / Izjava o skladnosti je na voljo pri podjetju Dedra Exim Sp. z o.o. / Izjava o sukladnosti dostupna je u sjedištu tvrtke Dedra Exim Sp. z o. o / Декларацията за съответствие е на разположение в Dedra Exim Sp. z o.o. / Декларацію відповідності можна отримати в компанії Dedra Exim Sp. z o.o. / Die Konformitätserklärung ist abrufbar unter Dedra Exim Sp. z o.o.

OSTRZEŻENIE. **Przeczytać wszystkie ostrzeżenia oznaczone symbolem wykrzyknika i wszystkie instrukcje.**
Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub poważnych obrażeń.

Zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do przyszłego użytku.

1. Opis urządzenia
Rys. A, B: 1. Blokada trybu pracy; 2. Laser; 3. Włącznik; 4. Dioda; 5. Zatrzask pokrywy baterii; 6. Blaszki stykowe; 7. Gniazda baterii;

2. Przeznaczenie urządzenia
Urządzenie MC0903 służy do wyznaczania linii poziomych i pionowych w pomieszczeniach zamkniętych, jak i na zewnątrz. Urządzenie posiada system, który w automatyczny sposób ustawia lasery, by dokładnie wyznaczyć poziom i pion.
Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, w pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunków pracy, zawartych w instrukcji obsługi.

3. Ograniczenia użycia
Urządzenie może być użytkowane tylko zgodnie zamieszczonymi poniżej „Dopuszczalnymi warunkami pracy".
Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nieopisane w instrukcji obsługi będą traktowane jako bezprawne i powodują natychmiastową utratę praw gwarancyjnych, a deklaracja zgodności traci ważność. Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem, bądź niezgodnie z instrukcją obsługi spowoduje natychmiastową utratę praw gwarancyjnych.

Nie kierować wiązki lasera w kierunku ludzi i zwierząt. Nie spoglądać w wiązkę lasera.

Korzystanie z elementów sterujących, regulowanie lub wykonywanie procedur innych niż opisane w instrukcji może spowodować narażenie na niebezpieczne promieniowanie.

Dopuszczalne warunki pracy
Temperatura pracy -10 ÷ 50 [°C]

4. Dane techniczne

Model	**MC0903**
Zasilanie [V]	6 d.c.
Moc [mW]	1,8
Klasa wiązki lasera	2
Moc wiązki lasera [mW]	<1
Długość fali [nm]	520
Kolor wiązki lasera	Zielony
Dokładność [mm/m]	+/- 2/10
Dokładność niwelacji [°]	4
Zakres pracy [m]	30
Zakres pracy z detektorem [m]	50

Tryby pracy	Pion, poziom, krzyżowy
Czas pracy pion/poziom/krzyżowy [h]	8/8/4
Temperatura pracy [°C]	-10 ÷ 50
Mocowanie statywu ["]	1/4
Stopień ochrony	IP54
Masa [kg]	0,32

5. Przygotowanie do pracy

Wszystkie czynności przygotowawcze przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

Instalacja / wymiana baterii (brak baterii w zestawie)

Urządzenie MC0903 zasilane jest czterema bateriami typu LR6 AA 1,5V. Zaleca się używanie baterii typu alkalicznego. Dopuszcza się stosowanie akumulatorów AA.

W celu instalacji baterii należy delikatnie podważyć zatrzask pokrywy baterii (rys. B.5), a następnie otworzyć pokrywę gniazda. Wewnątrz pokrywy znajdują się blaszki stykowe z poprawnym oznaczeniem instalacji baterii pod względem biegunowości (rys. B.6). Baterie należy włożyć zgodnie z oznaczoną biegunowością w gniazda baterii (rys. B.7). Następnie należy zamknąć pokrywę do momentu usłyszenia kliknięcia i zablokowania pokrywy gniazda.

Urządzenie sygnalizuje konieczność wymiany baterii poprzez częste miganie diody (rys. A.4).

Mocowanie za pomocą uchwytu / statywu

W zestawie z poziomicą znajduje się uniwersalny uchwyt magnetyczny z gwintem 1/4". Uchwyt posiada dwa silne magnesy pozwalające na zamontowanie urządzenia na powierzchniach pionowych rur lub innych materiałów magnetycznych.

W celu zamocowania urządzenia w uchwycie lub statywie należy wkręcić w gwint 1/4" znajdujący się w dolnej części urządzenia śrubę mocującą. Należy pamiętać, o wstępnej korekcji ustawienia uchwytu / statywu by pochylenie poziomicy było mniejsze niż 4°.

6. Włączanie urządzenia

⚠ **Przed uruchomieniem urządzenia bezwzględnie wykonać czynności opisane w rozdziale „Przygotowanie do pracy".**

W celu włączenia urządzenia należy przesunąć blokadę trybu pracy (rys. A.1) do pozycji otwartej kłódki lub przytrzymać przycisk włącznika (rys. A.3) przez 2 sekundy. Spowoduje to włączenie urządzenia i wyświetlenie wiązek lasera.

W celu wyłączenia urządzenia należy przesunąć blokadę trybu pracy do pozycji zamkniętej kłódki (rys. A.1), a następnie przytrzymać wciśnięty włącznik (rys. A.3) przez 2 sekundy.

7. Użytkowanie urządzenia

Urządzenie MC0903 posiada 3 tryby pracy:

- linia pionowa
- linia pozioma
- linie krzyżujące się

Po włączeniu urządzenia każdorazowo uruchamia się w trybie linii krzyżujących się. W celu zmiany trybu należy nacisnąć przycisk włącznika (rys. A.3).

Wszystkie trzy tryby działają z aktywnym jak i zablokowanym systemem automatycznej niwelacji błędów ustawienia.

Praca w trybie automatycznej niwelacji błędów ustawienia

Urządzenie posiada automatyczny tryb niwelacji błędów ustawienia w zakresie do 4°. W celu uaktywnienia trybu automatycznej niwelacji, należy ustawić urządzenie na płaskiej, równej powierzchni, a następnie przesunąć blokadę trybu pracy (rys. A.1) w pozycję otwartej kłódki. Auto niwelacja zostaje zakończona, gdy linie przestają się poruszać.

W przypadku gdy autoniwelacja jest niemożliwa (na przykład gdy nierówności podłoża są większe niż 4°), a wiązka lasera miga z dużą częstością, należy ustawić urządzenie na równej powierzchni.

Tryb blokady mechanizmu niwelacji / wyznaczanie skosów

W przypadku konieczności zablokowania mechanizmu niwelacji należy przesunąć blokadę trybu pracy (rys. A.1) w pozycję zamkniętej kłódki. Spowoduje to zatrzymanie wahadła mechanizmu w bezpiecznej pozycji.

Włączenie tego trybu sygnalizują wiązki lasera, które migają z małą częstością.

Tryb ten może posłużyć do wyznaczania skosów, gdyż wiązki nie są niwelowane.

Praca z detektorem

Urzadzenie MC0903 przystosowane jest do pracy z zewnętrznym detektorem. W trybie pracy dedykowanym dla detektorów, wiązka lasera miga z wysoką częstotliwością, jednak jest słabiej widzialna gołym okiem, a dioda (rys. A.4) załącza się.

W celu włączenia trybu pracy z detektorem, należy przesunąć blokadę trybu pracy (rys. A.1) w pozycję otwartej kłódki (tryb automatycznej kompensacji), a następnie przytrzymać przez około 3 sekundy włącznik (rys. A.3).

8. Bieżące czynności obsługowe

⚠ **Wszystkie czynności obsługowe przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.**

Czyszczenie i konserwacja

Każdorazowo po zakończonej pracy skontrolować stan urządzenia. Wyczyścić miękką, wilgotną tkaniną. Nie stosować detergentow i rozpuszczalników.

Transport i przechowywanie

W celu transportowania urządzenia każdorazowo należy przesunąć blokadę trybu pracy (rys. A.1) w pozycję zamkniętej kłódki. Spowoduje to zatrzymanie wahadła mechanizmu w bezpiecznej pozycji. Następnie należy wyłączyć urządzenie za pomocą włącznika (rys. A.3).

Urządzenie należy przechowywać w oryginalnym etui, z dala od wilgoci, w temperaturze -20°C do 70°C.

W przypadku gdy urządzenie nie będzie używane przez czas dłuższy niż 30 dni, zaleca się przechowywanie urządzenia z wyjętymi bateriami.

9. Części zamienne i akcesoria

Akcesoria dostępne w sprzedaży:

- statywy: MC0910, MC0911, MC0915

W celu zakupu części zamiennych i akcesoriów należy skontaktować się z Serwisem Dedra Exim. Dane kontaktowe znajdują się na 1. stronie instrukcji.

Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer partii umieszczony na tabliczce znamionowej oraz numer części z rysunku złożeniowego.
W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w karcie gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), przesłać do serwisu centralnego Dedra Exim lub przesłać do serwisu najbliższego względem miejsca zamieszkania (lista serwisów na stronie www.dedra.pl). Prosimy uprzejmie dołączyć wypełnioną kartę gwarancyjną. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje serwis centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

10. Samodzielne usuwanie usterek

Przed przystąpieniem do samodzielnego usuwania usterek odłączyć urządzenie od zasilania.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa	Źle umieszczone baterie	Sprawdzić i poprawić ułożenie baterii (zwrócić uwagę na bieguny)
	Brak baterii	Włożyć baterie do gniazda baterii
	Rozładowane baterie	Wymienić baterie na nowe

11. Kompletacja urządzenia

1. Urządzenie MC0903 – 1 szt., 2. uchwyt magnetyczny – 1 szt., 3. Etui – 1 szt.

12. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy gospodarstw domowych)



Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi. Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.
Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, wynikające z możliwości obecności w sprzęcie niebezpiecznych: substancji, mieszanin oraz części składowych.
Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.
Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej: W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzielą dodatkowych informacji.
Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską: Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

13. Bezpieczeństwo pracy

Pojęcie „elektronarzędzie" używane w ostrzeżeniach dotyczy elektronarzędzia sieciowego (przewodowego) lub akumulatorowego (bezprzewodowego).

1. Ogólne przepisy bezpieczeństwa – Serwis

a) ***Naprawę urządzenia może wykonywać jedynie wykwalifikowany fachowiec, przy zastosowaniu oryginalnych części.*** *Postępowanie takie gwarantuje zachowanie bezpieczeństwa urządzenia.*

b) ***Nigdy nie naprawiać uszkodzonych akumulatorów****. Dokonanie naprawy akumulatora jest dopuszczalne wyłącznie przez producenta lub autoryzowany serwis*

2. Ogólne przepisy bezpieczeństwa - Prawidłowa obsługa i eksploatacja narzędzi akumulatorowych

a) ***Akumulatory ładować wyłącznie ładowarką dedykowaną przez producenta.*** *Ładowarka przeznaczona do ładowania danego typu akumulatorów może stwarzać ryzyko powstania pożaru w przypadku ładowania innego typu akumulatorów.*

b) ***Elektronarzędzia używać wyłącznie z akumulatorami specjalnie przeznaczonymi do ich zasilania.*** *Użycie innych akumulatorów może stwarzać ryzyko obrażeń lub pożaru.*

c) ***W czasie, gdy akumulator nie jest używany, należy go przechowywać z dala od metalowych przedmiotów takich jak spinacze do papieru, monety, klucze, gwoździe, śruby, lub inne małe elementy metalowe, które mogą zewrzeć styki akumulatora.*** *Zwarcie styków akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.*

d) ***W nieodpowiednich warunkach, z akumulatora może wydostawać się ciecz; unikać kontaktu. Jeżeli przypadkowo nastąpi zetknięcie użytkownika z cieczą, należy miejsca zetknięcia przemyć wodą. W przypadku dostania się cieczy do oczu, dodatkowo skontaktować się z lekarzem****. Wydostająca się z akumulatora ciecz może spowodować podrażnienia lub oparzenia.*

e) ***Nie używać akumulatora ani narzędzia, które jest uszkodzone lub zmodyfikowane.*** *Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą działać w sposób nieprzewidywalny, prowadząc do pożaru, wybuchu lub niebezpieczeństwa obrażeń.*

f) ***Nie wystawiać akumulatora ani narzędzia na działania ognia ani nadmiernej temperatury.*** *Wystawianie na działanie ognia lub temperatury powyżej 130°C może spowodować eksplozję.*

g) ***Przestrzegać wszystkich zaleceń zawartych w instrukcji ładowania, nie ładować akumulatora ani narzędzia w temperaturze wykraczającej poza określony w instrukcji zakres.*** *Ładowanie niewłaściwe lub w temperaturze spoza określonego*

przedziału może uszkodzić akumulator i zwiększyć niebezpieczeństwo pożaru.

3. Przepisy bezpieczeństwa dotyczące poziomnic laserowych

a) *Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.*

4. Ostrzeżenia dodatkowe dotyczące poziomnic laserowych

a) *Urządzenie laserowe użytkuj zgodnie z zaleceniami producenta. Używanie urządzenia w inny sposób może powodować szkodliwe wystawienie się na promieniowanie lasera.*
b) *Nigdy nie patrz bezpośrednio w wiązkę lasera.*
c) *Nigdy nie kieruj wiązki lasera w kierunku ludzi lub zwierząt.*
d) *Nigdy nie kieruj wiązki lasera w stronę powierzchni odbijającej światło, gdyż może wówczas dojść do niebezpiecznego odbicia światła w kierunku operatora, osób trzecich lub zwierząt.*
e) *W przypadku skierowania wiązki lasera na oko, zamknij oczy i usuń głowę z linii lasera.*
f) *Nie używaj okularów przeznaczonych do pracy z laserem jako okularów ochronnych.*
g) *Nie wolno przeprowadzać jakichkolwiek modyfikacji lasera mających na celu zwiększenie jego mocy.*
h) *Urządzenie nie powinno być używane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.*

EN WARNING. Read all warnings marked with an exclamation mark and all instructions.

Failure to follow the warnings and safety instructions below may result in electric shock, fire, or serious injury.

Keep all warnings and instructions for future reference.

1. Description of the device

Fig. A, B: 1. Operating mode lock; 2. Laser; 3. Switch; 4. LED; 5. Battery cover latch; 6. Contact plates; 7. Battery slots;

2. Purpose of the device

The MC0903 device is used to mark horizontal and vertical lines in enclosed spaces and outdoors. The device has a system that automatically adjusts the lasers to accurately mark the horizontal and vertical lines.

The device may be used in renovation and construction work, repair workshops, and amateur work, provided that the conditions of use and permissible operating conditions contained in the operating instructions are observed.

3. Restrictions on use

The device may only be used in accordance with the "Permissible operating conditions" listed below.

Unauthorised changes to the mechanical and electrical design, any modifications, and maintenance activities not described in the operating instructions will be considered unlawful and will result in the immediate loss of warranty rights, and the declaration of conformity will become invalid.

Use contrary to the intended purpose or contrary to the operating instructions will result in the immediate loss of warranty rights.

Do not point the laser beam at people or animals. Do not look into the laser beam.

Using controls, adjusting or performing procedures other than those described in the manual may result in exposure to hazardous radiation.

Permissible operating conditions
Operating temperature -10 ÷ 50 [°C]

4. Technical data

Model	**MC0903**
Power supply [V]	6 d.c.
Power [mW]	1.8
Laser beam class	2
Laser beam power [mW]	<1
Wavelength [nm]	520
Laser beam colour	Green
Accuracy [mm/m]	+/- 2/10
Levelling accuracy [°]	4
Working range [m]	30
Working range with detector [m]	50
Operating modes	Vertical, horizontal, cross
Vertical/horizontal/cross operating time [h]	8/8/4
Operating temperature [°C]	-10 to 50
Tripod mounting ["]	1/4
Protection rating	IP54
Weight [kg]	0.32

5. Preparation for operation

All preparatory activities must be carried out with the device disconnected from the power supply.

Battery installation/replacement

The MC0903 device is powered by four LR6 AA 1.5V batteries. It is recommended to use alkaline batteries. AA rechargeable batteries may also be used.

To install the batteries, gently pry open the battery cover latch (Fig. B.5) and then open the battery compartment cover. Inside the cover, there are contact plates with the correct battery polarity markings (Fig. B.6). Insert the batteries into the battery slots according to the marked polarity (Fig. B.7). Then close the cover until you hear a click and the slot cover locks into place.

The device signals the need to replace the batteries by flashing the LED frequently (Fig. A.4).

Mounting with a bracket/tripod

The spirit level comes with a universal magnetic mount with a 1/4" thread. The mount has two strong magnets that allow the device to be mounted on vertical surfaces such as pipes or other magnetic materials.

To mount the device in the holder or tripod, screw the mounting screw into the 1/4" thread located at the bottom of the device. Remember to pre-adjust the holder/tripod so that the spirit level is tilted less than 4°.

6. Switching on the device

Before starting the device, it is essential to perform the steps described in the "Preparation for operation" section.

To switch on the device, move the operating mode lock (Fig. A.1) to the open padlock position or hold down the switch button (Fig. A.3) for 2 seconds. This will switch on the device and display the laser beams.

To switch off the device, move the operating mode lock to the closed padlock position (Fig. A.1) and then hold down the switch button (Fig. A.3) for 2 seconds.

7. Using the device

The MC0903 device has 3 operating modes:

- vertical line
- horizontal line
- crossing lines

Each time the device is switched on, it starts in the crossing lines mode. To change the mode, press the switch button (Fig. A.3).

All three modes operate with the automatic setting error compensation system active or disabled.

Operation in automatic setting error compensation mode

The device has an automatic setting error compensation mode with a range of up to 4°. To activate the automatic compensation mode, place the device on a flat, level surface and then move the operating mode lock (Fig. A.1) to the open padlock position. Auto compensation is complete when the lines stop moving.

If auto-levelling is not possible (for example, when the unevenness of the ground is greater than 4°) and the laser beam flashes frequently, place the device on a level surface.

Levelling mechanism lock mode / slope determination

If it is necessary to lock the levelling mechanism, move the operating mode lock (Fig. A.1) to the closed padlock position. This will stop the mechanism pendulum in a safe position.

This mode is indicated by the laser beams flashing at a low frequency.

This mode can be used to determine slopes, as the beams are not levelled.

Working with a detector

The MC0903 device is designed to work with an external detector. In the mode dedicated to detectors, the laser beam flashes at a high frequency, but is less visible to the naked eye, and the diode (Fig. A.4) turns on.

To activate the detector mode, move the mode lock (Fig. A.1) to the open padlock position (automatic compensation mode) and then hold the switch (Fig. A.3) for about 3 seconds.

8. Routine maintenance

All maintenance activities must be performed with the device disconnected from the power supply.

Cleaning and maintenance

Check the condition of the device after each use. Clean with a soft, damp cloth. Do not use detergents or solvents.

Transport and storage

To transport the device, move the operating mode lock (Fig. A.1) to the closed padlock position. This will stop the pendulum mechanism in a safe position. Then switch off the device using the switch (Fig. A.3).

Store the device in its original case, away from moisture, at a temperature between -20°C and 70°C.

If the device will not be used for more than 30 days, it is recommended to store the device with the batteries removed.

9. Spare parts and accessories

Accessories available for purchase:

- tripods: MC0910, MC0911, MC0915

To purchase spare parts and accessories, please contact Dedra Exim Service. Contact details can be found on page 1 of the manual.

When ordering spare parts, please provide the batch number located on the nameplate and the part number from the assembly drawing.

During the warranty period, repairs are carried out in accordance with the terms and conditions specified in the warranty card. Please return the product subject to complaint for repair to the place of purchase (the seller is obliged to accept the product subject to complaint), send it to the Dedra Exim central service centre or send it to the service centre closest to your place of residence (list of service centres at www.dedra.pl). Please enclose the completed warranty card. After the warranty period, repairs are carried out by the central service centre. The damaged product should be sent to the service centre (shipping costs are covered by the user).

10. Independent troubleshooting

Before attempting to repair faults yourself, disconnect the device from the power supply.

Problem	Cause	Solution
The device does not work	Batteries inserted incorrectly	Check and correct the placement of the batteries (pay attention to the polarity)
	No batteries	Insert the batteries into the battery compartment
	Batteries are flat	Replace the batteries with new ones

11. Device components

1. MC0903 device – 1 pc., 2. Magnetic holder – 1 pc., 3. Case – 1 pc.

12. Information for users on the disposal of electrical and electronic equipment (applies to households)

The symbol shown on the products or in the accompanying documentation indicates that faulty electrical or electronic equipment must not be disposed of with household waste. The correct procedure for disposal, reuse or recovery of components is to take the equipment to a specialised collection point, where it will be accepted free of charge. Information on the location of collection points for used equipment is provided by local authorities, e.g. on their websites.

Proper disposal of the device allows valuable resources to be conserved and avoids negative impacts on health

and the environment resulting from the possible presence of hazardous substances, mixtures and components in the equipment.
Improper disposal of waste is punishable by penalties provided for in the relevant local regulations.
Users in European Union countries: If you need to dispose of electrical or electronic equipment, please contact your nearest retailer or supplier for further information.
Disposal in countries outside the European Union: This symbol applies only to countries in the European Union. If you need to dispose of this product, please contact your local authorities or retailer for information on the correct procedure.

13. Work safety

The term "power tool" used in warnings refers to mains-operated (corded) or battery-operated (cordless) power tools.

1. General safety regulations – Service

c) ***Repairs to the device may only be carried out by a qualified professional using original parts.*** *This procedure guarantees the safety of the device.*

d) ***Never repair damaged batteries****. Battery repairs may only be carried out by the manufacturer or an authorised service centre.*

2. General safety regulations – Proper use and operation of battery-powered tools

h) ***Only charge batteries with a charger specified by the manufacturer.*** *A charger designed for charging a specific type of battery may pose a fire hazard when charging other types of batteries.*

i) ***Only use power tools with batteries specifically designed for them.*** *Using other batteries may pose a risk of injury or fire.*

j) ***When the battery is not in use, store it away from metal objects such as paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal items that could short-circuit the battery terminals.*** *Short-circuiting the battery terminals may cause burns or fire.*

k) ***Under certain conditions, liquid may leak from the battery; avoid contact. If the user accidentally comes into contact with the liquid, wash the affected area with water. If the liquid gets into the eyes, consult a doctor****. Liquid leaking from the battery may cause irritation or burns.*

l) ***Do not use a battery or tool that is damaged or modified.*** *Damaged or modified batteries may behave unpredictably, leading to fire, explosion or injury.*

m) ***Do not expose the battery or tool to fire or excessive heat.*** *Exposure to fire or temperatures above 130°C may cause an explosion.*

n) ***Follow all instructions in the charging manual; do not charge the battery or tool at temperatures outside the range specified in the manual.*** *Improper charging or charging at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.*

3. Safety regulations for laser levels

b) *This equipment can be used by children aged 8 years and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the safe use of the equipment and understand the hazards involved. Children should not play with the equipment. Unsupervised children should not clean or maintain the equipment.*

4. Additional warnings regarding laser levels

i) *Use the laser device in accordance with the manufacturer's instructions. Using the device in any other way may result in harmful exposure to laser radiation.*

j) *Never look directly into the laser beam.*

k) *Never point the laser beam at people or animals.*

l) *Never point the laser beam at a light-reflecting surface, as this may cause dangerous light reflection towards the operator, third parties or animals.*

m) *If the laser beam is directed at your eye, close your eyes and move your head out of the laser line.*

n) *Do not use laser goggles as safety goggles.*

o) *Do not make any modifications to the laser to increase its power.*

The device should not be used by children without adult supervision.

CZ VAROVÁNÍ. Přečtěte si všechna varování označená vykřičníkem a všechny pokyny.

Nedodržení následujících upozornění a bezpečnostních pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému zranění.

Všechna varování a pokyny si uschovejte pro budoucí použití.

1. Popis zařízení

Obr. A, B: 1. Zámek režimu; 2. Laser; 3. Spínač; 4. LED dioda; 5. Západka krytu baterie; 6. Kontaktní desky; 7. Zásuvky baterie;

2. Účel zařízení

MC0903 se používá k vyznačování vodorovných a svislých čar v interiéru i exteriéru. Zařízení má systém, který automaticky vyrovnává lasery pro přesné horizontální a vertikální vyrovnání.
Použití přístroje je povoleno při renovačních a stavebních pracích, v opravárenských dílnách, při amatérské práci, při dodržení podmínek použití a přípustných pracovních podmínek obsažených v návodu k obsluze.

3. Omezení používání

Spotřebič se smí používat pouze v souladu s níže uvedenými "Povolenými provozními podmínkami".
Nepovolené změny mechanické a elektrické konstrukce, jakékoli úpravy, činnosti údržby, které nejsou popsány v návodu k obsluze, budou považovány za nezákonné a budou mít za následek okamžitou ztrátu záručních práv a prohlášení o shodě se stane neplatným.
Neúmyslné použití nebo použití, které není v souladu s návodem k obsluze, bude mít za následek okamžitou ztrátu záručních práv..

Nemiřte laserovým paprskem na lidi nebo zvířata. Nedívejte se do laserového paprsku.

Použití jiných ovládacích prvků, nastavení nebo provádění jiných postupů, než jsou popsány v příručce, může vést k vystavení nebezpečnému záření.

Přípustné provozní podmínky
Provozní teplota -10 ÷ 50 [°C]

4. Technické údaje

Model	**MC0903**
Napájení [V]	6 d.c.
Výkon [mW]	1,8
Třída laserového paprsku	2
Výkon laserového paprsku [mW]	<1
Vlnová délka [nm] Barva laserového paprsku	520
Barva laserového paprsku	Zelená
Přesnost [mm/m]	+/- 2/10
Přesnost nivelace [°]	4
Pracovní rozsah [m]	30
Pracovní dosah detektoru [m]	50
Provozní režimy	Vertikální, horizontální, křížový
Provozní doba vertikálně/horizontálně/příčně [h]	8/8/4
Provozní teplota [°C]	-10 ÷ 50
Uchycení stativu ["]	1/4
Stupeň ochrany	IP54
Hmotnost [kg]	0,32

5. Příprava na práci

Veškeré přípravné práce provádějte s přístrojem odpojeným od napájení.

Instalace/výměna baterie

MC0903 je napájen čtyřmi bateriemi LR6 AA 1,5 V. Doporučuje se používat alkalické baterie. Akceptovatelné jsou i dobíjecí baterie AA.

Chcete-li baterie nainstalovat, jemně vypáčte západku krytu baterií (obr. B.5) a poté otevřete kryt slotu. Uvnitř krytu jsou kontaktní destičky se správným označením polarity pro instalaci baterií (obr. B.6). Vložte baterie podle vyznačené polarity do zásuvek pro baterie (Obr. B.7). Poté kryt zavřete, dokud neuslyšíte cvaknutí a kryt slotu nezapadne na místo.

Zařízení signalizuje potřebu výměny baterií častým blikáním LED diody (obr. A.4).

Montáž pomocí držáku / stativu

Součástí vodováhy je univerzální magnetický držák se závitem 1/4". Držák má dva silné magnety, které umožňují montáž přístroje na svislé povrchy trubek nebo jiných magnetických materiálů.

Chcete-li jednotku upevnit do držáku nebo stativu, zašroubujte upevňovací šroub do 1/4" závitu na spodní straně jednotky. Nezapomeňte držák/stojan předem nastavit tak, aby sklon vodováhy byl menší než 4°.

6. Zapnutí zařízení

Před uvedením přístroje do provozu je nutné provést kroky popsané v části "Příprava na provoz".

Chcete-li přístroj zapnout, přesuňte zámek režimu (obr. A.1) do polohy otevřeného visacího zámku nebo podržte tlačítko spínače (obr. A.3) stisknuté po dobu 2 sekund. Tím se jednotka zapne a zobrazí se laserový paprsek.

Chcete-li jednotku vypnout, přesuňte zámek režimu do polohy zavřeného visacího zámku (obr. A.1) a poté na 2 sekundy podržte stisknuté tlačítko zapnutí/vypnutí (obr. A.3)..

7. Použití zařízení

MC0903 má 3 provozní režimy:
- vertikální linie
- vodorovný řádek
- křížení čar

Po zapnutí se přístroj pokaždé spustí v režimu křížových čar. Chcete-li režim změnit, stiskněte přepínací tlačítko (obr. A.3).

Všechny tři režimy pracují s aktivním i zablokovaným systémem automatické nivelace.

Provoz v režimu automatické nivelace s chybou vyrovnání

Přístroj je vybaven režimem automatické nivelace chyby nastavení do 4°. Chcete-li aktivovat režim automatické nivelace, umístěte jednotku na rovný, vodorovný povrch a poté přesuňte zámek režimu (obr. A.1) do polohy otevřeného visacího zámku. Automatická nivelace se ukončí, jakmile se čáry přestanou pohybovat.

Pokud není samonivelace možná (například pokud je nerovnost terénu větší než 4°) a laserový paprsek bliká s vysokou frekvencí, umístěte jednotku na rovný povrch.

Režim zablokování nivelačního mechanismu / vytyčování svahů

Pokud potřebujete uzamknout nivelační mechanismus, přesuňte zámek režimu (obr. A.1) do polohy uzamčeného visacího zámku. Tím se kyvadlo mechanismu zastaví v bezpečné poloze.

Aktivace tohoto režimu je signalizována blikáním laserového paprsku s nízkou frekvencí.

Tento režim lze použít k určení úkosů, protože paprsky nejsou nivelizovány.

Práce s detektorem

Přístroj MC0903 je určen pro práci s externím detektorem. V režimu detektoru laserový paprsek bliká s vysokou frekvencí, ale je méně viditelný pouhým okem a dioda (obr. A.4) se rozsvítí.

Chcete-li aktivovat režim vyhrazený pro detektor, přesuňte zámek režimu (Obr. A.1) do polohy otevřeného visacího zámku (režim automatické kompenzace) a poté podržte přepínač (Obr. A.3) po dobu přibližně 3 sekund.

8. Průběžná údržba

Veškerou údržbu provádějte při odpojení jednotky od zdroje napájení..

Čištění a údržba

Po každém použití zkontrolujte stav spotřebiče. Čistěte jej měkkým, vlhkým hadříkem. Nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla.

Přeprava a skladování

Při přepravě spotřebiče vždy přesuňte zámek režimu (obr. A.1) do polohy zavřeného visacího zámku. Tím se kyvadlo mechanismu zastaví v bezpečné poloze. Poté přístroj vypněte pomocí spínače (obr. A.3).

Přístroj skladujte v originálním pouzdře, mimo dosah vlhkosti, při teplotě -20 °C až 70 °C.

Pokud přístroj nebudete používat déle než 30 dní, doporučujeme jej skladovat s vyjmutými bateriemi..

9. Náhradní díly a příslušenství
Příslušenství k zakoupení:
- stativy: MC0910, MC0911, MC0915
Pro zakoupení náhradních dílů a příslušenství kontaktujte servis Dedra Exim. Kontaktní údaje naleznete na straně 1 příručky.
Při objednávání náhradních dílů uvádějte číslo šarže na výrobním štítku a číslo dílu z montážního výkresu.
Během záruční doby se opravy provádějí podle podmínek uvedených v záručním listu. Vadný výrobek předejte k opravě v místě nákupu (prodejce je povinen vadný výrobek převzít), zašlete jej do centrálního servisního střediska společnosti Dedra Exim nebo jej zašlete do servisního střediska, které je nejblíže vašemu bydlišti (seznam servisních středisek na www.dedra.pl). Přiložte laskavě vyplněný záruční list. Po uplynutí záruční doby provádí opravy centrální servis. Poškozený výrobek zašlete do servisního střediska (náklady na dopravu hradí uživatel).
10. Řešení problémů na vlastní pěst
Před vlastním odstraňováním problémů s jednotkou ji odpojte od zdroje napájení.

Problém	Příčina	Řešení
Zařízení nefunguje	Špatně umístěné baterie	Zkontrolujte a opravte seřízení baterie (věnujte pozornost svorkám).
	Chybějící baterie	Vložte baterie do slotu pro baterie
	Vybité baterie	Vyměňte baterie za nové

11. Dokončení jednotky
1. zařízení MC0903 - 1 ks, 2. magnetický držák - 1 ks, 3. pouzdro - 1 ks.
12. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení (platí pro domácnosti)
Symbol uvedený na výrobcích nebo v průvodní dokumentaci označuje, že vadné elektrické nebo elektronické zařízení nesmí být likvidováno společně s domovním odpadem. Pokud potřebujete zlikvidovat, znovu použít nebo využít součástky, je správné je odnést na specializované sběrné místo, kde je přijmou zdarma. Informace o umístění sběrných míst pro použitá zařízení poskytují místní orgány, např. na svých internetových stránkách.
Správnou likvidaciou zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabrániť negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení
Za nesprávnou likvidaci odpadu hrozí sankce podle příslušných místních předpisů.
Uživatelé v zemích EU: Pokud potřebujete zlikvidovat elektrické nebo elektronické zařízení, obraťte se na nejbližší prodejní místo nebo na svého dodavatele, který vám poskytne další informace.
Likvidace v zemích mimo Evropskou unii: Tento symbol se vztahuje pouze na země Evropské unie. Pokud si přejete tento výrobek zlikvidovat, obraťte se na místní úřady nebo prodejce, aby vám sdělil správný způsob likvidace.
13. OBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PODMÍNKY
Uložte všechna upozornění a pokyny pro pozdější použití.

Pojem "elektrické nářadí" používaný v upozornění se sítovému elektrickému nářadí (kabelovému) nebo akumulátorovému el. nářadí (bezdrátové).
1. Obecná bezpečnostní pravidla - Servis
a) ***Opravy elektrického nářadí může provádět pouze kvalifikovaný odborník s použitím originálních dílů.*** *Toto chování zaručuje bezpečnost elektrického nářadí.*
b) ***Nikdy neopravujte poškozené akumulátory.*** *Oprava akumulátoru je povolena pouze výrobcem nebo autorizovaným servisním střediskem.*
2. Obecná bezpečnostní pravidla - Správná obsluha a provoz akumulátorových nástrojů
a) ***Nabíjejte baterie pouze nabíječkou věnovanou výrobcem.*** *Nabíječka určená pro daný typ akumulátoru může vytvářet riziko vzniku požáru v případě nabíjení jiného typu akumulátoru.*
b) ***Elektrické nářadí používejte pouze s akumulátory speciálně určenými pro jejich napájení.*** *Použití jiných baterií může způsobit zranění nebo požár.*
c) ***V době, kdy akumulátor není používán, je nutné jej uchovávat v bezpečné vzdálenosti od kovových předmětů, jako jsou papírové spony, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo další malé kovové předměty, které mohou zkratovat kontakty akumulátoru.*** *Zkratování kontaktů baterie může způsobit popáleniny nebo požár.*
d) ***Za nevhodných podmínek může z akumulátoru unikat kapalina; vyhněte se kontaktu. Pokud uživatel náhodně přijde do styku s kapalinou, opláchněte místo kontaktu vodou. V případě, že se tekutina dostane do očí, kontaktujte lékaře.*** *Kapalina vycházející z akumulátoru může způsobit podráždění nebo opaření.*
e) ***Nepoužívejte baterie nebo nástroje, které jsou poškozené nebo modifikované.*** *Poškozené nebo modifikované akumulátory mohou fungovat nepředvídatelným způsobem a vést k požáru, výbuchu nebo nebezpečným poraněním.*
f) ***Nevystavujte akumulátory ani nástroje působení požáru a přehřátí .*** *Vystavení ohni nebo teplotám nad 130°C může způsobit výbuch.*
g) ***Dodržujte všechny pokyny uvedené v návodu k nabíjení, nenabíjejte akumulátor ani nářadí v teplotě překračující rozsah uvedený v návodu.*** *Nesprávné nabíjení nebo nabíjení v teplotě překračující daný rozsah může poškodit akumulátor a zvýšit nebezpečí požáru.*
3. Bezpečnostní pravidla pro laserové vodováhy
a) *Toto vybavení mohou používat děti ve věku minimálně 8 let, osoby se sníženými fyzickými a duševními schopnostmi a osoby bez zkušeností a znalostí vybavení, pouze pokud bude zajištěný dozor a podání instrukcí týkajících se používání zařízení bezpečným způsobem a to tak, že budou srozumitelně vysvětlena*

možná ohrožení spojena s používáním zařízení. Děti se nesmí se zařízením hrát. Děti nesmí bez dozoru provádět čištění a údržbu zařízení.

4. Další varování pro laserové vodováhy

a) *Používejte laserové zařízení podle pokynů výrobce. Použití zařízení jinými způsoby může vést k škodlivým účinkům laserového záření.*
b) *Nikdy se nedívejte přímo do laserového paprsku.*
c) *Nikdy nezaměřujte laserový paprsek na lidi nebo zvířata.*
d) *Nikdy nesměrujte laserový paprsek na reflexní povrch, protože by to mohlo vést k nebezpečnému odrazu světla směrem k operátorovi, třetím osobám nebo zvířatům.*
e) *Pokud je laserový paprsek zaměřen na oko, zavřete oči a odstraňte hlavu z paprsku laseru.*
f) *Nepoužívejte brýle určené pro práci s laserem jako ochranné brýle.*
g) *Neprovádějte žádné úpravy laseru, jejichž cílem je zvýšit jeho výkon.*
h) *Zařízení nesmí používat děti bez dozoru dospělých.*

SK VAROVANIE. Prečítajte si všetky upozornenia označené výkričníkom a všetky pokyny

Nedodržanie nasledujúcich upozornení a bezpečnostných pokynov môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom, požiar alebo vážne zranenie.

Všetky upozornenia a pokyny si uchovajte pre budúce použitie.

1. Popis zariadenia

Obr. A, B: 1) Zámok režimu; 2) Laser; 3) Vypínač; 4) Svetlo; 5) Západka krytu batérie; 6) Kontaktné dosky; 7) Zásuvky batérie

2. Účel zariadenia

MC0903 sa používa na vyznačenie vodorovných a zvislých čiar v interiéri aj exteriéri. Zariadenie má systém, ktorý automaticky vyrovnáva lasery na presné horizontálne a vertikálne zarovnanie.

Používanie prístroja je povolené pri rekonštrukčných a stavebných prácach, v opravárenských dielňach, pri amatérskych prácach, pri dodržaní podmienok používania a prípustných pracovných podmienok uvedených v návode na obsluhu.

3. Obmedzenia používania

Spotrebič sa môže používať len v súlade s nižšie uvedenými "Povolenými prevádzkovými podmienkami".

Nepovolené zmeny mechanickej a elektrickej konštrukcie, akékoľvek úpravy, činnosti údržby, ktoré nie sú opísané v návode na obsluhu, sa budú považovať za nezákonné a budú mať za následok okamžitú stratu záručných práv a vyhlásenie o zhode sa stane neplatným.

Neplánované použitie alebo použitie, ktoré nie je v súlade s návodom na obsluhu, bude mať za následok okamžitú stratu záručných práv..

Nemierte laserovým lúčom na ľudí alebo zvieratá. Nedívajte sa do laserového lúča.

Používanie ovládacích prvkov, nastavovanie alebo vykonávanie iných postupov, ako sú opísané v príručke, môže viesť k vystaveniu nebezpečnému žiareniu.

Prípustné prevádzkové podmienky

Prevádzková teplota -10 ÷ 50 [°C].

4. Technické údaje

Model	**MC0903**
Napájanie [V]	6 d.c.
Výkon [mW]	1,8
Trieda laserového lúča	2
Výkon laserového lúča [mW]	<1
Vlnová dĺžka [nm] Farba laserového lúča	520
Farba laserového lúča	Zelená
Presnosť [mm/m]	+/- 2/10
Presnosť nivelizácie [°]	4
Pracovný rozsah [m]	30
Pracovný rozsah detektora [m]	50
Prevádzkové režimy	Vertikálne, horizontálne, krížové
Prevádzkový čas vertikálne/horizontálne/priečne [h]	8/8/4
Prevádzková teplota [°C]	-10 ÷ 50
Upevnenie na statív [“]	1/4
Stupeň ochrany	IP54
Hmotnosť [kg]	0,32

5. Príprava na prácu

Všetky prípravné práce vykonávajte s prístrojom odpojeným od elektrickej siete.

Inštalácia/výmena batérie

MC0903 je napájaný štyrmi batériami LR6 AA 1,5 V. Odporúča sa používať alkalické batérie. Akceptovateľné sú aj dobíjacie batérie AA.

Ak chcete batérie nainštalovať, jemne vyklopte západku krytu batérií (obr. B.5) a potom otvorte kryt štrbiny. Vo vnútri krytu sa nachádzajú kontaktné dosky so správnym označením polarity pre inštaláciu batérií (obr. B.6). Batérie vložte podľa vyznačenej polarity do zásuviek batérií (obr. B.7). Potom kryt zatvorte, kým nebudete počuť cvaknutie a kryt štrbiny sa nezasitľ na svojom mieste.

Zariadenie signalizuje potrebu výmeny batérií častým blikaním LED diódy (obr. A.4).

Montáž pomocou držiaka / statívu

Súčasťou vodováhy je univerzálny magnetický držiak so závitom 1/4". Držiak má dva silné magnety, ktoré umožňujú montáž prístroja na zvislé povrchy potrubí alebo iných magnetických materiálov.

Ak chcete jednotku namontovať do držiaka alebo statívu, zaskrutkujte upevňovaciu skrutku do 1/4" závitu na spodnej strane jednotky. Nezabudnite držiak/stojan vopred nastaviť tak, aby bol sklon vodováhy menší ako 4°.

6. Zapnutie zariadenia

Pred spustením jednotky je nevyhnutné vykonať kroky opísané v časti "Príprava na prevádzku".

Ak chcete prístroj zapnúť, presuňte zámok režimu (obr. A.1) do polohy otvoreného visiaceho zámku alebo podržte tlačidlo spínača (obr. A.3) stlačené 2 sekundy. Tým sa jednotka zapne a zobrazí sa laserový lúč.

Ak chcete jednotku vypnúť, presuňte zámok režimu do polohy zatvoreného visiaceho zámku (obr. A.1) a potom

podržte stlačené tlačidlo spínača (obr. A.3) po dobu 2 sekúnd.

7. Používanie zariadenia

MC0903 má 3 prevádzkové režimy:
- vertikálny riadok
- horizontálny riadok
- kríženie čiar

Po zapnutí sa jednotka zakaždým spustí v režime kríženia čiar. Ak chcete zmeniť režim, stlačte tlačidlo prepínača (obr. A.3).

Všetky tri režimy pracujú s aktívnymi aj zablokovanými chybami automatického vyrovnania.

Prevádzka v režime automatického zarovnania

Prístroj má režim automatického vyrovnávania chyby vyrovnania do 4°. Ak chcete aktivovať režim automatického vyrovnania, umiestnite jednotku na rovný, vodorovný povrch a potom posuňte zámok režimu (obr. A.1) do polohy otvoreného visiaceho zámku. Automatická nivelácia sa ukončí, keď sa čiary prestanú pohybovať.

Ak automatické vyrovnávanie nie je možné (napríklad ak je terén nerovný o viac ako 4°) a laserový lúč bliká s vysokou frekvenciou, umiestnite jednotku na rovný povrch.

Režim uzamknutia pre nivelačný mechanizmus / vyznačenie sklonov

Ak je potrebné nivelačný mechanizmus uzamknúť, posuňte zámok režimu (obr. A.1) do polohy zatvoreného visiaceho zámku. Tým sa kyvadlo mechanizmu zastaví v bezpečnej polohe.

Aktivácia tohto režimu je signalizovaná blikaním laserového lúča s nízkou frekvenciou.

Tento režim možno použiť na označovanie skosení, pretože lúče nie sú vyrovnané..

Práca s detektorom

Zariadenie MC0903 je navrhnuté na prácu s externým detektorom. V režime prevádzky vyhradenom pre detektor laserový lúč bliká s vysokou frekvenciou, ale je menej viditeľný voľným okom a LED dióda (obr. A.4) sa rozsvieti.

Ak chcete aktivovať režim vyhradený pre detektor, posuňte zámok režimu (obr. A.1) do polohy otvoreného visiaceho zámku (režim automatickej kompenzácie) a potom podržte prepínač (obr. A.3) približne 3 sekundy.

8. Priebežná údržba

Všetky úkony údržby vykonávajte s prístrojom odpojeným od elektrickej siete.

Čistenie a údržba

Stav spotrebiča skontrolujte vždy po použití. Čistite ho mäkkou a vlhkou handričkou. Nepoužívajte čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá.

Preprava a skladovanie

Ak chcete spotrebič prepravovať, vždy presuňte zámok režimu (obr. A.1) do polohy zatvoreného visiaceho zámku. Tým sa kyvadlo mechanizmu zastaví v bezpečnej polohe. Potom prístroj vypnite pomocou vypínača (obr. A.3).

Zariadenie skladujte v pôvodnom puzdre, mimo dosahu vlhkosti, pri teplote od -20 °C do 70 °C.

Ak sa zariadenie nebude používať dlhšie ako 30 dní, odporúča sa skladovať zariadenie s vybratými batériami.

9. Náhradné diely a príslušenstvo

Príslušenstvo je k dispozícii na zakúpenie:

- statívy: MC0910, MC0911, MC0915

Ak chcete zakúpiť náhradné diely a príslušenstvo, obráťte sa na servisnú službu Dedra Exim. Kontaktné údaje nájdete na strane 1 príručky.

Pri objednávaní náhradných dielov uveďte číslo šarže na výrobnom štítku a číslo dielu z montážneho výkresu.

Počas záručnej doby sa opravy vykonávajú podľa podmienok uvedených v záručnom liste. Chybný výrobok odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predajca je povinný chybný výrobok prevziať), zašlite ho do centrálneho servisného strediska spoločnosti Dedra Exim alebo ho zašlite do servisného strediska, ktoré je najbližšie k vášmu bydlisku (zoznam servisných stredísk na www.dedra.pl). Priložte prosím vyplnený záručný list. Po uplynutí záručnej doby opravy vykonáva centrálny servis. Poškodený výrobok zašlite do servisného strediska (náklady na dopravu hradí používateľ)..

10. Riešenie problémov na vlastnú päsť

Predtým, ako sa sami pokúsite odstrániť poruchu jednotky, odpojte ju od zdroja napájania.

Problém	Príčina	Riešenie
Zariadenie nefunguje	Nesprávne umiestnené batérie	Skontrolujte a opravte nastavenie batérie (venujte pozornosť svorkám)
	Chýbajúce batérie	Vložte batérie do otvoru pre batérie
	Vybité batérie	Vymeňte batérie za nové

11. Ukončenie jednotky

1. zariadenie MC0903 - 1 ks, 2. magnetický držiak - 1 ks, 3. puzdro - 1 ks.

12. Informácie pre používateľov o likvidácii elektrických a elektronických zariadení (platí pre domácnosti)

Symbol uvedený na výrobkoch alebo v sprievodnej dokumentácii označuje, že chybné elektrické alebo elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Ak potrebujete zlikvidovať, opätovne použiť alebo zhodnotiť súčiastky, správne je odovzdať ich na špecializovanom zbernom mieste, kde ich prijmú bezplatne. Informácie o umiestnení zberných miest pre odpadové zariadenia poskytujú miestne úrady, napr. na svojich webových stránkach.

Správnou likvidáciou spotrebiča je možné šetriť cenné zdroje a vyhnúť sa negatívnym účinkom na zdravie a životné prostredie, ktoré môžu byť ohrozené nevhodným zaobchádzaním s odpadom.

Za nesprávnu likvidáciu odpadu hrozia sankcie podľa príslušných miestnych predpisov.

Používatelia v krajinách EÚ: Ak potrebujete zlikvidovať elektrické alebo elektronické zariadenie, obráťte sa na najbližšie predajné miesto alebo na svojho dodávateľa, ktorý vám poskytne ďalšie informácie.

Likvidácia v krajinách mimo Európskej únie: Tento symbol sa vzťahuje len na krajiny Európskej únie. Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu, ktorý vám poskytne informácie o správnom spôsobe likvidácie.

13. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Termín „elektronáradie" používaný v upozorneniach sa vzťahuje na sieťové (káblové), alebo bezdrôtové (baterka) elektronáradie.

1. Všeobecné bezpečnostné pokyny – Servis

a) ***Opravu elektronáradia môže vykonávať iba kvalifikovaný technik s použitím originálnych častí.*** *Takýto postup zaručuje dodržanie bezpečného zariadenia.*

b) ***Nikdy neopravujte poškodené batérie****. Batérie môže opravovať iba výrobca, alebo autorizovaný servis.*

2. Všeobecné bezpečnostné pokyny - Správna prevádzka a údržba batériových nástrojov

a) ***Batérie nabíjajte iba pomocou nabíjačky, ktorú poskytol výrobca.*** *Nabíjačka je určená na nabíjanie daného typu batérie a v prípade nabíjania iných typov batérií môže spôsobiť riziko požiaru*

b) ***Elektronáradie používajte len s batériami špeciálne navrhnutými na ich napájanie.*** *Používanie iných batérií môže predstavovať riziko zranenia, alebo požiaru.*

c) ***Ak sa batéria nepoužíva, tak ju skladujte mimo kovových predmetov, ako sú sponky na papier, mince, kľúče, klince, skrutky, alebo iné, malé kovové časti, ktoré môžu skratovať kontakty batérie.*** *Skrat kontaktov batérie môže spôsobiť popáleniny, alebo požiar.*

d) ***V nevhodných podmienkach môže z batérie vytekať kvapalina; vyhnite sa kontaktu. Ak náhodou používateľ príde do kontaktu s kvapalinou, tak dané miesta opláchnite vodou. V prípade kontaktu kvapaliny s očami sa dodatočne obráťte na svojho lekára****. Kvapalina, ktorá vyteká z batérie môže spôsobiť podráždenie, alebo popáleniny.*

e) ***Nepoužívajte batérie, alebo nástroje, ktoré sú poškodené, alebo akýmkoľvek spôsobom zmenené.*** *Poškodené, alebo upravené batérie môžu fungovať nepredvídateľne a môžu tak spôsobiť požiar, výbuch, alebo zranenie.*

f) ***Nevystavujte batérie a ani nástroje na pôsobenie ohňa alebo nadmerných teplôt.*** *Vystavenie na pôsobenie ohňa alebo teploty nad 130°C môže spôsobiť výbuch.*

g) ***Dodržujte všetky odporúčania týkajúce sa nabíjania, ktoré sú obsiahnuté v týchto pokynoch, nenabíjajte batériu, alebo náradie pri teplotách presahujúcich rozsah v ňom uvedený.*** *Nesprávne nabíjanie, alebo nabíjanie pri teplote mimo špecifikovaného intervalu môže poškodiť batériu a zvýšiť riziko požiaru.*

3. Bezpečnostné predpisy pre laserové vodováhy

a) *Toto zariadenie môžu používať deti vo veku minimálne 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými a duševnými schopnosťami, a taktiež osoby bez skúseností a znalostí o zariadení, za podmienky, že bude zaistený dozor alebo školenia o bezpečnom používaní zariadenia tak, aby súvisiace s ním riziká boli zrozumiteľné. Deti by sa nemali hrať so zariadením. Deti bez kontroly by nemali vykonávať čistenie a údržbu zariadenia.*

4. Dodatočné upozornenia týkajúce sa laserových vodováh

a) *Používajte laserové zariadenie v súlade s pokynmi výrobcu. Používanie zariadenia iným spôsobom môže spôsobiť škodlivé vystavenie sa laserovému žiareniu.*

b) *Nikdy sa nepozerajte priamo do laserového lúča.*

c) *Nikdy nemierte laserovým lúčom na ľudí alebo zvieratá.*

d) *Nikdy nemierte laserovým lúčom na povrchy odrážajúce svetlo, pretože to môže spôsobiť nebezpečný odraz svetla smerom k operátorovi, tretím osobám alebo zvieratám.*

e) *Ak je laserový lúč nasmerovaný na oko, zatvorte oči a presuňte hlavu mimo línie lasera.*

f) *Nepoužívajte okuliare určené na prácu s laserom ako ochranné okuliare.*

g) *Nevykonávajte na laseri žiadne úpravy za účelom zvýšenia jeho výkonu.*

h) *Zariadenie by nemali používať deti bez dozoru dospelej osoby.*

LT ĮSPĖJIMAS. Perskaitykite visus šauktuko simboliu pažymėtus įspėjimus ir visas instrukcijas.

Jei nesilaikysite toliau pateiktų įspėjimų ir saugos nurodymų, galite patirti elektros smūgį, užsidegti arba sunkiai susižeisti.

Išsaugokite visus įspėjimus ir instrukcijas, kad galėtumėte naudoti ateityje.

1. Įrenginio aprašymas

A, B pav.: 1. Režimo užraktas; 2. Lazeris; 3. Jungiklis; 4. Šviesos diodas; 5. Akumuliatoriaus dangtelio fiksatorius; 6. Kontaktinės plokštelės; 7. Akumuliatoriaus lizdai;

2. Įrenginio paskirtis

MC0903 naudojamas horizontalioms ir vertikalioms linijoms žymėti patalpose ir lauke. Įrenginyje yra sistema, kuri automatiškai išlygina lazerius, kad būtų tiksliai išlyginti horizontaliai ir vertikaliai.

Prietaisą leidžiama naudoti atliekant renovacijos ir statybos darbus, remonto dirbtuvėse, mėgėjiškoje veikloje, laikantis naudojimo instrukcijoje pateiktų naudojimo sąlygų ir leistinų darbo sąlygų.

3. Naudojimo apribojimai

Prietaisą galima naudoti tik laikantis toliau nurodytų "Leidžiamų naudojimo sąlygų".

Neteisėti mechaninės ir elektrinės konstrukcijos pakeitimai, bet kokie pakeitimai, techninės priežiūros veiksmai, neaprašyti naudojimo instrukcijoje, bus laikomi neteisėtais ir dėl to bus nedelsiant prarastos garantinės teisės, o atitikties deklaracija taps negaliojanti.

Bet koks naudojimas ne pagal paskirtį arba nesilaikant eksploatavimo instrukcijos reikalavimų iš karto panaikina garantines teises.

Nenukreipkite lazerio spindulio į žmones ar gyvūnus. Nežiūrėkite į lazerio spindulį.

Naudojant valdiklius, reguliuojant ar atliekant procedūras kitaip, nei aprašyta šiame vadove, galima patirti pavojingos spinduliuotės poveikį.

Leistinos darbo sąlygos

Darbinė temperatūra -10 ÷ 50 [°C]

4. Techniniai duomenys

Modelis	**MC0903**
Maitinimo šaltinis [V]	6 d.c.
Galia [mW]	1,8
Lazerio spindulio klasė	2
Lazerio spindulio galia [mW]	<1
Bangos ilgis [nm] Lazerio spindulio spalva	520
Lazerio spindulio spalva	Žalioji
Tikslumas [mm/m]	+/- 2/10
Nulygiavimo tikslumas [°]	4
Darbinis diapazonas [m]	30
Detektoriaus darbo nuotolis [m]	50
Darbo režimai	Vertikalus, horizontalus, kryžminis
Veikimo laikas vertikaliai/horizontaliai/kryžminiu būdu [h]	8/8/4
Darbo temperatūra [°C]	-10 ÷ 50
Trikojo laikiklis ["]	1/4
Apsaugos laipsnis	IP54
Svoris [kg]	0,32

5. Pasirengimas darbui

Visus parengiamuosius darbus atlikite atjungę įrenginį nuo maitinimo šaltinio.

Akumuliatoriaus montavimas ir (arba) keitimas

MC0903 maitina keturios LR6 AA 1,5 V baterijos. Rekomenduojama naudoti šarmines baterijas. Taip pat galima naudoti AA tipo įkraunamas baterijas.

Norėdami įdėti baterijas, atsargiai pakelkite baterijų dangtelio fiksatorių (B.5 pav.) ir atidarykite lizdo dangtelį. Dangtelio viduje yra kontaktinės plokštelės su teisingomis poliškumo žymėmis, skirtomis baterijoms montuoti (B.6 pav.). Įstatykite baterijas pagal pažymėtą poliškumą į baterijų lizdus (B.7 pav.). Tada uždarykite dangtelį, kol išgirsite spragtelėjimą ir lizdo dangtelis užsifiksuos.

Apie būtinybę pakeisti baterijas prietaisas praneša dažnai mirksinčiu šviesos diodu (A.4 pav.).

Montavimas naudojant laikiklį / trikojį

Kartu su gulsčiuku pateikiamas universalus magnetinis laikiklis su 1/4" sriegiu. Laikiklis turi du stiprius magnetus, todėl jį galima montuoti ant vertikalių vamzdžių ar kitų magnetinių medžiagų paviršių.

Norėdami pritvirtinti prietaisą laikiklyje arba ant trikojo, įsukite tvirtinimo varžtą į 1/4" sriegį prietaiso apačioje. Nepamirškite iš anksto sureguliuoti laikiklio ir (arba) stovo taip, kad gulsčiuko pasvirimas būtų mažesnis nei 4°.

6. Įrenginio įjungimas

Prieš įjungiant įrenginį, būtina atlikti veiksmus, aprašytus skyriuje "Pasirengimas darbui".

Norėdami įjungti įrenginį, režimo užraktą (A.1 pav.) pastumkite į atidarytos spynos padėtį arba 2 sekundes palaikykite nuspaudę jungiklio mygtuką (A.3 pav.). Taip įrenginys įsijungs ir pasirodys lazerio spindulys.

Norėdami išjungti įrenginį, pastumkite režimo užraktą į uždarytą pakabinamos spynos padėtį (A.1 pav.) ir 2 sekundes palaikykite nuspaudę įjungimo / išjungimo mygtuką (A.3 pav.)..

7. Įrenginio naudojimas

MC0903 turi 3 veikimo režimus:

- vertikali linija
- horizontali linija
- susikertančios linijos

Įjungus įrenginį, jis kiekvieną kartą įsijungia kryžminimo linijų režimu. Norėdami pakeisti režimą, paspauskite perjungimo mygtuką (A.3 pav.).

Visi trys režimai veikia su įjungta ir užblokuota automatine niveliavimo sistema.

Veikimas automatinio išlyginimo klaidų niveliavimo režimu

Įrenginys turi automatinio nustatymo paklaidos niveliavimo iki 4° režimą. Norėdami įjungti automatinio niveliavimo režimą, pastatykite įrenginį ant lygaus, lygaus paviršiaus, tada režimo užraktą (A.1 pav.) pastumkite į atidarytą pakabinamos spynos padėtį. Automatinis niveliavimas nutraukiamas, kai linijos nustoja judėti.

Jei savaiminis niveliavimas neįmanomas (pavyzdžiui, jei žemės nelygumai didesni nei 4°) ir lazerio spindulys mirksi labai dažnai, pastatykite įrenginį ant lygaus paviršiaus.

Niveliavimo mechanizmo blokavimo režimas / šlaitų žymėjimas

Jei reikia užrakinti niveliavimo mechanizmą, režimo užraktą (A.1 pav.) perstumkite į užrakintos pakabinamos spynos padėtį. Tai sustabdys mechanizmo švytuoklę saugioje padėtyje.

Šio režimo įjungimą rodo lazerio spindulio mirksėjimas mažu dažniu.

Šį režimą galima naudoti nuolydžiams nustatyti, nes spinduliai nėra niveliuojami.

Darbas su detektoriumi

MC0903 skirtas dirbti su išoriniu detektoriumi. Detektoriaus režimu lazerio spindulys mirksi dideliu dažniu, tačiau plika akimi yra mažiau matomas, o diodas (A.4 pav.) įsijungia.

Norėdami įjungti detektoriui skirtą režimą, režimo užraktą (A.1 pav.) pastumkite į atidarytos spynos padėtį (automatinio kompensavimo režimas) ir maždaug 3 sekundes palaikykite jungiklį (A.3 pav.).

8. Nuolatinė priežiūra

Visas techninės priežiūros operacijas atlikite atjungę įrenginį nuo maitinimo šaltinio.

Valymas ir priežiūra

Kiekvieną kartą po naudojimo patikrinkite prietaiso būklę. Valykite minkšta, drėgna šluoste. Nenaudokite ploviklių ar tirpiklių..

Transportavimas ir saugojimas

Norėdami transportuoti prietaisą, visada perkelkite režimo užraktą (A.1 pav.) į uždarytą pakabinamos spynos padėtį. Tai sustabdys mechanizmo švytuoklę saugioje padėtyje. Tada prietaisą išjunkite jungikliu (A.3 pav.).

Laikykite prietaisą originaliame dėkle, apsaugotame nuo drėgmės, nuo -20 °C iki 70 °C temperatūroje.

Jei prietaisas nebus naudojamas ilgiau nei 30 dienų, rekomenduojama laikyti prietaisą su išimtais akumuliatoriais.

9. Atsarginės dalys ir priedai

Galima įsigyti priedų:

- trikojai: MC0910, MC0911, MC0915

Norėdami įsigyti atsarginių dalių ir priedų, kreipkitės į "Dedra Exim Service". Kontaktinę informaciją rasite vadovo 1 puslapyje.

Užsakydami atsargines dalis, nurodykite partijos numerį vardinėje plokštelėje ir dalies numerį iš surinkimo brėžinio.

Garantinio laikotarpio metu remontas atliekamas pagal garantinėje kortelėje nurodytas sąlygas. Sugedusį gaminį remontui perduokite pirkimo vietoje (pardavėjas privalo priimti sugedusį gaminį), atsiųskite į centrinį "Dedra Exim" aptarnavimo centrą arba atsiųskite į artimiausią jūsų gyvenamąjai vietai aptarnavimo centrą (aptarnavimo centrų sąrašas pateiktas www.dedra.pl). Maloniai prašome pridėti užpildytą garantijos kortelę. Pasibaigus garantiniam laikotarpiui, remontą atlieka centrinis servisas. Siųskite sugedusį gaminį į serviso centrą (siuntimo išlaidas apmoka naudotojas).

10. Problemų šalinimas savarankiškai

Prieš bandydami savarankiškai šalinti gedimus, atjunkite įrenginį nuo maitinimo šaltinio.

Problema	Priežastis	Sprendimas
Įrenginys neveikia	Netinkamai padėtos baterijos Trūksta baterijų Išsikrovę akumuliatoriai	Patikrinkite ir ištaisykite akumuliatoriaus suderinimą (atkreipkite dėmesį į gnybtus) Įdėkite baterijas į baterijų lizdą Pakeiskite baterijas naujomis

11. Skyriaus užbaigimas

Skyriaus užbaigimas

12. Informacija naudotojams apie elektros ir elektroninės įrangos šalinimą (taikoma namų ūkiams)

Ant gaminių arba pridedamuose dokumentuose nurodytas simbolis rodo, kad sugedusios elektros ar elektroninės įrangos negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Jei reikia išmesti, pakartotinai panaudoti ar utilizuoti sudedamąsias dalis, teisinga jas pristatyti į specializuotą surinkimo punktą, kur jos bus priimtos nemokamai. Informaciją apie įrangos atliekų surinkimo punktų vietas teikia vietos valdžios institucijos, pvz..

Tinkamai utilizuojant prietaisą galima išsaugoti vertingus išteklius ir išvengti neigiamo poveikio sveikatai ir aplinkai, kuris gali kilti dėl netinkamo atliekų tvarkymo.

Netinkamai šalinant atliekas gresia sankcijos pagal atitinkamas vietos taisykles.

Naudotojai ES šalyse: Jei reikia išmesti elektros ar elektroninę įrangą, kreipkitės į artimiausią prekybos vietą arba į savo tiekėją, kuris jums suteiks daugiau informacijos.

Šalinimas ne Europos Sąjungos šalyse: Šis simbolis taikomas tik Europos Sąjungos šalyse. Jei norite išmesti šį gaminį, kreipkitės į vietos valdžios institucijas arba pardavėją dėl tinkamo šalinimo būdo.

13. Darbo sauga

Įspėjimuose vartojama sąvoka "elektrinis įrankis" reiškia į tinklą įjungtą (laidinį) arba belaidį (akumuliatorinį) elektrinį įrankį.

1) Bendrosios saugos taisyklės - Paslaugos

a) Prietaisą gali remontuoti tik kvalifikuotas specialistas, naudodamas originalias dalis. Taip užtikrinama, kad prietaisas bus saugus.

b) Niekada neremontuokite sugedusio akumuliatoriaus. Akumuliatoriaus remontą gali atlikti tik gamintojas arba įgaliotasis techninės priežiūros centras.

2) Bendrosios saugos taisyklės - Tinkamas įkraunamų įrankių tvarkymas ir eksploatavimas

a) Įkraukite įkraunamus akumuliatorius tik gamintojo skirtu įkroviklyje. Įkroviklis, skirtas tam tikro tipo akumuliatoriams įkrauti, gali sukelti gaisro pavojų įkraunant kito tipo akumuliatorius.

b) Elektrinius įrankius naudokite tik su specialiai jiems skirtais įkraunamaisiais akumuliatoriais. Naudojant kitus akumuliatorius gali kilti sužalojimo arba gaisro pavojus.

c) Kai akumuliatoriaus paketas nenaudojamas, laikykite jį atokiau nuo metalinių daiktų, pavyzdžiui, segtukų, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitų smulkių metalinių daiktų, kurie gali sukelti trumpąjį jungimą akumuliatoriaus paketo gnybtuose. Dėl trumpojo jungimo akumuliatoriaus gnybtai gali nudegti arba užsidegti.

d) Netinkamomis sąlygomis iš akumuliatoriaus gali išsilieti skystis; venkite sąlyčio. Jei netyčia patektumėte į sąlytį su skysčiu, kontakto vietas nuplaukite vandeniu. Jei skysčio pateko į akis, papildomai kreipkitės į gydytoją. Iš akumuliatoriaus išbėgęs skystis gali sukelti dirginimą arba nudegimus.

e) Nenaudokite pažeisto ar modifikuoto akumuliatoriaus ar įrankio. Pažeisti ar modifikuoti akumuliatoriai gali veikti nenuspėjamai, todėl gali kilti gaisras, sprogimas ar pavojus susižeisti.

f) Nelaikykite akumuliatoriaus ar įrankio ugnyje ar per dideliame karštyje. Dėl ugnies arba aukštesnės nei 130 °C temperatūros poveikio gali įvykti sprogimas.

g) Laikykitės visų įkrovimo instrukcijose pateiktų rekomendacijų, neįkraukite akumuliatoriaus ar įrankio temperatūroje, kuri neatitinka instrukcijose nurodytos temperatūros. Netinkamai įkraunant arba esant temperatūrai, viršijančiai nurodytą diapazoną, gali būti pažeistas akumuliatorius ir padidėti gaisro pavojus.

3) Lazerinių nivelyrų saugos taisyklės

Šią įrangą gali naudoti ne jaunesni kaip 8 metų vaikai ir asmenys, kurių fizinės ir protinės galimybės yra ribotos, o patirtis ir žinios apie įrangą nepakankamos, jei yra užtikrinama priežiūra arba instruktažas, kaip saugiai naudotis įranga, kad būtų suprasta susijusi rizika. Vaikai neturėtų žaisti su įranga. Neprižiūrimi vaikai neturėtų atlikti įrangos valymo ar priežiūros darbų.

4) Papildomi įspėjimai dėl lazerinių nivelyrų

a) Lazerinį prietaisą naudokite pagal gamintojo rekomendacijas. Naudojant įrenginį bet kokiu kitu būdu, gali kilti žalingas lazerio spinduliuotės poveikis.

b) Niekada nežiūrėkite tiesiai į lazerio spindulį.

c) Niekada nenukreipkite lazerio spindulio į žmones ar gyvūnus.

d) Niekada nenukreipkite lazerio spindulio į atspindintį paviršių, nes tai gali sukelti pavojingus atspindžius į operatorių, trečiąsias šalis ar gyvūnus.

e) Jei lazerio spindulys nukreiptas į akis, užmerkite akis ir atitraukite galvą nuo lazerio linijos.

f) Nenaudokite darbui lazeriu skirtų akinių kaip apsauginių akinių.

g) Nedarykite jokių lazerio pakeitimų, kad padidintumėte jo galią.

Prietaisu neturėtų naudotis vaikai be suaugusiųjų priežiūros.

LV BRĪDINĀJUMS. Izlasiet visus brīdinājumus, kas apzīmēti ar izsaukuma zīmes simbolu, un visas instrukcijas.

Šo brīdinājumu un drošības norādījumu neievērošana var izraisīt elektriskās strāvas triecienu, ugunsgrēku vai nopietnus ievainojumus.

Saglabājiet visus brīdinājumus un norādījumus turpmākai lietošanai.

1. Ierīces apraksts

A, B attēls: 1) režīma bloķētājs; 2) lāzers; 3) ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis; 4) gaisma; 5) akumulatora vāciņa fiksators; 6) kontaktplāksnes; 7) akumulatora ligzdas.;

2. Ierīces mērķis

MC0903 tiek izmantots horizontālo un vertikālo līniju iezīmēšanai telpās un ārpus telpām. Ierīcei ir sistēma, kas automātiski izlīdzina lāzerus, nodrošinot precīzu horizontālo un vertikālo izlīdzināšanu.

Ierīci atļauts izmantot renovācijas un celtniecības darbos, remontdarbnīcās, amatieru darbos, ievērojot lietošanas instrukcijā ietvertos lietošanas nosacījumus un pieļaujamos darba apstākļus.

3. Lietošanas ierobežojumi

Ierīci drīkst lietot tikai saskaņā ar turpmāk norādītajiem "Pieļaujamajiem ekspluatācijas apstākļiem".

Neatļautas mehāniskās un elektriskās konstrukcijas izmaiņas, jebkādas modifikācijas, apkopes darbības, kas nav aprakstītas lietošanas instrukcijā, tiks uzskatītas par nelikumīgām, kā rezultātā nekavējoties tiks zaudētas garantijas tiesības un atbilstības deklarācija zaudēs spēku.

Jebkāda izmantošana, kas nav paredzēta vai neatbilst lietošanas instrukcijai, izraisīs tūlītēju garantijas tiesību zaudēšanu.

Nevirziet lāzera staru uz cilvēkiem vai dzīvniekiem. Neskatieties lāzera starā.

Izmantojot vadības ierīces, regulējot vai veicot procedūras, kas nav aprakstītas šajā rokasgrāmatā, var tikt pakļauti bīstamam starojumam.

Pieļaujamie ekspluatācijas apstākļi
Darba temperatūra -10 ÷ 50 [°C]

4. Tehniskie dati

Modelis	**MC0903**
Barošanas avots [V]	6 d.c.
Jauda [mW]	1,8
Lāzera staru klase	2
Lāzera stara jauda [mW]	<1
Viļņa garums [nm] Lāzera stara krāsa	520
Lāzera stara krāsa	Green
Precizitāte [mm/m]	+/- 2/10
Nivelēšanas precizitāte [°]	4
Darba diapazons [m]	30
Detektora darba diapazons [m]	50
Darba režīmi	Vertikāli, horizontāli, šķērsām
Darbības laiks vertikāli/horizontāli/šķērsvirzienā [h]	8/8/4
Darba temperatūra [°C]	-10 ÷ 50
Statīva stiprinājums ["]	1/4
Aizsardzības pakāpe	IP54
Svars [kg]	0,32

5. Sagatavošanās darbam

Veiciet visus sagatavošanās darbus, atvienojot ierīci no strāvas padeves.

Akumulatora uzstādīšana/ nomaiņa

MC0903 darbojas ar četrām LR6 AA 1,5 V baterijām. Ieteicams izmantot sārma tipa baterijas. Ir pieļaujamas arī AA uzlādējamas baterijas.

Lai uzstādītu baterijas, uzmanīgi paceliet bateriju vāciņa fiksatoru (B.5. attēls) un pēc tam atveriet slota vāciņu. Vāka iekšpusē ir kontaktplāksnītes ar pareizām polaritātes atzīmēm bateriju uzstādīšanai (B.6. attēls). Ievietojiet baterijas bateriju ligzdās atbilstoši marķējumā norādītajai polaritātei (B.7. attēls). Pēc tam aizveriet vāciņu, līdz atskan klikšķis, un slota vāciņš bloķējas savā vietā.

Ierīce ar bieži mirgojošu gaismas diodi (A.4. attēls) norāda, ka baterijas ir jānomaina.

Uzstādīšana ar rokturi / statīvu

Līmeņrādim ir pievienots universāls magnētiskais stiprinājums ar 1/4" vītni. Turētājā ir divi spēcīgi magnēti, kas ļauj ierīci uzstādīt uz vertikālām cauruļu vai citu magnētisku materiālu virsmām.

Lai uzstādītu ierīci turētājā vai statīvā, ieskrūvējiet stiprinājuma skrūvi 1/4" vītnē ierīces apakšdaļā. Neaizmirstiet iepriekš noregulēt kronšteinu/statīvu tā, lai līmeņrāža slīpums būtu mazāks par 4°..

6. Ierīces ieslēgšana

Pirms ierīces iedarbināšanas ir jāveic darbības, kas aprakstītas sadaļā "Ekspluatācijas sagatavošana".

Lai ieslēgtu ierīci, pārvietojiet režīma slēdzeni (A.1. attēls) uz atvērtu atslēgas pozīciju vai 2 sekundes turiet nospiestu slēdža pogu (A.3. attēls). Tas ieslēgs ierīci un parādīs lāzera staru.

Lai izslēgtu ierīci, pārvietojiet režīma slēdzeni uz slēgtu atslēgu (A.1. attēls) un pēc tam 2 sekundes turiet nospiestu slēdža pogu (A.3. attēls).

7. Ierīces lietošana

MC0903 ir 3 darbības režīmi:
- vertikālā līnija
- horizontālā līnija
- šķērslīnijas

Kad ierīce ir ieslēgta, tā katru reizi ieslēdzas krustošanas līniju režīmā. Lai mainītu režīmu, nospiediet slēdža pogu (A.3. attēls).

Visi trīs režīmi darbojas ar aktīvu automātisko izlīdzināšanas sistēmu, kā arī bloķēti.

Darbība automātiskās izlīdzināšanas kļūdas izlīdzināšanas režīmā

Ierīcei ir automātiskās iestatīšanas kļūdas izlīdzināšanas režīms līdz 4°. Lai aktivizētu automātiskās izlīdzināšanas režīmu, novietojiet ierīci uz līdzenas, līdzenas, līdzenas virsmas un pēc tam pārvietojiet režīma slēdzeni (A.1. attēls) uz atvērtu atslēgas pozīciju. Automātiskā izlīdzināšana tiek pārtraukta, kad līnijas pārstāj kustēties. Ja pašizlīdzināšana nav iespējama (piemēram, ja zemes nelīdzenums ir lielāks par 4°) un lāzera stars mirgo ar augstu frekvenci, novietojiet ierīci uz līdzenas virsmas.

Nivelēšanas mehānisma bloķēšanas režīms / nogāžu iezīmēšana

Ja nepieciešams bloķēt nivelēšanas mehānismu, pārvietojiet režīma bloķēšanas slēdzeni (A.1. attēls) uz bloķētas atslēga pozīcijas. Tas apturēs mehānisma svārsta kustību drošā stāvoklī.

Par šī režīma aktivizēšanu liecina lāzera stara mirgošana ar zemu frekvenci.

Šo režīmu var izmantot, lai noteiktu konusus, jo stari nav nolīdzināti.

Darbs ar detektoru

MC0903 ir paredzēts darbam ar ārējo detektoru. Detektora režīmā lāzera staru kūlis mirgo ar augstu frekvenci, bet ir mazāk redzams ar neapbruņotu aci, un ieslēdzas diode (A.4. attēls).

Lai aktivizētu detektoram paredzēto režīmu, pārvietojiet režīma slēdzeni (A.1. attēls) uz atvērtu atslēgu pozīciju (automātiskās kompensācijas režīms) un pēc tam turiet slēdzi (A.3. attēls) aptuveni 3 sekundes..

8. Pastāvīgā apkope

Veiciet visas apkopes darbības, atvienojot ierīci no strāvas padeves.

Tīrīšana un apkope

Katru reizi pēc lietošanas pārbaudiet ierīces stāvokli. Tīriet ar mīkstu, mitru drānu. Nelietojiet mazgāšanas līdzekļus vai šķīdinātājus.

Transportēšana un uzglabāšana

Lai transportētu ierīci, vienmēr pārvietojiet režīma slēdzeni (A.1. attēls) uz slēgtu atslēgu pozīciju. Tas apturēs mehānisma svārstu drošā stāvoklī. Pēc tam izslēdziet ierīci, izmantojot slēdzi (A.3. attēls).

Ierīci uzglabājiet tās oriģinālajā korpusā, pasargātu no mitruma, temperatūrā no -20 °C līdz 70 °C.

Ja ierīce netiks lietota ilgāk par 30 dienām, ieteicams to uzglabāt ar izņemtām baterijām..

9. Rezerves daļas un piederumi

Iespējams iegādāties piederumus:

- statīvi: MC0910, MC0911, MC0915

Lai iegādātos rezerves daļas un piederumus, sazinieties ar Dedra Exim Service. Kontaktinformācija atrodama rokasgrāmatas 1. lappusē.

Pasūtot rezerves daļas, lūdzu, norādiet sērijas numuru uz plāksnītes un detaļas numuru no montāžas rasējuma.

Garantijas laikā remonts tiek veikts saskaņā ar garantijas kartē norādītajiem noteikumiem. Lūdzu, nododiet bojāto izstrādājumu remontam tā iegādes vietā (pārdevējam ir pienākums pieņemt bojāto izstrādājumu), nosūtiet to uz Dedra Exim centrālo servisa centru vai nosūtiet to uz tuvāko servisa centru jūsu dzīvesvietai (servisa centru saraksts atrodams www.dedra.pl). Lūdzu, pievienojiet aizpildītu garantijas karti. Pēc garantijas termiņa beigām remontu veic centrālais servisa centrs. Nosūtiet bojāto izstrādājumu uz servisa centru (transportēšanas izdevumus sedz lietotājs).

10. Patstāvīga problēmu novēršana

Atvienojiet ierīci no barošanas avota, pirms mēģināt novērst ierīces darbības traucējumus.

Problēma	Cēlonis	Risinājums
Ierīce nedarbojas	Nepareizi novietotas baterijas Bateriju iztrūkums Izlādētas baterijas	Pārbaudiet un izlabojiet akumulatora izlīdzināšanu (pievērsiet uzmanību spailēm). Ievietojiet baterijas bateriju slotā Nomainiet baterijas ar jaunām

11. Vienības pabeigšana

1. MC0903 ierīce - 1 vienība, 2. magnētiskais turētājs - 1 vienība, 3. apvalks - 1 vienība

12. Informācija lietotājiem par elektrisko un elektronisko iekārtu izņēmināšanu (attiecas uz mājsaimniecībām)

Simbols, kas redzams uz izstrādājumiem vai pievienotajā dokumentācijā, norāda, ka bojātas elektriskās vai elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja nepieciešams atbrīvoties no detaļām, atkārtoti izmantot vai reģenerēt, pareizākais ir nogādāt tās specializētā savākšanas punktā, kur tās tiks pieņemtas bez maksas. Informāciju par iekārtu atkritumu savākšanas punktu atrašanās vietu sniedz vietējās iestādes, piemēram, to tīmekļa vietnēs.

Pareizi atbrīvojoties no ierīces, ir iespējams ietaupīt vērtīgus resursus un izvairīties no negatīvas ietekmes uz veselību un vidi, ko var radīt nepareiza atkritumu apsaimniekošana.

Par nepareizu atkritumu iznīcināšanu draud sodi saskaņā ar attiecīgajiem vietējiem noteikumiem.

Lietotāji ES valstīs: Ja nepieciešams atbrīvoties no elektriskām vai elektroniskām iekārtām, lūdzu, sazinieties ar tuvāko tirdzniecības vietu vai savu piegādātāju, kas jums sniegs papildu informāciju.

Iznīcināšana valstīs ārpus Eiropas Savienības: Šis simbols attiecas tikai uz Eiropas Savienības valstīm. Ja vēlaties šo izstrādājumu izmest, lūdzu, sazinieties ar vietējām iestādēm vai izplatītāju, lai uzzinātu pareizo utilizācijas metodi.

13. Darba drošība

Brīdinājumos lietotais termins "elektroinstruments" attiecas uz elektrotīkla (ar vadu) vai bezvada (bezvada) elektroinstrumentu.

1) Vispārīgie drošības noteikumi - Apkalpošana

a) Ierīci drīkst remontēt tikai kvalificēts speciālists, izmantojot oriģinālās detaļas. Šādi rīkojoties, tiek nodrošināta ierīces drošība.

b) Nekad neremontējiet bojātu akumulatoru. Akumulatora remontu drīkst veikt tikai ražotājs vai pilnvarots servisa centrs.

2) Vispārīgi drošības noteikumi - pareiza akumulatora instrumentu lietošana un ekspluatācija

a) Uzlādējiet uzlādējamos akumulatorus tikai ar ražotāja paredzētu lādētāju. Lādētājs, kas paredzēts konkrēta tipa akumulatora uzlādei, var radīt ugunsgrēka risku, uzlādējot cita tipa akumulatoru.

b) Lietojiet tikai tādus elektroinstrumentus ar uzlādējamiem akumulatoriem, kas īpaši paredzēti to barošanas avotam. Citu akumulatoru izmantošana var radīt traumu vai ugunsgrēka risku.

c) Kad akumulatoru bloks netiek lietots, turiet to tālāk no metāla priekšmetiem, piemēram, papīra saspraudēm, monētām, atslēgām, nagiem, skrūvēm vai citiem nelieliem metāla priekšmetiem, kas var radīt īssavienojumu akumulatoru bloka spailēs. Akumulatora spaiļu īssavienojums var izraisīt apdegumus vai ugunsgrēku.

d) Nepiemērotos apstākļos no akumulatora var izplūst šķidrums; izvairieties no saskares. Ja nejauši nonākat saskarē ar šķidrumu, noskalojiet saskares vietas ar ūdeni. Ja šķidrums iekļūst acīs, papildus sazinieties ar ārstu. No akumulatora izplūdušais šķidrums var izraisīt kairinājumu vai apdegumus.

e) Neizmantojiet bojātu vai pārveidotu akumulatoru vai instrumentu. Bojātas vai pārveidotas baterijas var darboties neparedzēti, izraisot ugunsgrēku, sprādzienu vai traumu draudus.

f) Akumulatoru vai instrumentu nepakļaujiet uguns vai pārmērīga karstuma iedarbībai. Uguns iedarbība vai temperatūra virs 130°C var izraisīt sprādzienu.

g) Ievērojiet visus uzlādes instrukcijās sniegtos ieteikumus, neuzlādējiet akumulatoru vai instrumentu temperatūrā, kas ir ārpus instrukcijās norādītā diapazona. Nepareiza uzlāde vai uzlāde temperatūrā ārpus norādītā diapazona var sabojāt akumulatoru un palielināt ugunsgrēka risku.

3) Drošības noteikumi lāzera līmeņrāžiem

Šo iekārtu drīkst lietot bērni, kas sasnieguši vismaz 8 gadu vecumu, un cilvēki ar ierobežotām fiziskajām un garīgajām spējām, kā arī cilvēki ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām par iekārtu, ja tiek nodrošināta uzraudzība vai sniegtas instrukcijas par iekārtas drošu lietošanu, lai tiktu izprasti ar to saistītie riski. Bērni nedrīkst spēlēties ar aprīkojumu. Bērni bez uzraudzības nedrīkst veikt aprīkojuma tīrīšanu vai apkopi.

4) Papildu brīdinājumi par lāzera nivelieriem

a) Lietojiet lāzera ierīci saskaņā ar ražotāja ieteikumiem. Iekārtas izmantošana jebkādā citā veidā var izraisīt kaitīgu lāzera starojuma iedarbību.

b) Nekad neskatieties tieši lāzera staru kūlī.

c) Nekad nenovirziet lāzera staru uz cilvēkiem vai dzīvniekiem.

d) Nekad nenovirziet lāzera staru pret atstarojošu virsmu, jo tas var radīt bīstamus atstarojumus pret operatoru, trešajām personām vai dzīvniekiem.

e) Ja lāzera stars ir vērsts pret jūsu acīm, aizveriet acis un noņemiet galvu no lāzera līnijas.

f) Neizmantojiet aizsargbrilles, kas paredzētas darbam ar lāzeru, kā aizsargbrilles.

g) Neveiciet nekādas izmaiņas lāzera darbībā, lai palielinātu tā jaudu.

Ierīci nedrīkst lietot bērni bez pieaugušo uzraudzības..

HU FIGYELEM. Olvassa el az összes felkiáltójellel jelölt figyelmeztetést és az összes utasítást.

Az alábbi figyelmeztetések és biztonsági utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet vagy súlyos sérülést okozhat.

Őrizze meg az összes figyelmeztetést és utasítást a későbbi használatra.

1. A készülék leírása

A, B ábra: 1) üzemmódzár; 2) lézer; 3) be-/kikapcsoló; 4) lámpa; 5) elemfedél reteszelése; 6) érintkezőlemezek; 7) elemaljzatok.;

2. A készülék célja

Az MC0903 vízszintes és függőleges vonalak kijelölésére szolgál beltéren és kültéren egyaránt. A készülék olyan rendszerrel rendelkezik, amely automatikusan igazítja a lézereket a pontos vízszintes és függőleges igazítás érdekében.

A készülék használata felújítási és építési munkáknál, javítómühelyekben, amatőr munkáknál megengedett, a használati utasításban szereplő használati feltételek és megengedett munkakörülmények betartása mellett.

3. Felhasználási korlátozások

A készüléket csak az alábbi "Megengedett üzemeltetési feltételek" szerint szabad használni.

A mechanikai és elektromos szerkezet engedély nélküli megváltoztatása, bármilyen módosítás, a kezelési útmutatóban nem leírt karbantartási tevékenység jogellenesnek minősül, és a garanciajogok azonnali elvesztését eredményezi, a megfelelőségi nyilatkozat pedig érvényét veszti.

A nem rendeltetésszerű vagy a használati utasításban foglaltaktól eltérő használat a jótállási jogok azonnali elvesztését vonja maga után..

Ne irányítsa a lézersugarat emberek vagy állatok felé. Ne nézzen a lézersugárba.

A kezelőszervek használata, beállítása vagy a kézikönyvben leírtaktól eltérő eljárások végrehajtása veszélyes sugárzásnak való kitettséget eredményezhet.

Megengedett üzemeltetési feltételek
Üzemi hőmérséklet -10 ÷ 50 [°C]

4. Műszaki adatok

Modell	**MC0903**
Tápegység [V]	6 d.c.
Teljesítmény [mW]	1,8
Lézersugár osztály	2
Lézersugár teljesítmény [mW]	<1
Hullámhossz [nm] Lézersugár színe	520
Lézersugár színe	Zöld
Pontosság [mm/m]	+/- 2/10
Szintezési pontosság [°]	4
Munkatartomány [m]	30
Érzékelő működési tartománya [m]	50
Működési módok	Függőleges, vízszintes, kereszt
Működési idő függőlegesen/horizontálisan/keresztirányban [h]	8/8/4
Üzemi hőmérséklet [°C]	-10 ÷ 50
Állványtartó ["]	1/4
Védettségi fok	IP54
Súly [kg]	0,32

5. Felkészülés a munkára

Minden előkészítő munkát úgy végezzen el, hogy a készüléket leválasztja az áramellátásról.

Az akkumulátorok beszerelése/cseréje

Az MC0903 négy darab 1,5 V-os LR6 AA típusú elemmel működik. Javasoljuk, hogy alkáli típusú elemeket használjon. AA újratölthető elemek is elfogadhatók.

Az elemek beszereléséhez óvatosan emelje fel az elemfedél reteszét (B.5. ábra), majd nyissa ki a nyílásfedelet. A fedél belsejében érintkezőlemezek találhatók az elemek beszereléséhez szükséges helyes polaritásjelzésekkel (B.6. ábra). Helyezze be az elemeket a jelzett polaritásnak megfelelően az elemtartó foglalatokba (B.7. ábra). Ezután zárja be a fedelet, amíg egy kattanást nem hall, és a nyílásfedél a helyére nem reteszelődik.

A készülék az elemek cseréjének szükségességét egy gyakran villogó LED jelzi (A.4. ábra).

Felszerelés a fogantyúval / állványnyal

A vízmérték tartozéka egy univerzális mágneses tartó 1/4"-es menettel. A tartó két erős mágnessel rendelkezik, amelyek lehetővé teszik a készülék függőleges felületekre, csövekre vagy más mágneses anyagokra történő felszerelését.

A készülék tartóba vagy állványba történő felszereléséhez csavarja a rögzítőcsavart a készülék alján lévő 1/4"-os menetbe. Ne felejtse el előzetesen úgy beállítani a tartót/állványt, hogy a vízmérték dőlése kevesebb mint 4° legyen.

6. A készülék bekapcsolása

A készülék üzembe helyezése előtt feltétlenül el kell végezni az "Üzembe helyezés előkészítése" című fejezetben leírt lépéseket.

A készülék bekapcsolásához állítsa az üzemmódzárat (A.1. ábra) nyitott lakat pozícióba, vagy tartsa lenyomva a kapcsológombot (A.3. ábra) 2 másodpercig. Ez bekapcsolja a készüléket és megjeleníti a lézersugarat.

A készülék kikapcsolásához mozgassa az üzemmódzárat a zárt lakat pozícióba (A.1. ábra), majd tartsa lenyomva a kapcsológombot (A.3. ábra) 2 másodpercig.

7. A készülék használata

Az MC0903 3 üzemmóddal rendelkezik:

- függőleges vonal
- vízszintes vonal
- kereszteződő vonalak

A készülék bekapcsoláskor minden alkalommal a keresztező vonalak üzemmódban indul. Az üzemmód megváltoztatásához nyomja meg a kapcsológombot (A.3. ábra).

Mindhárom üzemmód működik az automatikus szintezőrendszer aktív és zárolt állapotában is.

Működés automatikus igazítási hiba szintezési módban

A készülék legfeljebb 4°-os automatikus beállítási hiba szintezési üzemmóddal rendelkezik. Az automatikus szintezési hibahibás kiegyenlítési üzemmód aktiválásához helyezze a készüléket sík, vízszintes felületre, majd az üzemmódzárat (A.1. ábra) állítsa nyitott lakat pozícióba. Az automatikus szintezés megszűnik, amikor a vonalak nem mozognak tovább.

Ha az automatikus szintezés nem lehetséges (például ha a talaj egyenetlensége nagyobb, mint 4°) és a lézersugár nagy frekvenciával villog, helyezze a készüléket egy vízszintes felületre.

A szintező mechanizmus reteszelési módja / lejtők kijelölése

Ha a szintező mechanizmust le kell reteszelnie, állítsa az üzemmódzárat (A.1. ábra) a reteszelt lakat pozícióba. Ezzel a mechanizmus ingája biztonságos helyzetben megáll.

Az üzemmód aktiválását a lézersugár alacsony frekvenciájú villogása jelzi.

Ez az üzemmód a ferdeségek meghatározására használható, mivel a sugarak nincsenek kiegyenlítve.

Munka az érzékelővel

Az MC0903 készüléket úgy tervezték, hogy külső érzékelővel működjön együtt. Detektor üzemmódban a lézersugár magas frekvencián villog, de szabad szemmel kevésbé látható, és a dióda (A.4. ábra) bekapcsol.

A detektorral dedikált üzemmód aktiválásához állítsa az üzemmódzárat (A.1. ábra) nyitott lakat pozícióba (automatikus kompenzációs üzemmód), majd tartsa a kapcsolót (A.3. ábra) kb. 3 másodpercig lenyomva.

8. Folyamatos karbantartás

Minden karbantartási műveletet úgy végezzen el, hogy a készüléket leválasztja az áramellátásról.

Tisztítás és karbantartás

Használat után minden alkalommal ellenőrizze a készülék állapotát. Tisztítsa meg puha, nedves ruhával. Ne használjon tisztítószereket vagy oldószereket..

Szállítás és tárolás

A készülék szállításához az üzemmódzárat (A.1. ábra) mindig a zárt lakat pozícióba kell állítani. Ez megállítja a mechanizmus ingáját egy biztonságos helyzetben. Ezután kapcsolja ki a készüléket a kapcsolóval (A.3. ábra).

Tárolja a készüléket eredeti tokjában, nedvességtől védve, -20°C és 70°C közötti hőmérsékleten.

Ha a készüléket 30 napnál hosszabb ideig nem használják, ajánlott a készüléket az elemek eltávolításával tárolni.

9. Pótalkatrészek és tartozékok

Megvásárolható tartozékok:

- állványok: MC0910, MC0911, MC0915

Pótalkatrészek és tartozékok beszerzéséhez forduljon a Dedra Exim szervizhez. Az elérhetőségek a kézikönyv 1. oldalán találhatók.

A pótalkatrészek rendelésekor kérjük, adja meg a névtáblán szereplő tételszámot és az összeszerelési rajzon szereplő alkatrészszámot.

A garanciális időszak alatt a javításokat a jótállási jegyben foglalt feltételek szerint végzik el. Kérjük, hogy a meghibásodott terméket javításra adja át a vásárlás helyén (az eladó köteles a hibás terméket átvenni), küldje el a Dedra Exim központi szervizközpontjába, vagy küldje el a lakóhelyéhez legközelebbi szervizközpontba (a szervizközpontok listája a www.dedra.pl oldalon található). Kérjük, csatolja a kitöltött jótállási jegyet. A garanciaidő lejárta után a javításokat a központi szerviz végzi. A meghibásodott terméket küldje el a szervizközpontba (a szállítási költséget a felhasználó fizeti).

10. Hibaelhárítás önállóan

Húzza ki a készüléket a tápegységből, mielőtt bármilyen hibaelhárítást elvégezne.

Probléma	Ok	Megoldás
A készülék nem működik	Elhelyezett elemek Hiányzó elemek Kimerült elemek	Ellenőrizze és javítsa az akkumulátor beállítását (figyeljen a csatlakozókra). Helyezze be az elemeket az elemtartó nyílásba Cserélje ki az elemeket újakra

11. Az egység befejezése

1. MC0903 készülék - 1 db, 2. mágneses tartó - 1 db, 3. tok - 1 db.

12. Tájékoztatás a felhasználók számára az elektromos és elektronikus berendezések ártalmatlanításáról (háztartásokra alkalmazandó)



A termékeken vagy a kísérő dokumentáción feltüntetett szimbólum azt jelzi, hogy a hibás elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. A helyes teendő, ha az alkatrészeket ártalmatlanítani, újrafelhasználni vagy hasznosítani kell, az, hogy elviszi azokat egy erre szakosodott gyűjtőhelyre, ahol ingyenesen átveszik. A hulladékká vált berendezések gyűjtőhelyeiről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, például a honlapjukon..

A készülék megfelelő ártalmatlanításával megőrizhetők az értékes erőforrások, és elkerülhetők a nem megfelelő hulladékkezelés által az egészségre és a környezetre gyakorolt negatív hatások.

A nem megfelelő hulladékelhelyezésért a vonatkozó helyi előírások szerint büntetés jár.

Az EU országaiban élő felhasználók: Ha elektromos vagy elektronikus készüléket kell ártalmatlanítania, kérjük, forduljon a legközelebbi értékesítési ponthoz vagy a szállítójához, akik további tájékoztatást tudnak adni.

Az Európai Unión kívüli országokban történő ártalmatlanítás: Ez a szimbólum csak az Európai Unión belüli országokra vonatkozik. Amennyiben ezt a terméket meg kívánja semmisíteni, kérjük, forduljon a helyi hatóságokhoz vagy a kereskedőhöz a helyes ártalmatlanítási módszerrel kapcsolatban.

13. Munkahelyi biztonság

A figyelmeztetésekben használt "elektromos szerszám" kifejezés hálózati (vezetékes) vagy vezeték nélküli (akkumulátoros) elektromos szerszámra utal.

1. *Általános biztonsági előírások - Szerviz*

a. *A készüléket csak szakképzett szakember javíthatja, eredeti alkatrészek felhasználásával. Ez biztosítja a készülék biztonságának megőrzését.*

b. *Soha ne javítson meghibásodott akkumulátort. Az akkumulátor javítását csak a gyártó vagy egy hivatalos szervizközpont végezheti el.*

2. *Általános biztonsági előírások - Az akkumulátoros szerszámok megfelelő kezelése és működtetése*

a. *Az újratölthető akkumulátorokat csak a gyártó által dedikált töltővel töltse. Egy adott típusú akkumulátorcsomag töltésére tervezett töltő tűzveszélyt okozhat egy másik típusú akkumulátorcsomag töltésekor.*

b. *Csak olyan elektromos szerszámokat használjon, amelyekhez kifejezetten az áramellátásukhoz tervezett újratölthető akkumulátorokat használ. Más akkumulátorok használata sérülés- vagy tűzveszélyt okozhat.*

c. *Amikor az akkumulátorcsomag nincs használatban, tartsa távol a fémtárgyaktól, például gemkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más apró fémtárgyaktól, amelyek rövidre zárhatják az akkumulátorcsomag csatlakozóit. Az akkumulátor csatlakozók rövidre zárása égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.*

d. *Nem megfelelő körülmények között folyadék szávároghat ki az akkumulátorból; kerülje az érintkezést. Ha véletlenül folyadékkal érintkezik, öblítse le vízzel az érintkező területeket. Ha folyadék kerül a szembe, emellett forduljon orvoshoz. Az akkumulátorból kiszabaduló folyadék irritációt vagy égési sérüléseket okozhat.*

e. *Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátort vagy szerszámot. A sérült vagy módosított akkumulátorok kiszámíthatatlanul viselkedhetnek, ami tüzet, robbanást vagy sérülésveszélyt okozhat.*

f. *Ne tegye ki az akkumulátort vagy a szerszámot tűznek vagy túlzott hőnek. Tűznek vagy 130°C feletti hőmérsékletnek való kitétel robbanást okozhat.*

g. *Kövesse a töltési utasításokban szereplő összes ajánlást, ne töltse az akkumulátorcsomagot vagy a szerszámot az utasításokban megadott tartományon kívüli hőmérsékleten. A helytelen töltés vagy a megadott tartományon kívüli hőmérsékleten történő töltés károsíthatja az akkumulátort és növelheti a tűzveszélyt.*

3. *A lézeres szintezőkészülékekre vonatkozó biztonsági előírások*

Ezt a berendezést legalább 8 éves gyermekek, valamint csökkent fizikai és szellemi képességű, illetve a berendezéssel kapcsolatos tapasztalat és ismeretek hiányával rendelkező személyek is használhatják, ha felügyeletet vagy oktatást biztosítanak a berendezés biztonságos használatára vonatkozóan, hogy a kapcsolódó kockázatokat megértsék. A gyermekek nem játszhatnak a berendezéssel. Felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetik a berendezés tisztítását vagy karbantartását.

4. *További figyelmeztetések a lézeres szintezőgépekre vonatkozóan*

a. *A lézeres készüléket a gyártó ajánlásainak megfelelően használja. A berendezés más módon történő használata a lézersugárzásnak való káros kitettséget eredményezhet.*

b. *Soha ne nézzen közvetlenül a lézersugárba.*

c. *Soha ne irányítsa a lézersugarat emberek vagy állatok felé.*

d. *Soha ne irányítsa a lézersugarat fényvisszaverő felület felé, mivel ez veszélyes visszaverődéseket eredményezhet a kezelő, harmadik személyek vagy állatok felé.*

e. *Ha a lézersugár a szemére irányul, csukja be a szemét, és vegye ki a fejét a lézersugár vonalából.*

f. Ne használjon védőszemüvegként lézermunkára tervezett védőszemüveget.

g. Ne végezzen semmilyen módosítást a lézeren, hogy növelje annak teljesítményét.

A készüléket gyermekek felnőtt felügyelete nélkül nem használhatják

RO AVERTISMENT. Citiți toate avertismentele marcate cu simbolul semnului exclamării și toate instrucțiunile.

Nerespectarea următoarelor avertismente și instrucțiuni de siguranță poate duce la șocuri electrice, incendii sau răniri grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru referințe ulterioare.

1. Descrierea dispozitivului

Fig. A, B: 1. Blocarea modului; 2. Laser; 3. Întrerupător; 4. LED; 5. Încuietoarea capacului bateriei; 6. Plăci de contact; 7. Prize pentru baterii;

2. Scopul dispozitivului

MC0903 este utilizat pentru a marca linii orizontale și verticale în interior și exterior. Aparatul are un sistem care aliniază automat laserele pentru a marca cu precizie liniile orizontale și verticale.

Este permisă utilizarea aparatului în lucrări de renovare și de construcție, ateliere de reparații, lucrări de amatori, cu respectarea condițiilor de utilizare și a condițiilor de lucru admise cuprinse în instrucțiunile de utilizare.

3. Restricții de utilizare

Aparatul poate fi utilizat numai în conformitate cu "Condițiile de funcționare admise" de mai jos.

Schimbările neautorizate ale structurii mecanice și electrice, orice modificări, activități de întreținere care nu sunt descrise în instrucțiunile de utilizare vor fi tratate ca fiind ilegale și vor duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție, iar declarația de conformitate va deveni nulă și neavenită.

Utilizarea neintenționată sau utilizarea care nu este în conformitate cu instrucțiunile de utilizare va duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție..

Nu îndreptați fasciculul laser spre oameni sau animale. Nu priviți în fasciculul laser.

Utilizarea comenzilor, reglarea sau efectuarea altor proceduri decât cele descrise în manual poate duce la expunerea la radiații periculoase.

Condiții de funcționare admise

Temperatura de funcționare -10 ÷ 50 [°C].

4. Date tehnice

Model	MC0903
Sursa de alimentare [V]	6 d.c.
Putere [mW]	1,8
Clasa fasciculului laser	2
Puterea fasciculului laser [mW]	<1
Lungimea de undă [nm] Culoarea fasciculului laser	520
Culoarea fasciculului laser	Verde
Precizie [mm/m]	+/- 2/10
Precizia de nivelare [°]	4
Domeniul de lucru [m]	30
Domeniul de lucru al detectorului [m]	50
Moduri de funcționare	Vertical, orizontal, transversal
Timp de funcționare pe verticală/orizontală/în cruce [h]	8/8/4
Temperatura de funcționare [°C]	-10 ÷ 50
Suport trepied ["]	1/4
Grad de protecție	IP54
Greutate [kg]	0,32

5. Pregătirea pentru muncă

Efectuați toate lucrările pregătitoare cu aparatul deconectat de la alimentarea cu energie electrică.

Instalarea/înlocuirea bateriei

MC0903 este alimentat de patru baterii LR6 AA de 1,5 V. Se recomandă utilizarea de baterii de tip alcalin. Sunt acceptate și bateriile AA reîncărcabile.

Pentru a instala bateriile, trageți ușor în sus zăvorul capacului bateriei (Fig. B.5) și apoi deschideți capacul fantei. În interiorul capacului se află plăci de contact cu marcajele de polaritate corecte pentru instalarea bateriilor (Fig. B.6). Introduceți bateriile în conformitate cu polaritatea marcată în locașurile pentru baterii (Fig. B.7). Apoi închideți capacul până când auziți un clic și capacul fantei se blochează în poziție.

Aparatul indică necesitatea înlocuirii bateriilor prin faptul că LED-ul clipește frecvent (Fig. A.4).

Montare prin intermediul unui suport / trepied

Împreună cu nivelul cu bulă de aer este inclus un suport magnetic universal cu filet de 1/4". Suportul are doi magneți puternici care permit montarea unității pe suprafețe verticale de țevi sau alte materiale magnetice.

Pentru a monta unitatea în suport sau pe trepied, înșurubați șurubul de fixare în filetul de 1/4" de pe partea inferioară a unității. Nu uitați să corectați în prealabil suportul/suportul astfel încât înclinarea nivelului cu bulă de aer să fie mai mică de 4°.

6. Pornirea dispozitivului

Înainte de a pune în funcțiune unitatea, este esențial să efectuați pașii descriși în secțiunea "Pregătirea pentru funcționare".

Pentru a porni aparatul, deplasați dispozitivul de blocare a modului (Fig. A.1) în poziția de lacăt deschis sau țineți apăsat butonul de comutare (Fig. A.3) timp de 2 secunde. Acest lucru va porni unitatea și va afișa fasciculul laser.

Pentru a opri unitatea, deplasați dispozitivul de blocare a modului în poziția de lacăt închis (Fig. A.1) și apoi țineți apăsat butonul comutatorului (Fig. A.3) timp de 2 secunde.

7. Utilizarea dispozitivului

MC0903 are 3 moduri de funcționare:

- linie verticală
- linie orizontală
- linii de intersecție

Atunci când unitatea este pornită, aceasta pornește de fiecare dată în modul linii încrucișate. Pentru a schimba modul, apăsați butonul de comutare (Fig. A.3).

Toate cele trei moduri funcționează atât cu sistemul de nivelare automată activ, cât și blocat.

Funcționarea în modul de nivelare automată a erorilor de aliniere

Aparatul are un mod de nivelare automată a erorilor de reglare de până la 4°. Pentru a activa modul de nivelare automată, așezați aparatul pe o suprafață plană și nivelată, apoi deplasați dispozitivul de blocare a modulului (Fig. A.1) în poziția deschisă a lacătului. Nivelarea automată se termină atunci când liniile nu se mai mișcă.
Dacă autonivelarea automată nu este posibilă (de exemplu, dacă denivelările solului sunt mai mari de 4°) și fasciculul laser clipește cu frecvență ridicată, așezați unitatea pe o suprafață plană.

Modul de blocare a mecanismului de nivelare / marcarea pantelor

Dacă trebuie să blocați mecanismul de nivelare, deplasați dispozitivul de blocare a modului (Fig. A.1) în poziția de blocare a lacătului. Acest lucru va opri pendulul mecanismului într-o poziție sigură.
Activarea acestui mod este indicată prin faptul că fasciculul laser clipește de la o frecvență redusă.
Acest mod poate fi utilizat pentru a determina unghiurile de nivel, deoarece grinzile nu sunt nivelate.

Lucrul cu detectorul

MC0903 este conceput pentru a funcționa cu un detector extern. În modul detector, fasciculul laser clipește la o frecvență ridicată, dar este mai puțin vizibil cu ochiul liber, iar dioda (Fig. A.4) se aprinde.
Pentru a activa modul dedicat detectorului, deplasați dispozitivul de blocare a modului (Fig. A.1) în poziția de lacăt deschis (modul de compensare automată) și apoi țineți apăsat comutatorul (Fig. A.3) timp de aproximativ 3 secunde.

8. Întreținere continuă

Efectuați toate operațiunile de întreținere cu unitatea deconectată de la sursa de alimentare.

Curățare și întreținere

Verificați starea aparatului de fiecare dată după utilizare. Curățați cu o cârpă moale și umedă. Nu folosiți detergenți sau solvenți.

Transport și depozitare

Pentru a transporta aparatul, deplasați întotdeauna dispozitivul de blocare a modului (Fig. A.1) în poziția închisă a lacătului. Acest lucru va opri pendulul mecanismului într-o poziție sigură. Apoi opriți aparatul cu ajutorul comutatorului (Fig. A.3).
Depozitați dispozitivul în carcasa sa originală, ferit de umiditate, la o temperatură cuprinsă între -20°C și 70°C.
În cazul în care dispozitivul nu va fi utilizat mai mult de 30 de zile, se recomandă să depozitați dispozitivul cu bateriile scoase.

9. Piese de schimb și accesorii

Accesorii disponibile pentru cumpărare:

- trepiede: MC0910, MC0911, MC0915

Pentru a achiziționa piese de schimb și accesorii, vă rugăm să contactați Dedra Exim Service. Datele de contact se găsesc la pagina 1 a manualului.
Atunci când comandați piese de schimb, vă rugăm să menționați numărul de lot de pe plăcuța de identificare și numărul piesei din schița de asamblare.
În timpul perioadei de garanție, reparațiile sunt efectuate în conformitate cu termenii din cardul de garanție. Vă rugăm să predați produsul defect pentru reparații la locul de achiziție (vânzătorul este obligat să accepte produsul defect), să îl trimiteți la centrul de service central al Dedra Exim sau să îl trimiteți la centrul de service cel mai apropiat de domiciliul dumneavoastră (lista centrelor de service la www.dedra.pl). Vă rugăm să atașați cardul de garanție completat. După perioada de garanție, reparațiile sunt efectuate de către serviciul central. Trimiteți produsul defect la centrul de service (costurile de transport sunt suportate de utilizator)..

10. Rezolvarea problemelor pe cont propriu

Deconectați unitatea de la sursa de alimentare înainte de a efectua singuri orice operațiune de depanare.

Problema	Cauza	Soluție
Dispozitivul nu funcționează	Baterii rătăcite Bateriile lipsă Baterii descărcate	Verificați și corectați alinierea bateriei (atenție la borne). Introduceți bateriile în fanta pentru baterii Înlocuiți bateriile cu altele noi

11. Finalizarea unității

1. dispozitiv MC0903 - 1 buc, 2. suport magnetic - 1 buc, 3. carcasă - 1 buc.

12. Informații pentru utilizatori privind eliminarea echipamentelor electrice și electronice (aplicabile în gospodării)

Simbolul afișat pe produse sau pe documentația care le însoțește indică faptul că echipamentele electrice sau electronice defecte nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere. Ceea ce trebuie făcut în mod corect dacă aveți nevoie să eliminați, să reutilizați sau să recuperați componentele este să le duceți la un punct de colectare specializat, unde vor fi acceptate gratuit. Informațiile privind amplasarea punctelor de colectare a deșeurilor de echipamente sunt furnizate de autoritățile locale, de exemplu pe site-urile acestora.
Prin eliminarea corectă a aparatului, este posibilă conservarea resurselor valoroase și evitarea efectelor negative asupra sănătății și a mediului care pot fi amenințate de manipularea necorespunzătoare a deșeurilor.
Eliminarea incorectă a deșeurilor riscă sancțiuni în conformitate cu reglementările locale relevante.
Utilizatorii din țările UE: Dacă trebuie să eliminați echipamente electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat punct de vânzare sau furnizorul dumneavoastră, care vă va putea oferi informații suplimentare.
Eliminarea în țările din afara Uniunii Europene: Acest simbol se aplică numai în țările din Uniunea Europeană.
În cazul în care doriți să aruncați acest produs, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau furnizorul pentru a afla metoda corectă de eliminare.

13. Norme generale de siguranță

Termenul "electrounealtă" utilizat în avertismente se referă la un dispozitiv electric alimentat de la rețea (cu cablu) sau de la acumulator (fără cablu).

1. Norme generale de siguranță – Service

a) ***Reparația electrouneltei poate fi încredințată numai personalului calificat care va utiliza piese originale.*** *Astfel siguranța electrouneltei va fi păstrată.*

b) ***Niciodată nu reparați acumulatoarele deteriorate.*** *Acumulatorul poate fi reparat numai de către producător sau la un centru de service autorizat.*

2. Norme generale de siguranță - Operarea și exploatarea corectă a uneltelor alimentate de la acumulator

a) ***Încărcați acumulatoare numai cu în încărcător dedicat de producător.*** *Un încărcător destinat încărcării unui anumit tip de acumulatoare poate prezenta riscul de incendiu în cazul în care va fi utilizat pentru încărcarea altor tipuri de acumulatoare.*

b) ***Utilizați electrounelte numai cu acumulatoarele destinate special pentru a le alimenta.*** *Utilizarea altor acumulatoare poate crea riscul de leziuni sau incendiu.*

c) ***Atunci când acumulatorul nu este utilizat, țineți-l departe de obiecte metalice cum ar fi agrafe pentru hârtii, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte elemente mici din metal care pot scurtcircuita bornele acumulatorului.*** *Scurtcircuitarea bornelor acumulatorului poate produce arsuri sau incendiu.*

d) ***În condiții necorespunzătoare, din acumulator poate să scurgă un lichid; evitați contactul. În cazul în care, întâmplător, utilizatorul va intra în contact cu lichidul, spălați zonele de contact cu apă. În cazul în care lichidul va intra în ochi, contactați și un medic.*** *Lichidul scurs din acumulator poate cauza iritații sau arsuri.*

e) ***Nu utilizați un acumulator sau o unealtă care este deteriorată sau modificată.*** *Acumulatoarele deteriorate sau modificate pot acționa într-un mod imprevizibil, ducând la incendiu, explozie sau la pericol de leziuni.*

f) ***Nu expuneți acumulatorul sau unealtă la acțiunea focului sau a unor temperaturi excesive.*** *Expunerea la acțiunea focului sau la temperaturi peste 130°C poate produce explozie.*

g) ***Respectați toate recomandările cuprinse în instrucțiuni de încărcare, nu încărcați acumulatorul sau unealtă la o temperatură care depășește intervalul specificat în instrucțiuni.*** *Încărcarea necorespunzătoare sau la temperaturi care depășesc intervalul specificat, poate deteriora acumulatorul și crește riscul de incendiu.*

3. Reguli de siguranță privind nivelele cu laser

a) *Acest echipament poate fi utilizat de copii cu vârsta de cel puțin 8 ani, de persoane cu abilități fizice și mentale reduse și de persoane care nu au experiență și cunoștințe despre echipament, dacă se asigură supraveghere sau instruire privind utilizarea echipamentului în condiții de siguranță, astfel încât aceste amenințări să fie de înțeles. Copiii nu ar trebui să se joace cu echipamentul. Copiii nesupravegheați nu trebuie să curețe sau să întrețină echipamentul.*

4. Avertismente suplimentare privind nivelele cu laser

a) *Utilizați dispozitivul cu laser în conformitate cu instrucțiunile producătorului. Utilizarea dispozitivului în orice alt mod poate cauza expunere dăunătoare la radiațiile laser.*

b) *Nu priviți direct fascicului luminos.*

c) *Nu îndreptați fascicului laserului către oameni și animale.*

d) *Nu îndreptați niciodată fascicului de laser pe o suprafață reflectorizantă, deoarece acest fapt poate provoca reflectarea periculoasă a luminii către operator, terți sau animale.*

e) *În cazul în care îndreptați fascicului laserului spre ochi, închideți ochii și îndepărtați-vă capul de pe linia laserului.*

f) *Nu folosiți ochelarii destinați lucrului cu laser ca ochelari de protecție.*

g) *Nu este permisă nicio modificare a laserului pentru a-i crește puterea.*

Aparatul nu trebuie utilizat de către copii fără supravegherea adulților.

SI OPOZORILO. Preberite vsa opozorila, označena z izklicnim znakom, in vsa navodila.

Neupoštevanje naslednjih opozoril in varnostnih navodil lahko povzroči električni udar, požar ali hude poškodbe.

Vsa opozorila in navodila shranite za nadaljnjo uporabo.

1. Opis naprave

Sliki A, B: 1) zaklep načina; 2) laser; 3) stikalo za vklop/izklop; 4) luč; 5) zaklep pokrova baterije; 6) kontaktne ploščice; 7) vtičnice za baterije

2. Namen naprave

MC0903 se uporablja za označevanje vodoravnih in navpičnih črt v zaprtih prostorih in na prostem. Enota ima sistem, ki samodejno poravna laserje za natančno vodoravno in navpično poravnavo.

Uporablja se lahko pri obnovitvenih in gradbenih delih, v delavnicah za popravila, pri ljubiteljskem delu, pri čemer je treba upoštevati pogoje uporabe in dovoljene pogoje delovanja, navedene v navodilih za uporabo..

3. Omejitve uporabe

Napravo lahko uporabljate le v skladu s spodnjimi "Dovoljenimi pogoji delovanja".

Nedovoljene spremembe mehanske in električne strukture, kakršne koli spremembe, vzdrževalne dejavnosti, ki niso opisane v navodilih za uporabo, bodo obravnavane kot nezakonite in bodo povzročile takojšnjo izgubo garancijskih pravic, izjava o skladnosti pa bo postala neveljavna.

Zaradi nenamerne uporabe ali uporabe, ki ni v skladu z navodili za uporabo, bodo pravice iz garancije takoj izgubljene.

Laserskega žarka ne usmerjajte proti ljudem ali živalim. Ne glejte v laserski žarek.

Uporaba kontrol, nastavitev ali izvajanje postopkov, ki niso opisani v priročniku, lahko povzroči izpostavljenost nevarnemu sevanju.

Dovoljeni pogoji delovanja
Delovna temperatura -10 ÷ 50 [°C]

4. Tehnični podatki

Model	**MC0903**
Napajanje [V]	6 d.c.
Moč [mW]	1,8
Razred laserskega žarka	2
Moč laserskega žarka [mW]	<1
Valovna dolžina [nm] Barva laserskega žarka	520
Barva laserskega žarka	Zelena
Natančnost [mm/m]	+/- 2/10
Natančnost izravnave [°]	4
Delovno območje [m]	30
Delovno območje detektorja [m]	50
Načini delovanja	Navpično, vodoravno, navzkrižno
Delovni čas navpično/horizontalno/prečno [h]	8/8/4
Delovna temperatura [°C]	-10 ÷ 50
Pritrditev na stativ ["]	1/4
Stopnja zaščite	IP54
Teža [kg]	0,32

5. Priprava na delo

Vsa pripravljalna dela izvajajte, ko je enota izključena iz električnega omrežja.

Namestitev/zamenjava baterije

MC0903 se napaja s štirimi baterijami LR6 AA 1,5 V. Priporoča se uporaba alkalnih baterij. Sprejemljive so tudi akumulatorske baterije AA.

Če želite namestiti baterije, previdno dvignite zaskočnico pokrova za baterije (slika B.5) in nato odprite pokrov reže. Na notranji strani pokrova so kontaktne ploščice s pravilnimi oznakami polarnosti za namestitev baterij (slika B.6). Vstavite baterije v skladu z označeno polarnostjo v vtičnice za baterije (slika B.7). Nato zaprite pokrov, dokler ne zaslišite klika in se pokrov reže zaklene na mestu.

Naprava opozarja na potrebo po zamenjavi baterij s pogostim utripanjem LED diode (slika A.4).

Montaža z nosilcem / stativom

Nivoju je priloženo univerzalno magnetno držalo z navojem 1/4". Držalo ima dva močna magneta, ki omogočata namestitev enote na navpične površine cevi ali drugih magnetnih materialov.

Če želite enoto namestiti v držalo ali stativ, privijte pritrdilni vijak v 1/4" navoj na dnu enote. Ne pozabite predhodno nastaviti nosilca/stojala tako, da je nagib nivelete manjši od 4°..

6. Vklop naprave

Pred zagonom enote je treba opraviti korake, opisane v poglavju "Priprava na delovanje".

Za vklop enote premaknite ključavnico načina delovanja (slika A.1) v položaj odprte ključavnice ali za 2 sekundi pridržite gumb za vklop (slika A.3). S tem se enota vklopi in prikaže laserski žarek.

Če želite enoto izklopiti, premaknite ključavnico načina delovanja v položaj zaprte ključavnice (slika A.1) in za 2 sekundi pridržite stikalo (slika A.3).

7. Uporaba naprave

MC0903 ima 3 načine delovanja:

- navpična črta
- vodoravna črta
- križanje črt

Ko je enota vklopljena, se vsakič zažene v načinu križnih linij. Če želite spremeniti način, pritisnite gumb za preklop (slika A.3).

Vsi trije načini delujejo tako z aktivnim sistemom za samodejno izravnavo kot tudi z zaklenjenim sistemom.

Delovanje v načinu samodejnega izravnavanja napak pri poravnavi

Enota ima način samodejne izravnave napake nastavitve do 4°. Če želite aktivirati način samodejne izravnave, postavite enoto na ravno, vodoravno površino in nato premaknite zaklep načina (slika A.1) v položaj odprte ključavnice. Samodejna izravnava se zaključi, ko se črte prenehajo premikati.

Če samodejno izravnavanje ni mogoče (na primer če je neravnina tal večja od 4°) in laserski žarek utripa z visoko frekvenco, postavite enoto na ravno površino.

Način zaklepanja mehanizma za izravnavo / označevanje pobočij

Če želite zakleniti način delovanja mehanizma za izravnavo, premaknite zaklepanje načina delovanja (slika A.1) v položaj za zaklenjeno ključavnico. S tem se nihalo mehanizma ustavi v varnem položaju.

Aktivacija tega načina je označena z nizkofrekvenčnim utripanjem laserskega žarka.

Ta način se lahko uporablja za določanje poševnosti, saj žarki niso izravnani.

Delo z detektorjem

Naprava MC0903 je zasnovana za delovanje z zunanjim detektorjem. V načinu z detektorjem laserski žarek utripa pri visoki frekvenci, vendar je s prostim očesom manj viden, dioda (slika A.4) pa se vklopi.

Če želite aktivirati način, namenjen detektorju, premaknite ključavnico načina (slika A.1) v položaj odprte ključavnice (način samodejne kompenzacije) in nato držite stikalo (slika A.3) približno 3 sekunde.

8. Tekoče vzdrževanje

Vsa vzdrževalna dela izvajajte, ko je enota izključena iz električnega omrežja.

Čiščenje in vzdrževanje

Vsakič po uporabi preverite stanje naprave. Čistite z mehko in vlažno krpo. Ne uporabljajte detergentov ali topil.

Prevoz in shranjevanje

Pri prevozu aparata vedno premaknite zaklep načina delovanja (slika A.1) v položaj zaprte ključavnice. S tem se nihalo mehanizma ustavi v varnem položaju. Nato napravo izklopite s stikalom (slika A.3).

Napravo hranite v originalnem ohišju, zaščiteno pred vlago, pri temperaturi od -20 °C do 70 °C.

Če naprave ne boste uporabljali več kot 30 dni, je priporočljivo, da jo hranite z odstranjenimi baterijami.

9. Rezervni deli in dodatki

Dodatki, ki so na voljo za nakup:

- stativi: MC0910, MC0911, MC0915

Za nakup nadomestnih delov in dodatne opreme se obrnite na servisno službo Dedra Exim. Kontaktne podatke najdete na strani 1 priročnika.

Pri naročanju rezervnih delov navedite številko serije na napisni ploščici in številko dela s sestavne risbe.

V garancijskem obdobju se popravila izvajajo v skladu s pogoji iz garancijskega lista. Okvarjeni izdelek oddajte v

popravilo na mestu nakupa (prodajalec je dolžan sprejeti okvarjeni izdelek), pošljite ga v osrednji servisni center podjetja Dedra Exim ali ga pošljite v servisni center, ki je najbližje vašemu kraju bivanja (seznam servisnih centrov na www.dedra.pl). Priložite izpolnjen garancijski list. Po poteku garancijskega roka popravila izvaja osrednji servis. Okvarjeni izdelek pošljite servisnemu centru (stroške pošiljanja plača uporabnik).

10. Samostojno odpravljanje težav

Preden poskušate sami odpraviti težave z enoto, jo odklopite od električnega napajanja.

Problem	Vzrok	Rešitev
Naprava ne deluje	Napačno nameščene baterije Manjkajoče baterije izpraznjene baterije	Preverite in popravite poravnavo baterije (bodite pozorni na priključke). Vstavite baterije v režo za baterije Zamenjajte baterije z novimi

11. Zaključek enote

1. naprava MC0903 - 1 kos, 2. magnetno držalo - 1 kos, 3. etui - 1 kos.

12. Informacije za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme (velja za gospodinjstva)



Simbol, ki je prikazan na izdelkih ali spremljajoči dokumentaciji, označuje, da se okvarjene električne ali elektronske opreme ne sme odlagati med gospodinjske odpadke. Če želite sestavne dele odstraniti, ponovno uporabiti ali predelati, jih je pravilno odnesti na specializirano zbirno mesto, kjer jih bodo sprejeli brezplačno. Informacije o lokacijah zbirnih mest za odpadno opremo zagotavljajo lokalni organi, npr. na svojih spletnih straneh.

S pravilnim odstranjevanjem naprave lahko ohranite dragocene vire in se izognete negativnim vplivom na zdravje in okolje, ki jih lahko ogrozi neustrezno ravnanje z odpadki.

Za nepravilno odstranjevanje odpadkov grozijo kazni v skladu z ustreznimi lokalnimi predpisi.

Uporabniki v državah EU: Če morate odstraniti električno ali elektronsko opremo, se obrnite na najbližjo prodajno mesto ali na dobavitelja, ki vam bo zagotovil dodatne informacije.

Odstranjevanje v državah zunaj Evropske unije: Ta simbol velja le za države znotraj Evropske unije. Če želite ta izdelek zavreči, se za pravilen način odstranjevanja obrnite na lokalne organe ali prodajalca.

13. Varnost pri delu

Izraz "električno orodje", uporabljen v opozorilih, se nanaša na električno orodje iz električnega omrežja (z napeljavo) ali akumulatorsko orodje (brez napeljave).

1. Splošni varnostni predpisi - Servis

a. Napravo lahko popravlja le usposobljen strokovnjak z uporabo originalnih delov. S tem je zagotovljena varnost aparata.

b. Nikoli ne popravljajte okvarjene baterije. Popravila baterije lahko izvaja le proizvajalec ali pooblaščeni servisni center.

2. Splošni varnostni predpisi - Pravilno ravnanje z akumulatorskim orodjem in njegovo delovanje

a. Akumulatorske baterije polnite samo s polnilnikom, ki ga je namenil proizvajalec. Polnilec, namenjen polnjenju določene vrste akumulatorja, lahko pri polnjenju druge vrste akumulatorja povzroči nevarnost požara.

b. Električna orodja uporabljajte samo z akumulatorskimi baterijami, ki so posebej namenjene za njihovo napajanje. Uporaba drugih akumulatorskih baterij lahko povzroči nevarnost poškodb ali požara.

c. Ko akumulatorskega sklopa ne uporabljate, ga hranite stran od kovinskih predmetov, kot so sponke za papir, kovanci, ključi, žeblji, vijaki ali drugi majhni kovinski predmeti, ki lahko povzročijo kratek stik na sponkah akumulatorskega sklopa. Kratek stik na sponkah akumulatorja lahko povzroči opekline ali požar.

d. V neprimernih razmerah lahko iz akumulatorja izteče tekočina; izogibajte se stiku z njo. Če slučajno pridete v stik s tekočino, območja stika sperite z vodo. Če tekočina pride v oči, se dodatno obrnite na zdravnika. Tekočina, ki uhaja iz baterije, lahko povzroči draženje ali opekline.

e. Ne uporabljajte baterije ali orodja, ki je poškodovano ali spremenjeno. Poškodovane ali modificirane baterije lahko delujejo nepredvidljivo, kar lahko povzroči požar, eksplozijo ali nevarnost poškodb.

f. Baterije ali orodja ne izpostavljajte ognju ali prekomerni vročini. Izpostavljenost ognju ali temperaturam nad 130 °C lahko povzroči eksplozijo.

g. Upoštevajte vsa priporočila v navodilih za polnjenje, akumulatorja ali orodja ne polnite pri temperaturah zunaj območja, določenega v navodilih. Nepravilno polnjenje ali polnjenje pri temperaturah zunaj navedenega območja lahko poškoduje baterijo in poveča nevarnost požara.

3. Varnostni predpisi za laserske nivelirke

To opremo lahko uporabljajo otroci, stari najmanj 8 let, in osebe z zmanjšanimi telesnimi in duševnimi sposobnostmi ter pomanjkanjem izkušenj in znanja o opremi, če je zagotovljen nadzor ali navodila za varno uporabo opreme, tako da so razumljena s tem povezana tveganja. Otroci se z opremo ne smejo igrati. Otroci brez nadzora ne smejo čistiti ali vzdrževati opreme.

4. Dodatna opozorila za laserske nivelirje

a. Lasersko napravo uporabljajte v skladu s priporočili proizvajalca. Uporaba opreme na kakršen koli drug način lahko povzroči škodljivo izpostavljenost laserskemu sevanju.

b. Nikoli ne glejte neposredno v laserski žarek.

c. Laserskega žarka nikoli ne usmerjajte proti ljudem ali živalim.

d. Laserskega žarka nikoli ne usmerjajte proti odsevni površini, saj lahko to povzroči nevarne odboje proti upravljavcu, tretjim osebam ali živalim.

e. Če je laserski žarek usmerjen v vaše oko, zaprite oči in umaknite glavo z laserske linije.

f. Kot zaščitna očala ne uporabljajte očal, namenjenih delu z laserjem.

g. Na laserju ne izvajajte nobenih sprememb, s katerimi bi povečali njegovo moč.

h. *Naprave ne smejo uporabljati otroci brez nadzora odraslih.*

HR UPOZORENJE. Pročitajte sva upozorenja o uskličniku i sve upute.

Nepoštivanje dolje navedenih upozorenja i sigurnosnih uputa može dovesti do strujnog udara, požara ili ozbiljne ozljede.

Sačuvajte sva upozorenja i upute za buduću uporabu.

1. Opis uređaja

Slika A, B: 1. Zaključavanje načina rada; 2.Laser; 3. Prekidač napajanja; 4. Dioda; 5. Zasun poklopca baterije; 6. kontaktne ploče; 7. Utori za baterije;

2. Namjena uređaja

Uređaj MC0903 služi za označavanje vodoravnih i okomitih linija u zatvorenim i vanjskim prostorima. Uređaj ima sustav koji automatski postavlja lasere za točno određivanje razine i viska.

Dopušteno je koristiti uređaj u renovacijskim i građevinskim radovima, radionicama za popravke, u amaterskim radovima, uz poštivanje uvjeta uporabe i dopuštenih radnih uvjeta sadržanih u uputama za uporabu.

3. Ograničenja korištenja

Uređaj se smije koristiti samo u skladu s dolje navedenim "Dopuštenim uvjetima rada".

Neovlaštene promjene u mehaničkoj i električnoj strukturi, bilo kakve izmjene, aktivnosti održavanja koje nisu opisane u priručniku smatrat će se nezakonitim i rezultirati trenutnim gubitkom prava na jamstvo, a izjava o sukladnosti postaje nevažeća.

Uporaba koja nije u skladu s namjeravanom uporabom ili nije u skladu s uputama za uporabu rezultirat će trenutnim gubitkom prava na jamstvo.

Nemojte usmjeravati lasersku zraku prema ljudima ili životinjama. Ne gledajte u lasersku zraku.

Korištenje kontrola, podešavanja ili izvođenje postupaka koji nisu ovdje navedeni može dovesti do opasnog izlaganja zračenju.

Dopuszczalne warunki pracy
Temperatura pracy -10 ÷ 50 [°C]

4. Tehnički podaci

Model	**MC0903**
Snaga [V]	6 d.c.
Snaga [mW]	1,8
Klasa laserske zrake	2
Snaga laserske zrake [mW]	<1
Valna duljina [nm]	520
Boja laserske zrake	zelena
Točnost [mm/m]	+/- 2/10
Točnost niveliranja [°]	4
Radni raspon [m]	30
Radni raspon s detektorom [m]	50
Načini rada	Okomito, vodoravno, križno
Radno vrijeme okomito/vodoravno/poprečno [h]	8/8/4
Radna temperatura [°C]	-10 ÷ 50
Nosač za tronožac ["]	1/4
Razina sigurnosti	IP54
Težina [kg]	0,32

5. Priprema za rad

Provedite sve pripremne radnje s uređajem isključenim iz izvora napajanja.

Ugradnja/zamjena baterije

Uređaj MC0903 napajaju četiri LR6 AA 1,5V baterije. Preporučuju se alkalne baterije. Dopušteno je koristiti AA baterije.

Kako biste instalirali bateriju, nježno odignite zasun poklopca baterije (sl. B.5), a zatim otvorite poklopac utora. Unutar poklopca nalaze se kontaktne pločice s ispravnom oznakom ugradnje baterije u smislu polariteta (sl. B.6). Umetnite baterije u skladu s označenim polaritetom u utičnice za baterije (sl. B.7). Zatim zatvorite poklopac dok ne čujete klik i zaključajte poklopac utora.

Uređaj signalizira potrebu za zamjenom baterije čestim treptanjem diode (sl. A.4).

Montaža pomoću držača/stativa

Set nivelira uključuje univerzalni magnetski držač s navojem od 1/4". Držač ima dva jaka magneta koji omogućuju montažu uređaja na okomite površine cijevi ili drugih magnetskih materijala.

Za montažu uređaja na držač ili tronožac uvrnite vijak za pričvršćivanje u navoj 1/4" koji se nalazi u donjem dijelu uređaja. Ne zaboravite na početno podešavanje držača/stativa tako da nagib duha razina manja od 4°.

6. Uključivanje uređaja

Prije pokretanja uređaja nužno je izvršiti radnje opisane u poglavlju "Priprema za rad".

Kako biste uključili uređaj, pomaknite bravu načina rada (sl. A.1) u otvoreni položaj lokota ili držite tipku za uključivanje/isključivanje (sl. A.3) 2 sekunde. Ovo će uključiti uređaj i prikazati laserske zrake.

Kako biste isključili uređaj, pomaknite bravu načina rada u položaj zatvorenog lokota (sl. A.1), a zatim držite pritisnut prekidač (sl. A.3) 2 sekunde.

7. Korištenje uređaja

Uređaj MC0903 ima 3 načina rada:

- vertikalna linija
- vodoravna crta
- linije koje se sijeku

Svaki put kada se uređaj uključi, pokreće se u načinu križanja linija. Za promjenu načina rada pritisnite tipku za napajanje (sl. A.3).

Sva tri načina rada rade s aktivnim ili onemogućenim automatskim pogreškama poravnanja.

Rad u načinu automatskog niveliranja grešaka u postavljanju

Uređaj ima način automatskog niveliranja pogreške u rasponu do 4°. Kako biste aktivirali način automatskog izravnavanja, postavite uređaj na ravnu, ravnu površinu, a zatim pomaknite bravu načina rada (sl. A.1) u položaj otvorenog lokota. Automatsko niveliranje je završeno kada se linije prestanu kretati.

Ako automatsko niveliranje nije moguće (primjerice, kada je neravnina tla veća od 4°) i laserska zraka treperi visokom frekvencijom, postavite uređaj na ravnu površinu.

Način zaključavanja mehanizma za niveliranje / skošenje

Ako je potrebno zaključati mehanizam za niveliranje, pomaknite bravu načina rada (sl. A.1) u položaj zatvorenog lokota. Ovo će zaustaviti njihalo mehanizma u sigurnom položaju.
Aktivaciju ovog načina rada označavaju laserske zrake koje sporo trepću.
Ovaj način se može koristiti za određivanje kosina, jer grede nisu izravnane.

Rad s detektorom

Uređaj MC0903 prilagođen je za rad s vanjskim detektorom. U načinu rada posvećenom detektorima, laserska zraka treperi visokom frekvencijom, ali je manje vidljiva golim okom, a dioda (slika A.4) se uključuje.
Kako biste aktivirali način rada detektora, pomaknite bravu načina rada (sl. A.1) u otvoreni položaj lokota (način automatske kompenzacije), a zatim držite prekidač oko 3 sekunde (sl. A.3).

8. Tekuće aktivnosti održavanja

⚠ Sve servisne aktivnosti obavljajte s uređajem isključenim iz izvora napajanja.

Čišćenje i održavanje

Provjerite stanje uređaja svaki put nakon završetka rada. Čistite mekom, vlažnom krpom. Nemojte koristiti deterdžente i otapala.

Prijevoz i skladištenje

Kako biste transportirali uređaj, svaki put bravu načina rada (sl. A.1) morate pomaknuti u položaj zatvorenog lokota. Ovo će zaustaviti njihalo mehanizma u sigurnom položaju. Zatim isključite uređaj pomoću prekidača (sl. A.3).
Čuvajte uređaj u originalnoj kutiji, daleko od vlage, između -20°C i 70°C.
Ako se uređaj neće koristiti dulje od 30 dana, preporuča se pohraniti uređaj s izvađenim baterijama.

9. Rezervni dijelovi i pribor

Pribor dostupan za prodaju:
- stativi: MC0910, MC0911, MC0915

Za kupnju rezervnih dijelova i pribora obratite se Dedra Exim Service. Podaci za kontakt nalaze se na 1. stranici priručnika.
Prilikom naručivanja rezervnih dijelova, molimo navedite broj serije na pločici s tehničkim podacima i broj dijela iz crteža sklopa.
Tijekom jamstvenog roka popravci se obavljaju prema uvjetima navedenim u jamstvenom listu. Proizvod vratite na popravak na mjestu kupnje (prodavatelj je dužan prihvatiti reklamirani proizvod), pošaljite ga u centralni servis Dedra Exim ili ga pošaljite u servis najbliži vašem mjestu stanovanja (popis usluga na www.dedra.pl). Molimo priložite ispunjeni jamstveni list. Nakon isteka jamstvenog roka popravke obavlja centralni servis. Oštećeni proizvod poslati u servis (troškove dostave snosi korisnik).

10. Sami rješavate probleme

Isključite uređaj iz napajanja prije nego pokušate sami otkloniti kvar.

Problem	Uzrok	Rješenje
Uređaj ne radi	Baterije su pogrešno postavljene	Provjerite i ispravite orijentaciju baterije (pazite na polaritet)
	Nema baterije	Umetnite baterije u utor za baterije
	Prazne baterije	Zamijenite baterije novima

11. Završetak uređaja

1. Uređaj MC0903 - 1 kom., 2. Magnetni držač - 1 kom., 3. Kutija - 1 kom.

12. Informacije za korisnike o odlaganju električnih i elektroničkih uređaja (privatna kućanstva)



Ovaj simbol postavljen na proizvode ili popratnu dokumentaciju obavještava da se neispravni električni ili elektronički uređaji ne smiju odlagati s kućnim otpadom. Ispravan postupak u slučaju potrebe za zbrinjavanjem, ponovnom uporabom ili oporabom komponenti sastoji se od prijenosa uređaja na specijalizirano sabirno mjesto, gdje će biti besplatno prihvaćen. Informacije o lokacijama sabirnih točaka otpadne opreme pružaju lokalne vlasti, npr. na svojim web stranicama.
Ispravnim zbrinjavanjem svog uređaja uštedjet ćete dragocjene resurse i izbjeći bilo kakav negativan utjecaj na zdravlje i okoliš koji bi mogao biti uzrokovan nepravilnim rukovanjem otpadom.
Nepravilno odlaganje otpada podliježe kaznama predviđenim relevantnim lokalnim propisima.
Korisnici u zemljama Europske unije: Ako trebate odložiti električnu ili elektroničku opremu, obratite se najbližem prodavaču ili dobavljaču za dodatne informacije.
Odlaganje u zemljama izvan Europske unije: Ovaj simbol vrijedi samo za zemlje Europske unije. Ako trebate zbrinuti ovaj proizvod, obratite se lokalnim vlastima ili trgovcu radi pravilnog zbrinjavanja.

13. Sigurnost na radu

Izraz "električni alat" koji se koristi u upozorenjima odnosi se na električni alat s kablom (s kablom) ili bez kabla (bez kabla).

1) Opći sigurnosni propisi - Servis

a) Uređaj smije popraviti samo kvalificirani stručnjak koristeći originalne dijelove. Ovaj postupak jamči sigurnost uređaja.

b) Nikada ne popravljajte oštećene baterije. Bateriju smije popravljati samo proizvođač ili ovlašteni servis

2) Opće sigurnosne odredbe - Pravilno rukovanje i korištenje akumulatorskih alata

a) Baterije punite samo punjačem koji je odredio proizvođač. Punjač dizajniran za punjenje jedne vrste baterije može predstavljati opasnost od požara kada se puni druga vrsta baterije.

b) Koristite samo električne alate s baterijama koje su posebno namijenjene za korištenje s njima. Korištenje drugih baterija može predstavljati opasnost od ozljeda ili požara.

c) Kada se baterija ne koristi, držite je dalje od metalnih predmeta kao što su spajalice, kovanice, ključevi, čavli, vijci ili drugi mali metalni predmeti koji mogu

⚠ kratko spojiti polove baterije. Kratki spoj polova baterije može uzrokovati opekline ili požar.

d) Pod neprikladnim uvjetima, tekućina može iscuriti iz baterije; izbjegavajte kontakt. Ako korisnik slučajno dođe u kontakt s tekućinom, operite mjesto kontakta vodom. Ako tekućina dospije u oči, dodatno se obratite liječniku. Tekućina koja curi iz baterije može izazvati iritaciju ili opekline.

e) Nemojte koristiti oštećenu ili modificiranu bateriju ili alat. Oštećene ili modificirane baterije mogu se ponašati nepredvidivo, što može dovesti do požara, eksplozije ili opasnosti od ozljeda.

f) Ne izlažite bateriju ili alat vatri ili pretjeranoj toplini. Izlaganje vatri ili temperaturama iznad 130°C može izazvati eksploziju.

g) Slijedite sve upute u priručniku za punjenje, nemojte puniti bateriju ili alat izvan temperaturnog raspona navedenog u priručniku. Nepravilno punjenje ili punjenje izvan navedenog temperaturnog raspona može oštetiti bateriju i povećati rizik od požara.

3) Sigurnosni propisi za laserske libele

Ovu opremu mogu koristiti djeca od najmanje 8 godina te osobe sa smanjenim tjelesnim i mentalnim sposobnostima te osobe bez iskustva i znanja o opremi, pod nadzorom ili uputama o sigurnom korištenju opreme, tj. da su povezani rizici razumljivi. Djeca se ne bi trebala igrati s opremom. Čišćenje i održavanje opreme ne smiju obavljati djeca bez nadzora.

4) Dodatna upozorenja za laserske razine

a) Koristite laserski uređaj u skladu s uputama proizvođača. Korištenje uređaja na bilo koji drugi način može dovesti do štetnog izlaganja laserskom zračenju.

b) Nikada ne gledajte izravno u lasersku zraku.

c) Nikada ne usmjeravajte lasersku zraku na ljude ili životinje.

d) Nikada ne usmjeravajte lasersku zraku prema reflektirajućoj površini, jer to može uzrokovati opasne refleksije prema operateru, trećim osobama ili životinjama.

e) Usmjerite li lasersku zraku u svoje oko, zatvorite oči i sklonite glavu s laserske linije.

f) Ne koristite laserske naočale kao zaštitne naočale.

g) Ne radite nikakve izmjene na laseru kako biste povećali njegovu snagu.

h) *Uređaj ne smiju koristiti djeca bez nadzora odrasle osobe.*

BG ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Прочетете всички предупреждения, обозначени със символа на възклицателния знак, и всички инструкции.

Неспазването на следните предупреждения и инструкции за безопасност може да доведе до токов удар, пожар или сериозно нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдеща употреба.

1. Описание на устройството

Фиг. А, Б: 1. заключване на режима; 2. лазер; 3. превключвател; 4. светодиод; 5. ключалка на капака на батерията; 6. контактни пластини; 7. гнезда за батерии;

2. Предназначение на устройството

MC0903 се използва за маркиране на хоризонтални и вертикални линии на закрито и открито. Устройството има система, която автоматично подравнява лазерите за точно хоризонтално и вертикално подравняване.

Може да се използва при ремонтни и строителни дейности, ремонтни работилници, любителска работа, като се спазват условията за използване и допустимите условия на работа, посочени в инструкциите за експлоатация..

3. Ограничения за използване

Уредът може да се използва само в съответствие с "Разрешените условия на работа" по-долу.

Неразрешените промени в механичната и електрическата конструкция, всякакви модификации, дейности по поддръжката, които не са описани в инструкциите за експлоатация, ще се считат за незаконни и ще доведат до незабавна загуба на гаранционни права, а декларацията за съответствие ще стане невалидна.

Всяка употреба, която не е предвидена или не съответства на инструкциите за експлоатация, води до незабавна загуба на гаранционни права.

Не насочвайте лазерния лъч към хора или животни. Не гледайте в лазерния лъч.

Използването на контролни уреди, регулирането или извършването на процедури, различни от описаните в ръководството, може да доведе до излагане на опасна радиация.

Допустими условия на работа
Работна температура -10 ÷ 50 [°C]

4. Технически данни

Модел	**MC0903**
Захранване [V]	6 d.c.
Мощност [mW]	1,8
Клас на лазерния лъч	2
Мощност на лазерния лъч [mW]	<1
Дължина на вълната [nm] Цвят на лазерния лъч	520
Цвят на лазерния лъч	Зелен
Точност [mm/m]	+/- 2/10
Точност на нивелиране [°]	4
Работен обхват [m]	30
Работен обхват на детектора [m]	50
Режими на работа	Вертикално, хоризонтално, кръстосано
Време за работа вертикално/хоризонтално/кръст осано [h]	8/8/4
Работна температура [°C]	-10 ÷ 50
Монтаж на статив ["]	1/4
Степен на защита	IP54
Тегло [kg]	0,32

5. Подготовка за работа

Извършвайте всички подготвителни дейности, когато устройството е изключено от електрозахранването.

Монтаж/подмяна на батерии

MC0903 се захранва с четири батерии LR6 AA 1,5 V. Препоръчва се използването на алкални батерии. АА акумулаторни батерии също са приемливи.

За да инсталирате батериите, внимателно повдигнете с лост нагоре ключалката на капака на батериите

(фиг. B.5) и след това отворете капака на слота. Вътре в капака се намират контактни пластини с маркировка за правилна полярност за инсталиране на батериите (Фиг. B.6). Поставете батериите в съответствие с отбелязаната полярност в гнездата за батерии (фиг. B.7). След това затворете капака, докато чуете щракване и капакът на слота се заключи на място.
Устройството показва необходимостта от смяна на батериите чрез често мигащ светодиод (фиг. A.4).

Монтиране с държача / статива

В комплекта на нивелира е включена универсална магнитна стойка с резба 1/4". Държачът е снабден с два силни магнита, позволяващи монтирането на устройството върху вертикални повърхности от тръби или други магнитни материали.

За да монтирате уреда в ръкохватката или статива, завийте фиксиращия винт в 1/4" резба в долната част на уреда. Не забравяйте предварително да коригирате скобата/стойката, така че наклонът на нивелира да е по-малък от 4°.

6. Включване на устройството

Преди да стартирате устройството, е необходимо да извършите стъпките, описани в раздела "Подготовка за работа".

За да включите устройството, преместете ключалката за режими (фиг. A.1) в отворено положение на катинара или задръжте бутона за включване (фиг. A.3) за 2 секунди. Това ще включи устройството и ще покаже лазерния лъч.

За да изключите устройството, преместете ключалката на режима в затворено положение на катинар (фиг. A.1) и след това задръжте натиснат бутона на превключвателя (фиг. A.3) за 2 секунди.

7. Използване на устройството

MC0903 има 3 режима на работа:
- вертикална линия
- хоризонтална линия
- пресичащи се линии

Когато устройството е включено, то всеки път стартира в режим на пресичащи се линии. За да смените режима, натиснете бутона за превключване (фиг. A.3).

И трите режима работят с активна система за автоматично нивелиране, както и със заключена такава.

Работа в режим на автоматична нивелировка за грешки при изравняване

Устройството разполага с режим на автоматично нивелиране на грешка при настройка до 4°. За да активирате режима на автоматично нивелиране, поставете уреда върху равна, хоризонтална повърхност и след това преместете заключването на режима (фиг. A.1) в отворено положение на катинара. Автоматичното нивелиране се прекратява, когато линиите спрат да се движат.

Ако автоматичното нивелиране не е възможно (например ако неравностите на терена са по-големи от 4°) и лазерният лъч мига с висока честота, поставете устройството върху равна повърхност.

Режим на заключване на нивелиращия механизъм / маркиране на склонове

Ако трябва да заключите режима на работа на нивелиращия механизъм, преместете ключалката на режима (фиг. A.1) в положение за заключен катинар. Това ще спре махалото на механизма в безопасно положение.

Активирането на този режим се индикира с мигане на лазерния лъч с ниска честота.

Този режим може да се използва за определяне на скосяването, тъй като гредите не са нивелирани.

Работа с детектора

MC0903 е проектиран да работи с външен детектор. В режим на детектор лазерният лъч мига с висока честота, но е по-малко видим с просто око, а диодът (фиг. A.4) се включва.

За да активирате режима, предназначен за детектор, преместете ключалката на режима (фиг. A.1) в отворено положение на катинара (режим на автоматична компенсация) и след това задръжте превключвателя (фиг. A.3) за около 3 секунди..

8. Текуща поддръжка

Извършвайте всички дейности по поддръжката, когато устройството е изключено от електрозахранването.

Почистване и поддръжка

Проверявайте състоянието на уреда всеки път след употреба. Почиствайте с мека и влажна кърпа. Не използвайте почистващи препарати или разтворители.

Транспортиране и съхранение

За да транспортирате уреда, винаги премествайте заключването на режима (фиг. A.1) в затворено положение на катинара. Това ще спре махалото на механизма в безопасно положение. След това изключете уреда с помощта на превключвателя (фиг. A.3).

Съхранявайте устройството в оригиналната му кутия, далеч от влага, при температура от -20°C до 70°C.

Ако устройството няма да се използва повече от 30 дни, се препоръчва то да се съхранява с извадени батерии.

9. Резервни части и аксесоари

Налични аксесоари за закупуване:

- стативи: MC0910, MC0911, MC0915

За закупуване на резервни части и аксесоари, моля, свържете се с Dedra Exim Service. Данните за контакт можете да намерите на страница 1 от ръководството. Когато поръчвате резервни части, моля, посочете номера на партидата върху табелката с имената и номера на частта от монтажния чертеж.

По време на гаранционния период ремонтите се извършват в съответствие с условията на гаранционната карта. Моля, предайте дефектния продукт за ремонт на място на покупката (продавачът е длъжен да приеме дефектния продукт), изпратете го в централния сервизен център на Dedra Exim или го изпратете в сервизния център, който е най-близо до вашето местоживеене (списък на сервизните центрове на www.dedra.pl). Моля, приложете попълнената гаранционна карта. След изтичане на гаранционния срок ремонтите се извършват от централния сервиз. Изпратете

дефектния продукт до сервизния център (транспортните разходи се заплащат от потребителя).

10. Самостоятелно отстраняване на неизправности

⚠ Изключете устройството от електрическото захранване, преди да се опитате сами да отстраните неизправностите в устройството.

Проблем	Причина	Решение
Устройството не работи	Неправилно поставени батерии	Проверете и коригирайте подравняването на батерията (обърнете внимание на клемите)
	Липсващи батерии	Поставете батериите в гнездото за батерии
	Разредени батерии	Заменете батериите с нови

11. Завършване на модула

1. устройство MC0903 - 1 брой, 2. магнитен държач - 1 брой, 3. калъф - 1 брой.

12. Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване (приложимо за домакинствата)



Символът, изобразен върху продуктите или придружаващата ги документация, указва, че дефектното електрическо или електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Правилното нещо, което трябва да направите, ако трябва да изхвърлите, използвате повторно или възстановите компоненти, е да ги занесете в специализиран пункт за събиране, където ще бъдат приети безплатно. Информация за местоположението на пунктовете за събиране на отпадъци от оборудване се предоставя от местните власти, напр. на техните уебсайтове.

Чрез правилното изхвърляне на уреда е възможно да се запазят ценните ресурси и да се избегнат отрицателните последици за здравето и околната среда, които могат да бъдат застрашени от неподходящо третиране на отпадъците.

Неправилното изхвърляне на отпадъци е свързано с риск от санкции съгласно съответните местни разпоредби.

Потребители в страни от ЕС: Ако трябва да изхвърлите електрическо или електронно оборудване, моля, свържете се с най-близкия пункт за продажба или с вашия доставчик, който ще може да ви предостави допълнителна информация.

Изхвърляне в страни извън Европейския съюз: Този символ се отнася само за страните от Европейския съюз. Ако желаете да изхвърлите този продукт, моля, свържете се с местните власти или с вашия търговец за правилния метод на изхвърляне.

13. Безопасност на работното място

Терминът "електроинструмент", използван в предупрежденията, се отнася за електроинструмент от електрическата мрежа (с кабел) или от акумулаторната мрежа (без кабел).

1. Общи правила за безопасност - Обслужване

a. Уредът може да се ремонтира само от квалифициран специалист, който използва оригинални части. По този начин се гарантира запазването на безопасността на уреда.

b. Никога не ремонтирайте повредена батерия. Ремонтът на батерията може да се извършва само от производителя или от оторизиран сервизен център.

2. Общи правила за безопасност - Правилно боравене с акумулаторни инструменти и работа с тях

a. Зареждайте акумулаторните батерии само със зарядно устройство, предназначено от производителя. Зарядното устройство, предназначено за зареждане на определен тип акумулаторни батерии, може да създаде риск от пожар при зареждане на друг тип акумулаторни батерии.

b. Използвайте електроинструменти само с акумулаторни батерии, специално предназначени за тяхното захранване. Използването на други акумулаторни батерии може да създаде риск от нараняване или пожар.

c. Когато акумулаторният блок не се използва, дръжте го далеч от метални предмети, като например щипки за хартия, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да доведат до късо съединение на клемите на акумулаторния блок. Късото съединение на клемите на акумулаторната батерия може да причини изгаряния или пожар.

d. При неподходящи условия от батерията може да излезе течност; избягавайте контакт. Ако случайно влезете в контакт с течност, изплакнете контактните зони с вода. Ако течността попадне в очите, допълнително се свържете с лекар. Изтичащата от батерията течност може да причини дразнене или изгаряния.

e. Не използвайте батерия или инструмент, които са повредени или модифицирани. Повредените или модифицирани батерии могат да действат непредсказуемо, което да доведе до пожар, експлозия или опасност от нараняване.

f. Не излагайте батерията или инструмента на огън или прекомерна топлина. Излагането на огън или на температури над 130°C може да доведе до експлозия.

g. Спазвайте всички препоръки в инструкциите за зареждане, не зареждайте акумулаторната батерия или инструмента при температури извън обхвата, посочен в инструкциите. Неправилното зареждане или зареждането при температури извън посочения диапазон може да повреди батерията и да увеличи риска от пожар.

3. Правила за безопасност за лазерни нивелири

Това оборудване може да се използва от деца на възраст най-малко 8 години и от хора с намалени физически и умствени способности и липса на опит и познания за оборудването, ако е осигурен надзор или инструкции за безопасно използване на оборудването, така че да се разберат свързаните с него рискове. Децата не трябва да играят с

оборудването. Деца без надзор не трябва да извършват почистване или поддръжка на оборудването.

4. Допълнителни предупреждения за лазерни нивелири

a. Използвайте лазерното устройство в съответствие с препоръките на производителя. Използването на оборудването по всякакъв друг начин може да доведе до вредно излъчване на лазерно лъчение.

b. Никога не гледайте директно в лазерния лъч.

c. Никога не насочвайте лазерния лъч към хора или животни.

d. Никога не насочвайте лазерния лъч към отразяваща повърхност, тъй като това може да доведе до опасни отражения към оператора, трети лица или животни.

e. Ако лазерният лъч е насочен към очите ви, затворете очи и отдалечете главата си от лазерната линия.

f. Не използвайте очила, предназначени за работа с лазер, като защитни очила.

g. Не правете никакви промени по лазера с цел увеличаване на неговата мощност.

h. Устройството не трябва да се използва от деца без надзор от страна на възрастен.

UA ⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Прочитайте всі попередження, позначені символом оклику, та всі інструкції.

Недотримання наведених нижче попереджень та інструкцій з техніки безпеки може призвести до ураження електричним струмом, пожежі або серйозних травм.

⚠ Зберігайте всі попередження та інструкції для подальшого використання.

1. Опис пристрою

Рис. A, B: 1) фіксатор режиму; 2) лазер; 3) перемикач; 4) світлодіод; 5) засувка кришки батарейного відсіку; 6) контактні пластини; 7) гніздa для батарейок.

2. Призначення пристрою

Urządzenie MC0903 służy do wyznaczania linii poziomych i pionowych w pomieszczeniach zamkniętych, jak i na zewnątrz. Urządzenie posiada system, który w automatyczny sposób ustawia lasery, by dokładnie wyznaczyć poziom i pion.

Допускається використання пристрою в ремонтно-будівельних роботах, ремонтних майстернях, аматорських роботах, при дотриманні умов використання і допустимих умов праці, викладених в інструкції з експлуатації.

3. Обмеження щодо використання

Прилад можна використовувати тільки відповідно до "Дозволених умов експлуатації", наведених нижче.

Несанкціоновані зміни механічної та електричної конструкції, будь-які модифікації, технічне обслуговування, не описані в інструкції з експлуатації, вважаються незаконними і призводять до негайної втрати гарантійних прав, а декларація про відповідність втрачає чинність.

Будь-яке використання не за призначенням або з порушенням вимог інструкції з експлуатації призводить до негайної втрати гарантійних прав.

⚠ Не спрямовуйте лазерний промінь на людей або тварин. Не дивіться на лазерний промінь.

⚠ Використання елементів керування, налаштування або виконання процедур, відмінних від описаних у посібнику, може призвести до впливу небезпечного випромінювання.

Допустимі умови експлуатації

Робоча температура -10 ÷ 50 [°C].

4. Технічні характеристики

Модель	**MC0903**
Напруга живлення [В]	6 d.c.
Потужність [мВт]	1,8
Клас лазерного променя	2
Потужність лазерного променя [мВт]	<1
Довжина хвилі [нм] Колір лазерного променя	520
Колір лазерного променя	Зелений
Точність [мм/м]	+/- 2/10
Точність нівелювання [°]	4
Робочий діапазон [м]	30
Робоча дальність детектора [м]	50
Режими роботи	Вертикальні, горизонтальні, перехресні
Час роботи по вертикалі/горизонталі/поперек [год]	8/8/4
Робоча температура [°C]	-10 ÷ 50
Кріплення на штатив ["]	1/4
Ступінь захисту	IP54
Вага [кг]	0,32

5. Підготовка до роботи

⚠ Всі підготовчі роботи проводити при відключеному від електромережі агрегаті.

Встановлення/заміна акумулятора

MC0903 живиться від чотирьох батарейок LR6 AA 1.5V. Рекомендується використовувати лужні батарейки. Також можна використовувати акумуляторні батареї типу AA.

Щоб встановити батарейки, обережно підніміть засувку кришки батарейного відсіку (рис. B.5), а потім відкрийте кришку гнізда. Усередині кришки знаходяться контактні пластини з маркуванням правильної полярності для встановлення батарейок (рис. B.6). Вставте батареї відповідно до позначеної полярності в гнізда для батарей (рис. B.7). Потім закрийте кришку, доки не почуєте клацання і кришка гнізда не зафіксується на місці.

Про необхідність заміни елементів живлення пристрій сигналізує частим миготінням світлодіода (рис. A.4).

Кріплення за допомогою ручки / штатива

У комплекті з рівнем поставляється універсальне магнітне кріплення з різьбленням 1/4". Тримач має два сильних магніти, що дозволяють встановлювати прилад на вертикальних поверхнях труб або інших магнітних матеріалів.

Щоб закріпити прилад в тримачі або штативі, вкрутіть фіксуючий гвинт в різьбу 1/4" в нижній частині приладу. Не забудьте попередньо відрегулювати кронштейн/підставку так, щоб нахил рівня не перевищував 4°..

6. Увімкнення пристрою

Перед запуском пристрою необхідно виконати дії, описані в розділі "Підготовка до роботи".

Щоб увімкнути пристрій, переведіть замок режимів (рис. A.1) у положення відкритого замка або утримуйте кнопку перемикача (рис. A.3) протягом 2 секунд. Пристрій увімкнеться і на екрані з'явиться лазерний промінь.

Щоб вимкнути пристрій, переведіть замок режимів у положення закритого замка (рис. A.1), а потім утримуйте кнопку перемикача (рис. A.3) протягом 2 секунд.

7. Використання пристрою

MC0903 має 3 режими роботи:

- вертикальна лінія
- горизонтальна лінія
- перехресні лінії

Коли пристрій вмикається, він щоразу запускається в режимі перетину ліній. Щоб змінити режим, натисніть кнопку перемикача (рис. A.3).

Всі три режими працюють як з активною, так і з заблокованою системою автоматичного нівелювання.

Робота в режимі автоматичного нівелювання помилок нівелювання

Прилад має режим автоматичного нівелювання помилки нівелювання до 4°. Щоб активувати режим автоматичного нівелювання, встановіть прилад на плоску, рівну поверхню, а потім переведіть фіксатор режиму (рис. A.1) у положення відкритого навісного замка. Автоматичне нівелювання завершується, коли лінії перестають рухатися.

Якщо самовирівнювання неможливе (наприклад, якщо нерівності поверхні перевищують 4°), а лазерний промінь блимає з високою частотою, встановіть прилад на рівну поверхню.

Режим блокування механізму нівелювання / розмітка схилів

Якщо вам потрібно заблокувати механізм нівелювання, переведіть фіксатор режимів (рис. A.1) у положення "замка". Це зупинить маятник механізму в безпечному положенні.

Активація цього режиму відображається миготінням лазерного променя з низькою частотою.

Цей режим можна використовувати для визначення ухилів, оскільки промені не вирівнюються.

Робота з детектором

MC0903 призначений для роботи з зовнішнім детектором. У режимі детектора лазерний промінь блимає з високою частотою, але менш помітний неозброєним оком, і вмикається діод (рис. A.4).

Щоб увімкнути режим роботи з детектором, переведіть фіксатор режиму (рис. A.1) у положення відкритого замка (режим автоматичної компенсації), а потім утримуйте перемикач (рис. A.3) приблизно 3 секунди.

8. Поточне обслуговування

Виконуйте всі роботи з технічного обслуговування, відключивши пристрій від електромережі.

Прибирання та обслуговування

Перевіряйте стан приладу щоразу після використання. Чистіть м'якою вологою ганчіркою. Не використовуйте миючі засоби або розчинники.

Транспортування та зберігання

Для транспортування приладу завжди переводьте фіксатор режимів (рис. A.1) у положення закритого замка. Це зупинить маятник механізму в безпечному положенні. Потім вимкніть пристрій за допомогою вимикача (рис. A.3).

Зберігайте пристрій в оригінальній упаковці, в захищеному від вологи місці, при температурі від - 20°C до 70°C.

Якщо пристрій не буде використовуватися більше 30 днів, рекомендується зберігати його з вийнятими елементами живлення.

9. Запасні частини та аксесуари

Аксесуари доступні для придбання:

- штативи: MC0910, MC0911, MC0915

Для придбання запасних частин та аксесуарів, будь ласка, зверніться до компанії Dedra Exim Service. Контактні дані можна знайти на сторінці 1 цієї інструкції.

При замовленні запасних частин, будь ласка, вказуйте номер партії на заводській табличці та номер деталі зі складального креслення.

Протягом гарантійного терміну ремонт здійснюється відповідно до умов гарантійного талона. Будь ласка, передайте несправний виріб для ремонту за місцем придбання (продавець зобов'язаний прийняти несправний виріб), надішліть його до центрального сервісного центру Dedra Exim або надішліть його до сервісного центру, найближчого до вашого місця проживання (список сервісних центрів на сайті www.dedra.pl). Будь ласка, додайте заповнений гарантійний талон. Після закінчення гарантійного терміну ремонт здійснюється центральним сервісним центром. Надішліть несправний виріб до сервісного центру (витрати на пересилку оплачує користувач)..

10. Самостійне усунення несправностей

Перед самостійним усуненням несправностей від'єднайте пристрій від джерела живлення.

Проблема	Тому що	Рішення
Пристрій не працює	Втрачені батарейки Відсутні батарейки Розряджені батареї	Перевірте та виправте вирівнювання батареї (зверніть увагу на клеми) Вставте батарейки у відсік для батарейок Замініть батареї на нові

11. Завершення роботи над блоком

1. пристрій MC0903 - 1 шт, 2. магнітний тримач - 1 шт, 3. чохол - 1 шт.

12. Інформація для користувачів щодо утилізації електричного та електронного обладнання

(стосується домогосподарств)



Символ, зображений на виробах або супровідній документації, вказує на те, що несправне електричне або електронне обладнання не можна утилізувати разом з побутовими відходами. Якщо вам потрібно утилізувати, повторно використати або відновити компоненти, найкраще віднести їх до спеціалізованого пункту збору, де вони будуть прийняті безкоштовно. Інформацію про місцезнаходження пунктів збору відпрацьованого обладнання надають місцеві органи влади, наприклад, на їхніх веб-сайтах.

Правильна утилізація приладу дозволяє зберегти цінні ресурси та уникнути негативного впливу на здоров'я і навколишнє середовище, який може виникнути внаслідок неналежного поводження з відходами.

Неправильна утилізація відходів загрожує штрафними санкціями згідно з відповідними місцевими нормами.

Користувачі в країнах ЄС: Якщо вам потрібно утилізувати електричне або електронне обладнання, зверніться до найближчої точки продажу або до вашого постачальника, який надасть вам додаткову інформацію.

Утилізація в країнах за межами Європейського Союзу: Цей символ стосується лише країн Європейського Союзу. Якщо ви бажаєте утилізувати цей виріб, зверніться до місцевих органів влади або дилера для отримання інформації про правильний спосіб утилізації..

13. Безпека праці

Термін "електроінструмент", що використовується в попередженнях, відноситься до мережевого (дротового) або бездротового (акумуляторного) електроінструменту.

1) Загальні правила безпеки - Обслуговування

a) Ремонт приладу може здійснювати лише кваліфікований фахівець з використанням оригінальних деталей. Це гарантує безпеку приладу.

b) Ніколи не ремонтуйте несправний акумулятор. Ремонт акумулятора може здійснюватися тільки виробником або авторизованим сервісним центром.

2) Загальні правила техніки безпеки - Належне поводження з акумуляторними інструментами та їх експлуатація

a) Заряджайте акумуляторні батареї тільки за допомогою спеціального зарядного пристрою від виробника. Зарядний пристрій, призначений для заряджання певного типу акумуляторної батареї, може спричинити пожежу під час заряджання іншого типу акумуляторної батареї.

b) Використовуйте електроінструменти тільки з акумуляторами, спеціально призначеними для їх живлення. Використання інших акумуляторів може призвести до травмування або пожежі.

c) Коли акумуляторна батарея не використовується, тримайте її подалі від металевих предметів, таких як скріпки, монети, ключі, цвяхи, гвинти та інші дрібні металеві предмети, які можуть призвести до короткого замикання клем акумуляторної батареї. Коротке замикання клем акумулятора може призвести до опіків або пожежі.

d) За невідповідних умов з акумулятора може витікати рідина; уникайте контакту з нею. Якщо ви випадково контактували з рідиною, промийте місця контакту водою. Якщо рідина потрапила в очі, додатково зверніться до лікаря. Рідина, що витікає з акумулятора, може викликати подразнення або опіки.

e) Не використовуйте пошкоджений або модифікований акумулятор або інструмент. Пошкоджені або модифіковані акумулятори можуть поводитися непередбачувано, що може призвести до пожежі, вибуху або небезпеки травмування.

f) Не піддавайте акумулятор або інструмент впливу вогню або надмірного нагрівання. Вплив вогню або температури понад 130°C може призвести до вибуху.

g) Дотримуйтесь усіх рекомендацій, наведених в інструкції із заряджання, не заряджайте акумуляторну батарею або інструмент при температурах, що виходять за межі діапазону, зазначеного в інструкції. Неправильне заряджання або зарядження при температурі, що виходить за межі зазначеного діапазону, може призвести до пошкодження акумулятора та підвищити ризик виникнення пожежі.

3) Правила безпеки для лазерних нівелірів

Це обладнання можуть використовувати діти віком від 8 років, а також люди з обмеженими фізичними та розумовими здібностями, які не мають досвіду та знань про обладнання, якщо вони перебувають під наглядом або проінструктовані щодо безпечного використання обладнання та розуміють пов'язані з цим ризики. Діти не повинні грати з обладнанням. Діти без нагляду не повинні виконувати чищення або технічне обслуговування обладнання.

4) Додаткові застереження для лазерних нівелірів

a) Використовуйте лазерний пристрій відповідно до рекомендацій виробника. Використання обладнання будь-яким іншим чином може призвести до шкідливого впливу лазерного випромінювання.

b) Ніколи не дивіться прямо на лазерний промінь.

c) Ніколи не спрямовуйте лазерний промінь на людей або тварин.

d) Ніколи не спрямовуйте лазерний промінь на відбивну поверхню, оскільки це може призвести до небезпечного відбиття на оператора, третіх осіб або тварин.

e) Якщо лазерний промінь спрямований в очі, закрийте очі і відведіть голову від лінії лазера.

f) Не використовуйте окуляри, призначені для роботи з лазером, як захисні окуляри.

g) Не вносьте жодних змін у конструкцію лазера для збільшення його потужності.

h) Прилад не повинен використовуватися дітьми без нагляду дорослих.

DE WARNUNG. Alle mit einem Ausrufezeichen markierten Warnhinweise und Anweisungen lesen.
Die Nichtbeachtung der nachstehend aufgeführten Warn- und Sicherheitshinweise kann zu Stromschlägen, Bränden oder schweren Verletzungen führen.

Alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen aufbewahren.

1. Beschreibung des Geräts
Zeichnung A, B: 1. Betriebsart-Sperrtaste; 2. Laser; 3. Schalter; 4. LED; 5. Arretierung des Batteriefachdeckels; 6. Kontaktplatten; 7. Batteriefach;

2. Verwendungszweck des Geräts
Das Gerät MC0903 dient zum Ermitteln von waagerechten und senkrechten Linien im Innen- und Außenbereich. Das Gerät verfügt über ein System, das die Laser automatisch anpasst, um die Waagerechte und die Senkrechte genau zu bestimmen.
Der Einsatz des Geräts ist bei Renovierungs- und Bauarbeiten, in Reparaturwerkstätten und bei Hobbyarbeiten möglich, sofern die in der Bedienungsanleitung angegebenen Einsatzbedingungen und zulässigen Betriebsbedingungen eingehalten werden.

3. Nutzungsbeschränkung
Das Gerät darf nur unter den nachstehend aufgeführten „Zulässigen Betriebsbedingungen“ verwendet werden.
Unbefugte Änderungen an der mechanischen und elektrischen Konstruktion, jegliche Modifikationen, Wartungsarbeiten, die nicht in der Betriebsanleitung beschrieben sind, werden als rechtswidrig behandelt und führen zum sofortigen Verlust der Garantieansprüche, und die Konformitätserklärung verliert ihre Gültigkeit.
Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung oder Verwendung entgegen der Betriebsanleitung erlöschen die Garantieansprüche unmittelbar.

Den Laserstrahl nicht auf Menschen und Tiere richten. Nicht in den Laserstrahl blicken.

Das Verwenden anderer als die in dieser Bedienungsanleitung angegebenen Bedienungs- oder Justiereinrichtungen oder das Ausführen anderer Verfahrensweisen kann zu gefährlicher Strahlungsexposition führen.

Zulässige Arbeitsbedingungen
Betriebstemperatur -10 ÷ 50 [°C]

4. Technische daten

Modell	MC0903
Stromversorgung [V]	6 d.c.
Leistung [mW]	1,8
Laserklasse	2
Ausgangsleistung Laser [mW]	<1
Wellenlänge [nm]	520
Laserfarbe	Grün
Nivelliergenauigkeit [mm/m]	+/- 2/10
Selbstnivellierbereich [°]	4
Arbeitsbereich [m]	30
Arbeitsbereich mit Detektor [m]	50

Betriebsarten	Senkrecht, Waagerecht, Kreuz
Betriebsdauer Senkrecht/Waagerecht/Kreuz [h]	8/8/4
Betriebstemperatur [°C]	-10 ÷ 50
Stativaufnahme ["]	1/4
Schutzart	IP54
Gewicht [kg]	0,32

5. Vorbereitung auf die Arbeit

Bei der Durchführung aller vorbereitenden Tätigkeiten ist das Gerät von der Stromquelle zu trennen.

Batterien einlegen/austauschen
Das Gerät MC0903 wird mit vier Batterien vom Typ 1,5 V LR6 AA betrieben. Die Verwendung von Alkali-Mangan-Batterien wird empfohlen. Die Verwendung von AA-Akkus ist zulässig.
Zum Einsetzen der Batterien heben Sie die Arretierung des Batteriefachdeckels vorsichtig an (Zeichnung B, 5) und öffnen Sie anschließend den Batteriefachdeckel. Auf der Innenseite des Deckels befinden sich Kontaktplatten mit der korrekten Polaritätskennzeichnung für das Einsetzen der Batterien (Zeichnung B, 6). Setzen Sie die Batterien gemäß der angegebenen Polarität in das Batteriefach ein (Zeichnung B, 7). Schließen Sie anschließend den Deckel, bis er hörbar einrastet und das Batteriefach verriegelt ist.
Das Gerät zeigt durch häufiges Blinken der LED einen erforderlichen Batteriewechsel an (Zeichnung A, 4).

Befestigen mittels Halterung/Stativ
Im Lieferumfang des Kreuzlinienlasers ist eine universelle Magnethalterung mit einem 1/4"-Gewinde enthalten. Die Halterung verfügt über zwei starke Magnete, mit denen das Gerät an vertikalen Oberflächen von Rohren oder anderen magnetischen Materialien befestigt werden kann.
Um das Gerät an der Halterung oder dem Stativ zu befestigen, schrauben Sie die Befestigungsschraube in das 1/4"-Gewinde an der Unterseite des Geräts. Beachten Sie dabei, dass die Position der Halterung/des Stativs vorab korrigiert werden muss, damit die Neigung des Kreuzlinienlasers weniger als 4° beträgt.

6. Einschalten des Geräts
Vor der Inbetriebnahme des Geräts unbedingt die im Kapitel „Arbeitsvorbereitung“ beschriebenen Schritte ausführen.
Schieben Sie zum Einschalten des Geräts die Betriebsart-Sperrtaste (Zeichnung A, 1) in die Position mit dem offenen Vorhängeschloss oder halten Sie den Ein-/Ausschalter (Zeichnung A, 3) 2 Sekunden lang gedrückt. Dadurch wird das Gerät eingeschaltet und die Laserstrahlen werden sichtbar.
Schieben Sie zum Ausschalten des Geräts die Betriebsart-Sperrtaste in die Position mit dem geschlossenen Vorhängeschloss (Zeichnung A, 1) und halten Sie anschließend den Ein-/Ausschalter (Zeichnung A, 3) 2 Sekunden lang gedrückt.

7. Verwendung des Geräts
Das Gerät MC0903 verfügt über 3 Betriebsarten:
- senkrechte Linie

- waagerechte Linie
- gekreuzte Linien

Nach dem Einschalten startet das Gerät immer in der Betriebsart „gekreuzte Linien". Um die Betriebsart zu ändern, drücken Sie den Ein-/Ausschalter (Zeichnung A, 3).

Alle drei Betriebsarten funktionieren mit aktivierter und gesperrter Nivelliereautomatik.

Arbeiten mit Nivelliereautomatik

Das Gerät verfügt über eine Nivelliereautomatik mit einem Selbstnivellierbereich von bis zu 4°. Um die Nivelliereautomatik zu aktivieren, stellen Sie das Gerät auf eine ebene Fläche und schieben Sie die Betriebsart-Sperrtaste (Zeichnung A, 1) in die Position mit dem offenen Vorhängeschloss. Die automatische Nivellierung ist abgeschlossen, wenn sich die Linien nicht mehr bewegen.

Wenn die automatische Nivellierung nicht möglich ist (z. B. wenn der Boden um mehr als 4° geneigt ist) und der Laserstrahl mit hoher Frequenz blinkt, stellen Sie das Gerät auf eine ebene Fläche.

Betriebsart Nivelliersperre/Kennzeichnen von Schrägen

Wenn Sie die Nivelliereautomatik sperren müssen, schieben Sie die Betriebsart-Sperrtaste (Zeichnung A, 1) in die Position mit dem geschlossenen Vorhängeschloss. Dadurch wird das Pendel des Mechanismus in einer sicheren Position angehalten.

Die Aktivierung dieser Betriebsart wird durch das Blinken von Laserstrahlen mit niedriger Frequenz angezeigt.

Diese Betriebsart kann zum Kennzeichnen von Schrägen verwendet werden, da die Strahlen nicht nivelliert werden.

Arbeiten mit einem Detektor

Das Gerät MC0903 ist für die Arbeit mit einem externen Detektor ausgelegt. Bei der mit Detektoren vorgesehenen Betriebsart blinkt der Laserstrahl mit hoher Frequenz, ist jedoch für das bloße Auge weniger sichtbar, und die LED (Zeichnung A, 4) leuchtet auf.

Zum Einschalten der Betriebsart mit einem Detektor schieben Sie die Betriebsart-Sperrtaste (Zeichnung A, 1) in die Position mit dem offenen Vorhängeschloss (Betriebsart mit Nivelliereautomatik) und halten Sie den Ein-/Ausschalter (Zeichnung A, 3) etwa 3 Sekunden lang gedrückt.

8. Laufende Wartung

⚠ Bei der Durchführung aller Wartungsarbeiten ist das Gerät von der Stromquelle zu trennen.

Reinigung und Wartung

Den Zustand des Geräts nach jedem Gebrauch überprüfen. Mit einem weichen, feuchten Tuch reinigen. Keine Reinigungs- oder Lösungsmittel verwenden.

Transport und Lagerung

Zum Transport des Geräts immer die Betriebsart-Sperrtaste (Zeichnung A, 1) in die Position mit dem geschlossenen Vorhängeschloss schieben. Dadurch wird das Pendel des Mechanismus in einer sicheren Position angehalten. Schalten Sie anschließend das Gerät mit dem Ein-/Ausschalter (Zeichnung A, 3) aus.

Bewahren Sie das Gerät in seiner Originalschutztasche und vor Feuchtigkeit geschützt bei einer Temperatur von -20 °C bis 70 °C auf.

Sofern das Gerät länger als 30 Tage nicht verwendet wird, wird empfohlen, das Gerät mit entnommenen Batterien aufzubewahren.

9. Ersatzteile und Zubehör

Zubehör zum Kauf erhältlich:

- Stative: MC0910, MC0911, MC0915

Um Ersatzteile und Zubehör zu kaufen, wenden Sie sich an den Dedra Exim-Service. Kontaktinformationen auf Seite 1 des Handbuchs.

Bei der Bestellung von Ersatzteilen bitte die Chargennummer auf dem Typenschild und die Teilenummer aus der Explosionszeichnung angeben.

Während der Garantiezeit werden Reparaturen gemäß den in der Garantiekarte angegebenen Bedingungen durchgeführt. Das beanstandete Produkt bitte zur Reparatur bei der Verkaufsstelle abgeben (der Verkäufer ist verpflichtet, das Produkt anzunehmen), an das zentrale Servicezentrum von Dedra Exim oder an das nächstgelegene Servicezentrum senden (eine Liste der Servicezentren finden Sie unter www.dedra.pl). Die ausgefüllte Garantiekarte bitte beilegen. Nach Ablauf der Garantiezeit werden Reparaturen vom zentralen Servicezentrum durchgeführt. Senden Sie hierzu das defekte Produkt an das Servicezentrum (die Versandkosten trägt der Verbraucher).

10. Eigenständige Fehlerbehebung

⚠ Vor Aufnahme der eigenständigen Fehlerbehebung ist das Gerät von der Stromversorgung zu trennen.

Problem	Ursache	Lösung
Gerät funktioniert nicht	Batterien falsch eingelegt	Position der Batterien überprüfen und korrigieren (auf die Polung achten)
	Keine Batterien	Batterien in das Batteriefach einlegen
	Entladene Batterien	Batterien durch neue ersetzen

11. Komplettgerät

1. Gerät MC0903 – 1 St., 2. Magnethalter – 1 St., 3. Schutztasche – 1 St.

14. Informationen für Benutzer über die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten (gilt für Haushalte)



Das auf den Produkten oder in den Begleitunterlagen abgebildete Symbol weist darauf hin, dass defekte elektrische oder elektronische Geräte nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen. Wenn Sie Bauteile entsorgen, wiederverwenden oder verwerten möchten, bringen Sie diese bitte zu einer speziellen Sammelstelle, wo sie kostenlos angenommen werden. Informationen über die Standorte von Sammelstellen für Altgeräte finden Sie bei den örtlichen Behörden, z. B. auf deren Websites.

Durch die korrekte Entsorgung des Geräts schonen Sie wertvolle Ressourcen und vermeiden negative Auswirkungen auf die Gesundheit und die Umwelt, die sich aus dem möglichen Vorhandensein von gefährlichen Stoffen, Gemischen und Bestandteilen in dem Gerät ergeben.

Bei unsachgemäßer Entsorgung drohen Strafen nach den jeweiligen örtlichen Vorschriften.

Benutzer in EU-Ländern: Wenn Sie elektrische oder elektronische Geräte entsorgen müssen, wenden Sie sich bitte an die nächstgelegene Verkaufsstelle oder Ihren Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen geben kann. Entsorgung in Ländern außerhalb der Europäischen Union: Dieses Symbol gilt nur für Länder innerhalb der Europäischen Union. Sollten Sie dieses Produkt entsorgen wollen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler, um die richtige Entsorgungsmethode zu erfahren.

13. Die Sicherheit am Arbeitsplatz

Der in den Warnhinweisen verwendete Begriff "Elektrowerkzeug" bezieht sich auf ein netzbetriebenes (schnurgebundenes) oder schnuroses (schnuroses) Elektrowerkzeug.

1. allgemeine Sicherheitsvorschriften - Service

a) ***Reparaturen am Gerät dürfen nur von einem qualifizierten Fachmann unter Verwendung von Originalteilen durchgeführt werden.*** *Nur so kann die Sicherheit des Gerätes gewährleistet werden.*

b) ***Reparieren Sie niemals beschädigte Batterien****. Die Reparatur des Akkus ist nur durch den Hersteller oder ein autorisiertes Servicezentrum zulässig*

2. allgemeine Sicherheitsvorschriften - Richtige Handhabung und Bedienung von Akku-Werkzeugen

a) ***Laden Sie die Batterien nur mit einem vom Hersteller vorgesehenen Ladegerät.*** *Ein Ladegerät, das für das Laden eines bestimmten Batterietyps ausgelegt ist, kann beim Laden eines anderen Batterietyps eine Brandgefahr darstellen.*

b) ***Verwenden Sie nur Elektrowerkzeuge mit Batterien, die speziell für deren Betrieb ausgelegt sind.*** *Bei der Verwendung anderer Batterien besteht Verletzungs- oder Brandgefahr.*

c) ***Wenn der Akku nicht in Gebrauch ist, halten Sie ihn von Metallgegenständen wie Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen fern, die einen Kurzschluss an den Akkuanschlüssen verursachen können.*** *Ein Kurzschluss der Batteriepole kann zu Verbrennungen oder Feuer führen.*

d) ***Unter ungeeigneten Bedingungen kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten; vermeiden Sie den Kontakt. Wenn Sie versehentlich mit Flüssigkeit in Berührung gekommen sind, spülen Sie die Kontaktstellen mit Wasser aus. Wenn Flüssigkeit in die Augen gelangt, suchen Sie zusätzlich einen Arzt auf****. Aus der Batterie austretende Flüssigkeit kann Reizungen oder Verbrennungen verursachen.*

e) ***Verwenden Sie keine beschädigten oder modifizierten Akkus oder Werkzeuge.*** *Beschädigte oder modifizierte Batterien können sich unvorhersehbar verhalten, was zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen kann.*

f) ***Setzen Sie den Akku oder das Werkzeug keinem Feuer oder übermäßiger Hitze aus.*** *Feuer oder Temperaturen über 130°C können eine Explosion verursachen.*

g) ***Befolgen Sie alle Empfehlungen in der Ladeanleitung und laden Sie den Akku oder das Werkzeug nicht bei Temperaturen außerhalb des angegebenen Bereichs.*** *Falsches Aufladen oder Aufladen bei Temperaturen außerhalb des angegebenen Bereichs kann den Akku beschädigen und die Brandgefahr erhöhen.*

3 Sicherheitsvorschriften für Lasernivelliere

a) *Dieses Gerät kann von Kindern im Alter von mindestens 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen und geistigen Fähigkeiten und mangelnder Erfahrung und Vertrautheit mit dem Gerät benutzt werden, wenn eine Beaufsichtigung oder Einweisung in die sichere Benutzung des Geräts erfolgt, so dass die damit verbundenen Risiken verstanden werden. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Unbeaufsichtigte Kinder sollten keine Reinigungs- oder Wartungsarbeiten an den Geräten durchführen.*

4 Zusätzliche Warnhinweise für Laser-Nivelliere

a) *Verwenden Sie das Lasergerät gemäß den Anweisungen des Herstellers. Jede andere Verwendung des Geräts kann zu einer schädlichen Exposition gegenüber Laserstrahlung führen.*

b) *Schauen Sie niemals direkt in den Laserstrahl.*

c) *Richten Sie den Laserstrahl niemals auf Menschen oder Tiere.*

d) *Richten Sie den Laserstrahl niemals auf eine spiegelnde Oberfläche, da dies gefährliche Reflexionen auf den Bediener, Dritte oder Tiere verursachen kann.*

e) *Wenn Sie den Laserstrahl auf das Auge richten, schließen Sie Ihre Augen und entfernen Sie Ihren Kopf aus der Laserlinie.*

f) *Verwenden Sie keine für Laserarbeiten konzipierte Brille als Schutzbrille.*

g) *Nehmen Sie keine Veränderungen am Laser vor, um seine Leistung zu erhöhen.*

h) *Das Gerät sollte von Kindern nicht ohne Aufsicht von Erwachsenen benutzt werden.*

⚠ FR AVERTISSEMENT. Lire tous les avertissements marqués du symbole d'exclamation et toutes les instructions.

⚠ Le non-respect des avertissements et des consignes de sécurité ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie ou des blessures graves. **Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour référence future.**

1. Description de l'appareil

Fig. A, B : 1. Verrouillage du mode de fonctionnement ; 2. Laser ; 3. Interrupteur ; 4. Diode ; 5. Loquet du couvercle des piles ; 6. Plaques de contact ; 7. Compartiments à piles ;

2. Utilisation prévue de l'appareil

L'appareil MC0903 est utilisé pour projeter des lignes horizontales et verticales à l'intérieur comme à l'extérieur. L'appareil dispose d'un système qui ajuste automatiquement les lasers pour déterminer précisément la position horizontale et verticale.

L'utilisation de l'appareil est autorisée pour les travaux de rénovation et de construction, dans les ateliers de réparation, et pour les travaux amateurs, à condition de respecter simultanément les conditions d'utilisation et les conditions de travail admissibles contenues dans le mode d'emploi.

3. Restrictions d'utilisation

L'appareil ne peut être utilisé que conformément aux "Conditions de travail autorisées indiquées ci-dessous.

Toute modification non autorisée de la construction mécanique et électrique, toute modification, toute opération d'entretien non décrite dans le mode d'emploi sera considérée comme illégale et entraînera une perte immédiate des droits de garantie, et la déclaration de conformité deviendra invalide.

Une utilisation non conforme à l'usage prévu ou non conforme au mode d'emploi entraînera une perte immédiate des droits de garantie.

Ne pas diriger le faisceau laser vers des personnes ou des animaux. Ne pas regarder dans le faisceau laser.

L'utilisation de commandes, les réglages ou l'exécution de procédures autres que ceux décrits dans le mode d'emploi peuvent entraîner une exposition à des rayonnements dangereux.

Conditions de travail autorisées
Température de fonctionnement -10 ÷ 50 [°C]

4. Caractéristiques techniques

Modèle	MC0903
Alimentation [V]	6 d.c.
Puissance [mW]	1,8
Classe de faisceau laser	2
Puissance du faisceau laser [mW]	<1
Longueur d'onde [nm]	520
Couleur du faisceau laser	Vert
Précision [mm/m]	+/- 2/10
Précision de nivellement [°]	4
Plage de travail [m]	30
Plage de travail avec détecteur [m]	50
Modes de fonctionnement	verticale, horizontale , croisée
Autonomie verticale/horizontale/croisée [h]	8/8/4
Température de fonctionnement [°C]	-10 ÷ 50
Fixation trépied ["]	1/4
Degré de protection	IP54
Masse [kg]	0,32

5. Préparation au travail

Toutes les opérations de préparation doivent être effectuées avec l'appareil débranché de la source d'alimentation.

Installation / remplacement des piles

L'appareil MC0903 est alimenté par quatre piles de type LR6 AA 1,5V. Il est recommandé d'utiliser des piles alcalines. L'utilisation d'accumulateurs AA est autorisée.

Pour installer les piles, soulevez délicatement le loquet du couvercle des piles (fig. B.5), puis ouvrez le couvercle du compartiment. À l'intérieur du couvercle se trouvent des lamelles de contact avec le marquage correct pour l'installation des piles en termes de polarité (fig. B.6). Les piles doivent être insérées conformément à la polarité indiquée dans les compartiments à piles (fig. B.7). Ensuite, refermez le couvercle jusqu'à entendre un clic et le verrouillage du couvercle du compartiment.

L'appareil signale la nécessité de remplacer les piles par le clignotement fréquent de la diode (fig. A.4).

Fixation à l'aide d'un support / trépied

Un support magnétique universel avec un filetage de 1/4" est inclus avec le niveau. Le support est équipé de deux aimants puissants permettant de fixer l'appareil sur des surfaces verticales de tuyaux ou d'autres matériaux magnétiques.

Pour fixer l'appareil dans le support ou sur un trépied, vissez la vis de fixation dans le filetage de 1/4" situé dans la partie inférieure de l'appareil. Il est important de corriger au préalable le réglage du support / trépied afin que l'inclinaison du niveau soit inférieure à 4°.

6. Mise en marche de l'appareil

Avant de démarrer l'appareil, effectuez impérativement les opérations décrites dans le chapitre "Préparation au travail".

Pour allumer l'appareil, faites glisser le verrouillage du mode de fonctionnement (fig. A.1) en position de cadenas ouvert ou maintenez le bouton de l'interrupteur (fig. A.3) enfoncé pendant 2 secondes. Cela allumera l'appareil et affichera les faisceaux laser.

Pour éteindre l'appareil, faites glisser le verrouillage du mode de fonctionnement en position de cadenas fermé (fig. A.1), puis maintenez l'interrupteur (fig. A.3) enfoncé pendant 2 secondes.

7. Utilisation de l'appareil

L'appareil MC0903 dispose de 3 modes de fonctionnement:

- ligne verticale
- ligne horizontale
- ligne croisées

Après l'allumage de l'appareil, il démarre toujours en mode lignes croisées. Pour changer de mode, appuyez sur le bouton de l'interrupteur (fig. A.3).

Les trois modes fonctionnent avec le système de nivellement automatique des erreurs de réglage actif et bloqué.

Fonctionnement en mode de nivellement automatique des erreurs de réglage

L'appareil dispose d'un mode de nivellement automatique des erreurs de réglage dans une plage allant jusqu'à 4°. Pour activer le mode de nivellement automatique, placez l'appareil sur une surface plane et régulière, puis faites glisser le verrouillage du mode de fonctionnement (fig. A.1) en position de cadenas ouvert. Le nivellement automatique est terminé lorsque les lignes cessent de bouger.

Si le nivellement automatique est impossible (par exemple, si les irrégularités de la surface sont supérieures à 4°) et que le faisceau laser clignote très rapidement, placez l'appareil sur une surface plane.

Mode de blocage du mécanisme de nivellement / traçage d'angles

En cas de nécessité de bloquer le mécanisme de nivellement, faites glisser le verrouillage du mode de fonctionnement (fig. A.1) en position de cadenas fermé. Cela immobilisera le mécanisme pendulaire dans une position sûre.

L'activation de ce mode est signalée par des faisceaux laser qui clignotent à faible fréquence.

Ce mode peut être utilisé pour le traçage d'angles, car les faisceaux ne sont pas nivelés.

Fonctionnement avec détecteur

L'appareil MC0903 est adapté au fonctionnement avec un détecteur externe. En mode de fonctionnement dédié aux détecteurs, le faisceau laser clignote à haute fréquence, mais il est moins visible à l'œil nu, et la diode (fig. A.4) s'allume.

Pour activer le mode de fonctionnement avec détecteur, faites glisser le verrouillage du mode de fonctionnement (fig. A.1) en position de cadenas ouvert (mode de compensation automatique), puis maintenez l'interrupteur (fig. A.3) enfoncé pendant environ 3 secondes.

8. Opérations d'entretien courant

Toutes les opérations d'entretien doivent être effectuées avec l'appareil débranché de la source d'alimentation.

Nettoyage et maintenance

Après chaque utilisation, vérifiez l'état de l'appareil. Nettoyez-le avec un chiffon doux et humide. N'utilisez pas de détergents ni de solvants.

Transport et stockage

Pour transporter l'appareil, faites toujours glisser le verrouillage du mode de fonctionnement (fig. A.1) en position de cadenas fermé. Cela immobilisera le mécanisme pendulaire en position de sécurité. Ensuite, éteignez l'appareil à l'aide de l'interrupteur (fig. A.3).

L'appareil doit être stocké dans son étui d'origine, à l'abri de l'humidité, à une température de -20°C à 70°C.

Si l'appareil n'est pas utilisé pendant plus de 30 jours, il est recommandé de le ranger avec les piles retirées.

9. Pièces de rechange et accessoires

Accessoires disponibles à la vente :

- trépieds: MC0910, MC0911, MC0915

Pour l'achat de pièces de rechange et d'accessoires, veuillez contacter le Service Dedra Exim. Les coordonnées se trouvent à la page 1 du mode d'emploi..

Lors de la commande de pièces de rechange, veuillez indiquer le numéro de lot figurant sur la plaque signalétique ainsi que le numéro de pièce du dessin d'assemblage.

Pendant la période de garantie, les réparations sont effectuées selon les conditions indiquées dans la carte de garantie. Veuillez remettre le produit réclamé pour réparation au lieu d'achat (le vendeur est tenu d'accepter le produit réclamé), l'envoyer au service central Dedra Exim ou l'envoyer au service le plus proche de votre lieu de résidence (liste des services sur www.dedra.pl). Veuillez joindre la carte de garantie dûment remplie. Après la période de garantie, les réparations sont effectuées par le service central. Le produit endommagé doit être envoyé au service (les frais d'expédition sont à la charge de l'utilisateur).

10. Dépannage autonome

Avant de procéder au dépannage autonome, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique.

Problème	Cause	Solution
L'appareil ne fonctionne pas	Piles mal insérées	Vérifier et corriger la position des piles (faire attention aux polarités)
	Piles absentes	Insérer les piles dans le compartiment des piles
	Piles déchargées	Remplacer les piles par des neuves

11. Composition de l'appareil

1. Appareil MC0903 – 1 pc, 2. support magnétique – 1 pc, 3. Étui – 1 pc.

12. Information pour les utilisateurs concernant l'élimination des appareils électriques et électroniques (concerne les ménages)

Le symbole figurant sur les produits ou la documentation qui les accompagne informe que les appareils électriques ou électroniques défectueux ne peuvent pas être jetés avec les déchets ménagers. La procédure correcte en cas de nécessité de mise au rebut, de réutilisation ou de récupération des composants consiste à remettre l'appareil à un point de collecte spécialisé, où il sera accepté gratuitement. Des informations sur l'emplacement des points de collecte des équipements usagés sont fournies par les autorités locales, par exemple sur leurs sites web.

L'élimination correcte de l'appareil permet de préserver des ressources précieuses et d'éviter les effets négatifs sur la santé et l'environnement résultant de la présence possible de substances, de mélanges et de composants dangereux dans l'équipement.

L'élimination incorrecte des déchets est passible des sanctions prévues par les réglementations locales applicables.

Utilisateurs dans les pays de l'Union Européenne : En cas de nécessité de se débarrasser d'appareils électriques ou électroniques, veuillez contacter le point de vente le plus proche ou le fournisseur, qui vous fournira des informations supplémentaires.

Élimination des déchets dans les pays hors Union Européenne : Ce symbole ne concerne que les pays de l'Union Européenne.

En cas de besoin de se débarrasser de ce produit,

veuillez contacter les autorités locales ou le vendeur pour obtenir des informations sur la procédure correcte.

13. Sécurité au travail

Le terme "outil électrique" utilisé dans les avertissements concerne les outils électriques alimentés par le secteur (avec fil) ou par batterie (sans fil).

1. Règles générales de sécurité – Service

a) ***La réparation de l'appareil ne peut être effectuée que par un professionnel qualifié, en utilisant des pièces d'origine.*** *Cette procédure garantit la sécurité de l'appareil.*

b) ***Ne jamais réparer les batteries endommagées.*** *La réparation d'une batterie n'est autorisée que par le fabricant ou un service agréé.*

2. Règles générales de sécurité - Manipulation et utilisation correctes des outils sans fil

a) ***Ne charger les batteries qu'avec le chargeur dédié par le fabricant.*** *Un chargeur conçu pour charger un certain type de batteries peut créer un risque d'incendie en cas de charge d'un autre type de batteries.*

b) ***Utiliser les outils électriques uniquement avec des batteries spécialement conçues pour leur alimentation.*** *L'utilisation d'autres batteries peut créer un risque de blessures ou d'incendie.*

c) ***Lorsque la batterie n'est pas utilisée, la stocker à l'écart des objets métalliques tels que trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis, ou autres petits éléments métalliques pouvant court-circuiter les bornes de la batterie.*** *Un court-circuit des bornes de la batterie peut provoquer des brûlures ou un incendie.*

d) ***Dans des conditions inappropriées, du liquide peut s'échapper de la batterie ; éviter tout contact. En cas de contact accidentel de l'utilisateur avec le liquide, rincer les zones de contact à l'eau. En cas de projection de liquide dans les yeux, consulter un médecin.*** *Le liquide s'échappant de la batterie peut provoquer des irritations ou des brûlures.*

e) ***Ne pas utiliser une batterie ou un outil endommagé ou modifié.*** *Les batteries endommagées ou modifiées peuvent avoir un comportement imprévisible, entraînant un incendie, une explosion ou un risque de blessure.*

f) ***Ne pas exposer la batterie ou l'outil au feu ou à une température excessive.*** *L'exposition au feu ou à une température supérieure à 130°C peut provoquer une explosion.*

g) ***Respecter toutes les recommandations contenues dans les instructions de charge, ne pas charger la batterie ou l'outil à une température dépassant la plage spécifiée dans les instructions.*** *Une charge incorrecte ou à une température en dehors de la plage spécifiée peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie*

3. Règles de sécurité concernant les niveaux laser

a) *Cet équipement peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances de l'équipement, si une surveillance ou des instructions concernant l'utilisation de l'équipement de manière sûre sont fournies, de sorte que les risques associés soient compréhensibles. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'équipement. Le nettoyage et l'entretien de l'équipement ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.*

4. Avertissements supplémentaires concernant les niveaux laser

a) *Utiliser l'appareil laser conformément aux recommandations du fabricant. L'utilisation de l'appareil d'une autre manière peut entraîner une exposition nocive au rayonnement laser.*

b) *Ne jamais regarder directement le faisceau laser.*

c) *Ne jamais diriger le faisceau laser vers des personnes ou des animaux.*

d) *Ne jamais diriger le faisceau laser vers une surface réfléchissante, car cela pourrait entraîner une réflexion dangereuse de la lumière vers l'opérateur, des tiers ou des animaux.*

e) *En cas de direction du faisceau laser vers l'œil, fermer les yeux et retirer la tête de la ligne laser.*

f) *Ne pas utiliser les lunettes destinées au travail avec le laser comme lunettes de protection.*

g) *Il est interdit d'effectuer des modifications du laser visant à augmenter sa puissance.*

h) *L'appareil ne doit pas être utilisé par des enfants sans la surveillance d'un adulte.*

PL Karta gwarancyjna

na

……
(nazwa produktu)

Nr katalogowy: …… nr partii: .....

(zwane dalej Produktem)

Data zakupu Produktu: .....

Pieczęć sprzedawcy

Data i podpis sprzedawcy: .....

Oświadczenie Użytkownika:

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzestrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

....

Data i miejsce Podpis Użytkownika

I. Odpowiedzialność za Produkt

1. Gwarant – Dedra Exim Sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.
2. Na warunkach określonych w niniejszej karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.
3. Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.
4. Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.
5. W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

II. Okres gwarancji

Elementy Produktu	Czas trwania ochrony gwarancyjnej
MC0903	24 miesiące, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej karcie gwarancyjnej

III. Warunki skorzystania z gwarancji

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Kompletacji urządzenia" zawartej w Instrukcji obsługi.
2. Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej.
3. Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.
4. Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:
a. Nieprzestrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;
b. Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;
c. Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;
d. Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgadniane z Gwarantem;
e. Zastosowania przez Użytkownika w Produkcie materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.
5. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:
- numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;
- plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.
6. Uwaga! Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

IV. Procedura reklamacyjna

1. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.
2. Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny traci uprawienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.
3. Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej www.dedra.pl. („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji").
5. Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie www.dedra.pl. W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.
7. Uwaga! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.
8. Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.
9. Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).

10. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego wskutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać.
Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

Zgodnie z art. 13 ust. 1 i ust. 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (dalej: „RODO") informujemy

1. Administratorem Twoich danych osobowych podanych w formularzu jest DEDRA-EXIM sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie , ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dalej: „Administrator").

2. Twoje dane będą przetwarzane wyłącznie w celu przeprowadzenia procedury gwarancyjnej urządzenia zgodnie art. 6 ust. 1 lit. b ogólnego rozporządzenie o ochronie danych (dalej: „RODO") Podanie danych jest dobrowolne, ale konieczne do przeprowadzenia procedury gwarancyjnej.

3. Twoje dane będą przetwarzane przez okres rozpatrywania przeprowadzenia procedury gwarancyjnej oraz w celach archiwizacyjnych w razie konieczności obrony przed ewentualnymi roszczeniami wobec Administratora nie dłużej niż do momentu ich przedawnienia.

4. Twoje dane mogą być ujawniane wyłącznie podmiotom przetwarzającym dane na rzecz administratora na podstawie pisemnej umowy powierzenia przetwarzania danych osobowych świadczącym m.in. usługi serwisu technicznego, hostingu lub obsługi strony internetowej, obsługi IT, firmie kurierskiej. Dostawcy Administratora zobowiązani są do zapewnienia zabezpieczenia danych i spełnienia wymogów obowiązującego prawa związanego z ochroną danych osobowych i nie mogą wykorzystywać powierzonych danych osobowych do innych celów niż te, które są określone w umowie z Administratorem.

5. Twoje dane nie będą przetwarzane w sposób zautomatyzowany w tym również w formie profilowania oraz nie będą przekazywane do państwa trzeciego/organizacji międzynarodowej.

6. Posiadasz prawo dostępu do treści swoich danych oraz prawo ich sprostowania, usunięcia, ograniczenia przetwarzania, prawo do przenoszenia danych, prawo wniesienia sprzeciwu, w dowolnym momencie.

7. We wszelkich sprawach związanych z przetwarzaniem Twoich danych osobowych przez Administratora możesz skontaktować się pod adresem e-mail: daneosobowe@dedra.pl;

Product Elements	Duration of warranty protection
MC0903	24 months, starting from the date of purchase of the Product shown on this warranty card

8. Masz prawo wniesienia skargi do wniesienia skargi do organu właściwego do spraw ochrony danych osobowych;

EN Warranty card

at

.....

Part No.: …… Lot No.: .....

(hereinafter referred to as the Product)

Product Purchase Date: .....

Dealer stamp

Date and signature of vendor: .....

User Statement:

I acknowledge that I have been informed of the warranty terms and conditions and the consequences of not following the guidelines in the User's Manual and Warranty Card. The terms of this warranty are known to me, which I confirm with my signature:

....

Date and place Signature of the User

I. Product Liability:

1. Guarantor - Dedra Exim Sp. z o.o. with its registered office in Pruszkow, address: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, District Court for the City of Warsaw in Warsaw, XIV Economic Department of the National Court Register, NIP 527-020-49-33, share capital: PLN 100,980.00.
2. Under the terms of this warranty card, the Guarantor guarantees the Product, originating from the Guarantor's distribution.
3. Liability under the warranty shall cover only defects arising from causes inherent in the Product at the time of its release to the User.
4. By virtue of the warranty, the User, obtains the right to repair the Product free of charge, if the defect became apparent during the warranty period. The method of repairing the Product (the method of performing the repair) is at the discretion of the Guarantor. If the Guarantor finds that repair is not possible, the Guarantor reserves the right to replace the defective element or the entire Product with a defect-free one, reduce the price of the Product or withdraw from the contract.
5. In relation to the User who is not a consumer within the meaning of the Act of April 23, 1964. Civil Code, the Guarantor's liability for damages resulting from this guarantee and/or in connection with its conclusion and execution, regardless of the legal title, is limited to a maximum of the value of the defective Product.

II. Warranty Period:

III. Conditions for taking advantage of the warranty:

The User must present the completed warranty card for the Product and the User must substantiate the circumstances of the purchase of the Product, e.g. by presenting a receipt, invoice, etc. In order to carry out the claim efficiently, the User is advised to submit with the Product for claim all the elements specified in the "Completion of the device" included in the User's Manual.
2. compliance by the User with the recommendations contained in the User's Manual and the warranty card.
3. The warranty covers only the territory of the Republic of Poland and the EU.
4. The warranty does not cover Product defects arising in particular from:
a. Failure by the User to comply with the conditions set forth in the User's Manual, particularly with regard to proper operation, maintenance and cleaning;
b. Use of cleaning or maintenance products by the User that do not comply with the User's Manual;
c. Inadequate storage and transportation of the Product by the User;
d. Unauthorized changes and/or alterations to the Product by the User, which were not agreed upon with the Guarantor;
e. User's use of consumables in the Product that do not comply with the User's Manual.
f. A user who is not a consumer within the meaning of the Act of April 23, 1964. Civil Code, forfeits the warranty on the Product in which:
g. serial numbers, date markings and nameplates have been removed, altered or damaged by the User;
h. the seals have been damaged by the User or bear signs of tampering by the User.
5. Note: Activities related to the daily operation of the Product, resulting, among other things, from the User's Manual, shall be performed by the User on his/her own and at his/her own expense.

IV. Complaint Procedure:

1. In the event that the Product is found not to be working properly, make sure that all the operations specified in particular in the User's Manual have been performed correctly before making a claim.
2. It is recommended to make a complaint immediately, preferably within 7 days from the date of noticing a defect in the Product. The User, who is not a consumer within the meaning of the Act of April 23, 1964. Civil Code, loses his/her rights under this warranty if he/she fails to report a complaint within 7 days.
3. Claims may be filed, among others, at the point of purchase of the Product, at the warranty service or in writing to the address: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. The user may file a complaint using the form available on the website www.dedra.pl. ("Warranty Claim Form").
5. Addresses of warranty services for specific countries are available at www.dedra.pl. In the absence of a warranty service for a particular country, warranty claims are recommended to be addressed to: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poland).
6. With a view to the safety of the User, it is prohibited to use a defective Product.
7. Caution: using a defective Product is dangerous to the health and life of the User.
8. The fulfillment of obligations under the warranty will be carried out within 14 working days from the date of delivery of the claimed Product by the User.
9. Before delivering the defective Product for complaint, it is recommended to clean it. The Product under complaint is recommended to be carefully protected against damage in transit (it is recommended to deliver the Product under complaint in its original packaging).
10. The warranty period shall be extended by the time during which, due to a defect in the Product covered by the warranty, the User could not use it.
The warranty does not exclude, limit or suspend the User's rights under the warranty provisions for defects of the sold thing.

Pursuant to Article 13 (1) and (2) of Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of April 27, 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data and repealing Directive 95/46/EC (hereinafter: "RODO"), we inform you of the following
1. The administrator of your personal data provided in the form is DEDRA-EXIM sp. z o.o. with its registered office in Pruszkow , 3 Maja Street 8, 05-800 Pruszkow (hereinafter: "Administrator").
2. Your data will be processed solely for the purpose of carrying out the warranty procedure for the device in accordance with Article 6(1)(b) of the General Data Protection Regulation (hereinafter: "GDPR") Provision of data is voluntary, but necessary to carry out the warranty procedure.
3. Your data will be processed for the period of consideration of the execution of the warranty procedure and for archiving purposes in case of the need to defend against possible claims against the Administrator no longer than until their statute of limitations.
4. Your data may be disclosed only to entities processing data on behalf of the Administrator on the basis of a written contract of entrustment of personal data processing providing, among others, technical service, hosting or website maintenance, IT support, courier company. The Administrator's suppliers are obliged to ensure data security and meet the requirements of the applicable law related to personal data protection and may not use the entrusted personal data for purposes other than those specified in the contract with the Administrator.
5. your data will not be processed by automated means including profiling and will not be transferred to a third country/international organization.
6. You have the right to access the content of your data and the right to rectify, erase, restrict processing, the right to data portability, the right to object, at any time.
7. For all matters related to the Administrator's processing of your personal data, you may contact at e-mail: daneosobowe@dedra.pl;
8. You have the right to lodge a complaint with the data protection authority;

CZ Záruční list

pro

.....

Katalogové číslo: …… Sériové číslo:.....

(dále jen v**ýrobek**)

Datum zakoupení výrobku: .....

Razítko prodávajícího

Datum a podpis prodávajícího: .....

Prohlášení uživatele:

PotwiPotvrzuji, že jsem byl seznámen se záručními podmínkami a důsledky nedodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu. Se záručními podmínkami souhlasím, což potvrzuji vlastnoručním podpisem:

....

datum a místo podpis uživatele

I. Odpovědnost za výrobek

1. Ručitel – DEDRA EXIM Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Obvodní soud pro hl. město Varšavu ve Varšavě, XIV. Hospodářský odbor Celostátního soudního rejstříku, DIČ 527-020-49-33, Základní kapitál: 100 980.00 zl.
2. Podle podmínek stanovených v tomto záručním listu ručitel poskytuje záruku na výrobek, pocházející z distribuce ručitele.
3. Záruční odpovědnost za vady se týká pouze vad vzniklých z příčin tkvících ve výrobku v okamžiku jeho vydání uživateli.
4. Uživatel má nárok na bezplatnou záruční opravu výrobku, pokud vada byla zjištěná v záruční době. Provedení opravy výrobku (způsob opravy) závisí na rozhodnutí ručitele. Pokud ručitel nemůže provést opravu, vyhrazuje si právo na výměnu vadné součásti nebo celého výrobku za bezvadný, snížení ceny výrobku nebo odstoupení od smlouvy.
5. Vůči uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně do výše hodnoty vadného výrobku.

II. Záruční doba

Součásti výrobku, na které se vztahuje záruka	Doba trvání záruční ochrany
MC0903	24 měsíců, počítáno od data nákupu výrobku uvedeného v tomto záručním listu

III. Podmínky uplatňování záruky

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu 1. Předložení vyplněného záručního listu pro výrobek a doložení okolností nákupu výrobku, např. předložením paragonu, faktury atd. Pro správné vyřízení reklamace se doporučuje, abyste společně s výrobkem předali všechny součásti stanovené v kapitole „Kompletace" výrobku uvedené v návodu k obsluze.
2. Dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu.
3. Záruka platí pouze na území Polska a EU.
4. Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v následku:

a. Nedodržování podmínek stanovených v návodu k obsluze, zejména v rozsahu správného provozování, údržby a čištění;

b. Používání čisticích nebo ošetřovacích prostředků v rozporu s návodem k obsluze;

c. Nevhodného skladování a přepravování výrobku;

d. Svépomocných změn a/nebo úpravy výrobku, které nebyly dohodnuty s ručitelem;

e. Používání ve výrobku provozních materiálů v rozporu s návodem k obsluze.

5. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí záruku na výrobek, na kterém:

- odstranil, změnil nebo poškodil sériová čísla, označení údajů a výkonové štítky;
- ucpávky byly poškozeny uživatelem nebo nesly stopy manipulace uživatele.

6. Upozornění! Činnosti spojené s každodenní obsluhou výrobku, vyplývající mj. z návodu k obsluze, provádí uživatel ve vlastní režii a na své náklady.

IV. Postup při reklamaci

1. V případě zjištění nesprávného provozu výrobku se před nahlášením reklamace ujistěte, že jste provedli správně všechny činnosti podrobně popsané v návodu k obsluze.
2. Reklamaci nahlaste ihned, nejlépe do 7 dnů od data zjištění vady výrobku. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí nárok na uplatnění záruky v případě nenahlášení reklamace do 7 dnů.
3. Reklamaci můžete nahlásit mj. v místě zakoupení výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Reklamaci můžete nahlásit prostřednictvím formuláře dostupného na stránkách www.dedra.pl. („Formulář pro nahlášení reklamace").
5. Adresy záručních servisů v jednotlivých státech jsou dostupné na stránkách www.dedra.pl. Pokud v daném státě není uveden servis, reklamační formulář zašlete na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat vadný výrobek.
7. Upozornění!!! Používání vadného výrobku ohrožuje zdraví a život uživatele.
8. Povinnosti vyplývající ze záruky budou splněny do 14 pracovních dnů, počítáno ode dne doručení reklamovaného výrobku.

9. Vadný výrobek před odevzdáním do servisu vyčistěte. Reklamovaný výrobek důkladně zabezpečte proti poškození při přepravě (doporučuje se předat reklamovaný výrobek v originálním obalu).
10. Záruční doba se prodlužuje o dobu, během níž uživatel z důvodu vady výrobku, na kterou se vztahuje záruka, nemohl výrobek používat.
Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje nároky uživatele vyplývající z ručení za vady prodané věci.

V souladu s čl. 13 odst. 1 a 2 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES Vás informujeme, že:
1. Správcem vašich osobních údajů uvedených ve formuláři je DEDRA-EXIM sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dále jen: „Správce“).
2. Vaše údaje budou zpracovávány pouze pro účely provedení reklamačního řízení zařízení podle čl. 6 odst. 1 písm. b) obecného nařízení o ochraně osobních údajů (dále jen: „GDPR“) Poskytnutí údajů je dobrovolné, ale nezbytné k provedení reklamačního řízení.
3. Vaše údaje budou zpracovávány po dobu posouzení provedení reklamačního řízení a pro účely archivace v případě potřeby obrany proti eventuálním nárokům vůči Správci, nejdéle však do okamžiku jejich promlčení.
4. Vaše údaje mohou být zpřístupněny pouze subjektům, které zpracovávají údaje pro Správce na základě písemné smlouvy o pověření zpracováním osobních údajů, poskytujícím mj. technický servis, hosting nebo údržbu webových stránek, IT servis, kurýrní služby. Dodavatelé Správce jsou povinni zajistit ochranu údajů a splnit požadavky platného zákona souvisejícího s ochranou osobních údajů a nesmí využívat svěřené osobní údaje pro jiné účely než ty, které jsou uvedeny ve smlouvě se Správcem.
5. Vaše údaje nebudou zpracovávány automatizovaným způsobem, včetně profilování, a nebudou předávány do třetí země / mezinárodní organizaci.
6. Máte právo na přístup ke svým údajům a právo na jejich opravu, výmaz, omezení zpracování, právo na přenositelnost údajů, právo kdykoli vznést námitku.
7. Ve všech záležitostech souvisejících se zpracováním vašich osobních údajů Správce nás můžete kontaktovat na e-mailové adrese: daneosobowe@dedra.pl.
8. Máte právo podat stížnost u úřadu příslušného pro ochranu osobních údajů.

SK Záručný list

na

……

Katalógové č :…… Číslo šarže:

.....

(ďalej len Výrobok)

Dátum nákupu výrobku: .....

Pečiatka predajcu

Dátum a podpis predajcu: .....

Vyhlásenie Užívateľa:

Potvrdzujem, že som bol oboznámený so záručnými podmienkami, ako aj s následkami nedodržiavania pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste. Záručné podmienky sú mi známe, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:

....

dátum a miesto podpis Užívateľa

I. Zodpovednosť za Výrobok

1. Ručiteľ - spoločnosť „DEDRA EXIM sp. z o.o.“ sídliaca v meste: Pruszków, na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko, zapísaná do obchodného registra pod číslom KRS 0000062517 vedenom oblastným súdom pre hlavné mesto Varšava vo Varšave, 14. ekonomické oddelenie Štátneho súdneho registra, IČ DPH: PL 5270204933, základné imanie: 100 980,00 PLN.
2. Podľa podmienok stanovených týmto záručným listom Ručiteľ udeľuje záruku na Výrobok, pochádzajúci z distribúcie Ručiteľa.
3. Zodpovednosť na základe záruky sa vzťahuje iba na chyby, ktoré vznikli následkom príčin nachádzajúcich sa vo Výrobku v momente jeho vydania Užívateľovi.
4. Na základe záruky Užívateľ získava právo na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba objaví počas trvania záručnej lehoty. Spôsob opravy Výrobku (metóda vykonania opravy) závisí od rozhodnutia Ručiteľa. V prípade, ak Ručiteľ uzná, že Výrobok sa nedá opraviť, Ručiteľ si vyhradzuje právo vymeniť chybný prvok alebo celý Výrobok na výrobok bez chýb, právo na zníženie ceny Výrobku alebo právo na odstúpenie od dohody.
5. Voči Užívateľovi, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, zodpovednosť Ručiteľa za škody vyplývajúce z tejto záruky a/alebo ktoré súvisia s jej uzatvorením a realizáciou, bez ohľadu na právny základ, je obmedzená maximálne do výšky hodnoty chybného Výrobku.

II. Záručná lehota

Prvky Výrobku na ktoré sa vzťahuje záruka	Trvanie záručnej ochrany
MC0903	24 mesiacov od dňa nákupu Výrobku, ktorý je uvedený v tomto záručnom liste

III. Podmienky využitia záruky

1. Užívateľ je povinný predstaviť vyplnený Záručný list výrobku, ako aj náležitý doklad o nákupe Výrobku, napr. predstavením pokladničného bloku, faktúry ap. Aby reklamačný proces prebiehal efektívne odporúčame, aby Užívateľ spolu s reklamovaným výrobkom doručil všetky prvky vymenované v kapitole užívateľskej príručky výrobku „Diely a časti“.

2. Užívateľ je povinný dodržiavať pokyny a odporúčania uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste.
3.Záruka platí iba na území Poľskej republiky a členských štátov EÚ.
4. Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré vznikli (predovšetkým) následkom:
a. Nedodržania podmienok určených v užívateľskej príručke, predovšetkým podmienok správneho používania, prevádzky, údržby a čistenia
b. Použitia na čistenie alebo na údržbu nevhodných prípravkov, nezhodne s užívateľskou príručkou;
c. Nevhodného uchovávania a prepravy výrobku;
d. Vykonania neautorizovaných zmien a/alebo iných zásahov do výrobku, na ktoré výrobca nevyjadril súhlas;
e. Použitím vo výrobku/s výrobkom nevhodných prevádzkových materiálov,
nezhodne s užívateľskou príručkou.
5. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca záručné práva na výrobok, v ktorom:
- sériové čísla, označenia dátumov a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené;
- boli poškodené plomby alebo sú na nich viditeľné stopy manipulácie.
6. Pozor! Činnosti súvisiace s každodennou obsluhou výrobku, vyplývajúce medzi iným z užívateľskej príručky, Užívateľ vykonáva vlastnými silami a na vlastné náklady.

IV. Reklamačná procedúra

1. V prípade, ak Užívateľ objaví, že Výrobok nefunguje správne, ešte pred zložením reklamácie je povinný uistiť sa, či boli náležite vykonané všetky stanovené činnosti, predovšetkým tie uvedené v užívateľskej príručke.
2. Reklamácia musí byť podaná bezodkladne, najlepšie v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky v prípade, ak reklamáciu nepodá v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku.
3. Reklamáciu môžete podať medzi inými na mieste, v ktorom ste výrobok kúpili, v záručnom servise alebo poštou na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
4. Užívateľ môže podať reklamáciu prostredníctvom formulára, ktorý je dostupný na webovej stránke www.dedra.pl. („Formulár podania reklamácie na základe udelenej záruky").
5. Adresy záručných servisov v jednotlivých štátoch sú zverejnené na webovej stránke www.dedra.pl. V prípade, ak v danom štáte sa nenachádza záručný servis, odporúčame reklamovaný výrobok doručiť na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
6. Vzhľadom na bezpečnosť Užívateľa, nefunkčný (chybný) výrobok sa v žiadnom prípade nesmie používať.
7. Pozor!!! Používanie nefunkčného (chybného) výrobku je nebezpečné pre zdravie a život Užívateľov.
8. Povinnosti vyplývajúce z udelenej záruke budú vyplnené v lehote 14 pracovných dní počítajúc od dňa doručenia reklamovaného Výrobku Užívateľom.
9. Pred zaslaním reklamácie odporúčame reklamovaný Výrobok náležite očistiť. Odporúčame reklamovaný Výrobok dôkladne zabezpečiť pre prípadným poškodeniami počas prepravy (reklamovaný Výrobok odporúčame doručiť v originálnom obale).
10. Záručná lehota sa predlžuje o čas, počas ktorého Užívateľ následkom chyby (nefunkčnosti) výrobku, na ktorú sa vzťahovala záruka, nemohol Výrobok používať. Záruka nevylučuje, neobmedzuje a ani nepozastavuje právo Užívateľa (kupujúceho) na základe príslušných predpisov o ručení za chyby predanej veci.

V súlade s článkom 13 ods. 1 a 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES, vás informujeme
1. Správcom vašich osobných údajov, ktoré ste uviedli vo formulári, je spoločnosť „DEDRA-EXIM Sp. z o.o." so sídlom v meste Pruszków na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko (ďalej len: „Správca").
2. Vaše osobné údaje budú spracúvané výhradne s cieľom realizácie záručnej procedúry zariadenia, a to v súlade s článkom 6 ods. 1 písmeno b) všeobecného nariadenia o ochrane údajov (ďalej len: „GDPR"). Uvedenie osobných údajov je dobrovoľné, avšak nevyhnutné na realizáciu záručnej procedúry.
3. Vaše osobné údaje budú spracúvané počas posudzovania a realizácie záručnej procedúry, ako aj na archívne účely v prípade potreby obhajoby pred prípadnými nárokmi a požiadavkami voči Správcovi, avšak nie dlhšie až do momentu premlčania týchto nárokov a požiadaviek.
4. Vaše údaje môžu byť zverejnené výhradne len tým subjektom, ktoré spracúvajú tieto údaje v mene a pre Správcu, a to na základe písomnej dohody o zverení spracúvania osobných údajov, tzn. firmy, ktoré okrem iného poskytujú technický servis, hostingové služby alebo služby obsluhy webových stránok, IT obsluhy, ako aj kuriérskym firmám. Dodávateľa Správcu sú povinní zaručiť zabezpečenie údajov a splniť požiadavky platnej legislatívy ohľadne ochrany osobných údajov, a zverené osobnú údaje nesmú byť používané na iné účely než tie, ktoré stanovuje dohoda uzatvorená so Správcom.
5. Vaše údaje nebudú spracúvané automatickým spôsobom, vrátane rôznych foriem profilovania, ani nebudú odovzdané do tretieho štátu/medzinárodnej organizácii.
6. Máte právo na prístup k vašim osobným údajom, ako aj právo na ich opravenie, doplnenie, odstránenie, obmedzenie spracúvania, prenesenie údajov, podanie námietky, a to v ľubovoľnej chvíli.
7. Vo všetkých záležitostiach, ktoré súvisia so spracúvaním vašich osobných údajov Správcom, môžete sa na Správcu obrátiť písomne na e-mailovú adresu: daneosobowe@dedra.pl.
8. Máte právo podať sťažnosť príslušnému dozornému orgánu, ktorý zodpovedá za dohľad nad ochranou osobných údajov

.....

Katalogo Nr: …… Partijos numeris:

.....

(toliau – Produktas)

Produkto pirkimo data: .....

Pardavėjo antspaudas

Pardavėjo parašas ir data: .....

Vartotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisyklių, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

....

data ir vieta vartotojo parašas

I. Atsakomybė už Produktą:

1. Garantijos suteikėjas – „DEDRA EXIM" Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, KRS 0000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokesčiu mokėtojo kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.
2. Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.
3. Garantijos pagrindu atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius Produkte jo išdavimo Vartotojui metu.
4. Garantijos pagrindu Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metodą) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nusprėstų, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasilieka sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuotu sutartį.
5. Vartotojo, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusi su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

II. Garantijos laikotarpis

Produkto elementai, kuriems veikia garantija	Garantinės apsaugos trukmė
MC0903	24 mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garantiniame lape

III. Naudojimosi garantija sąlygos

1. Vartotojas privalo patiekti užpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtinantį dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretenzijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąraše", esančiame Naudojimo instrukcijoje.
2. Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytų rekomendacijų..
3. Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.
4. Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:

a. Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;
b. Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemones, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;
c. Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;
d. Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;
e. Vartotojas naudojo Produkte eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų

5. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:

- Vartotojas pašalino, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datas ir informacines lenteles;
- Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakai.

6. Dėmesio! Veiksmus, susijusius su kasdieniu Produkto aptarnavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.

IV. Pretenzijos pateikimo procedūra:

1.Pastebėjus, kad Produktas veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmai, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.
2. Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.
3. Pretenzją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM" Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas.
4. Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: www.dedra.pl (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma).
5. Garantinių servisų atskirose šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: www.dedra.pl. Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM" Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, Lenkija.
6. Mąjąc Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektais.
7. Dėmesio!!! Produkto su defektais naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei.

8. Veiksmai, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.
9. Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti. Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.
10. Garantijos laikotarpis yra pratęsiamas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto.
Gwarancja Ši garantija neriboja, neišskiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl parduotos prekės neatitikimo arba prekės defekto.

Vadovaudamiesi 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB 13 straipsnio 1 ir 2 dalimis, informuojame, kad
1. Formoje pateiktų jūsų asmens duomenų valdytojas yra DEDRA-EXIM sp. z o.o., kurios registruota buveinė yra Pruszkowe, 3 Maja g. 8, 05-800 Pruszkow (toliau: "Administratorius").
2. Jūsų duomenys bus tvarkomi tik siekiant atlikti prietaiso garantijos procedūrą pagal Bendrojo duomenų apsaugos reglamento 6 straipsnio 1 dalies b punktą (toliau: „BDAR") Duomenys teikiami savanoriškai, tačiau jie būtini garantijos procedūrai
3. Jūsų duomenys bus tvarkomi garantijos procedūros vykdymo nagrinėjimo laikotarpiu ir archyvavimo tikslais, jei prireiktų apsiginti nuo galimų pretenzijų Administratoriui, bet ne ilgiau nei iki tol, kol joms įvyks senaties terminas.
4. Jūsų duomenys gali būti atskleisti tik tiems subjektams, kurie tvarko duomenis duomenų administratoriaus vardu pagal rašytinę asmens duomenų tvarkymo pavedimo sutartį, teikiančią: technines paslaugas, hosting'o ar interneto svetainės priežiūros paslaugas, IT paslaugas, kurjerių paslaugas. Administratoriaus tiekėjai privalo užtikrinti duomenų saugumą ir laikytis galiojančių teisės aktų reikalavimų, susijusių su asmens duomenų apsauga, ir negali naudoti patikėtų asmens duomenų kitais nei sutartyje su Administratoriumi nurodytais tikslais.
5. Jūsų duomenys nebus tvarkomi automatizuotomis priemonėmis, įskaitant profiliavimą, ir nebus perduodami trečiajai šaliai / tarptautinei organizacijai.
6. Bet kuriuo metu turite teisę susipažinti su savo duomenų turiniu ir teise ištaisyti, ištrinti, apriboti duomenų tvarkymą, teisę į duomenų perkeliamumą, teisę prieštarauti bet kuriuo metu.
7. Visais klausimais, susijusiais su administratoriaus atliekamu jūsų asmens duomenų tvarkymu, galite kreiptis šiuo el. pašto adresu: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Turite teisę pateikti skundą tinkamai duomenų apsaugos institucijai;

LV Garantijas talons
uz
……..

Kataloga Nr: …….. Partijas numurs:.....

(turpmāk saukts **Produkts**)

Produkta iegādes datums: .....

Pārdevēja zīmogs

Datums un pārdevēja paraksts: .....

Lietotāja apliecinājums:

Ar šo apliecinu, ka saņēmu informāciju par garantijas nosacījumiem, kā arī par Lietošanas instrukcijas un Garantijas talona norādījumu neievērošanas sekām. Garantijas nosacījumi ir man zināmi, ko apliecinu ar savu rokraksta parakstu:

....

datums un vieta Lietotāja paraksts

I. Atbildība par Produktu

1. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija, reģistrācijas numurs KRS 0000062517, Varšavas Rajona Tiesa Varšavā, Valsts tiesas reģistra XIV. Saimnieciskā nodaļa, NMR kods (NIP) 527-020-49-33, Pamatkapitāls: 100 980,00 PLN.
2. Saskaņā ar noteikumiem, minētiem šajā Garantijas talonā, Garants piešķir garantiju Produktam, kuru izplata Garants.
3. Garantijas atbildība apņem tikai defektus, izraisītu pēc iemesliem, esošiem Produkta Lietotājam nodošanas laikā.
4. Sakarā ar garantiju Lietotājam ir tiesības prasīt bezmaksas uzlabot Produktu, ja defekts tiks konstatēts garantijas laikā. Produkta uzlabošanas veids (remonta izdarīšanas metode) ir atkarīgs no Garanta uzskata. Gadījumā, kad Garants konstatēs, ka remonts nav iespējams, Garantam ir tiesības mainīt bojātu elementu vai visu Produktu uz brīvu no defektiem, samazināt Produkta cenu vai atteikties no līguma.
5. Attiecībā uz Lietotājam, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, Garanta kompensācijas atbildība par zaudējumiem, savienotiem ar garantiju un/vai sakarā ar noslēgšanu un izpildīšanu, neatkarīgi no tiesiskām attiecībām, ir ierobežota tikai līdz nekvalitatīva Produkta vērtībai.

II. Garantijas laiks

Produkta elementi, apņemti ar garantiju	Garantijas aizsardzības laiks
MC0903	24 mēneši, skaitot no Produkta iegādes datuma norādīta Garantijas talonā

III. Garantijas lietošanas nosacījumi

1. Aizpildīts Lietotāja Produkta Garantijas talons ar Lietotāja dokumentu, apliecinošu Produkta iegādi, piem. kases kvīts, faktūrrēķins utt. Efektīvas reklamācijas

realizācijai ieteicams, lai Lietotājs nodotu kopā ar reklamētu Produktu visus elementus, minētus Produkta "Komplektācija" Lietošanas instrukcijas daļā.
2. Lietošanas Instrukcijas un Garantijas talona norādījumu ievērošana.
3. Garantija ir derīga tikai Polijas Republikas un ES teritorijā.
4. Garantija neaņem Produkta defektus, ierosinātus, starp citiem, sekojošos gadījumos:
a. Lietotājs neievēro Lietošanas instrukcijas noteikumus, sevišķi pareizas ekspluatācijas, konservācijas un tīrīšanas jomā;
b. Lietotājs lieto tīrīšanas vai konservācijas līdzekļus, kas neatbilst Lietošanas
Instrukcijas norādījumiem;
c. Lietotājs neattiecīgi glabā un transportē Produktu;
d. Lietotājs patstāvīgi izdara Produkta izmaiņas un/var pārveidojumus, bez saskaņošanas ar Garantu;
e. Lietotājs lieto Produktā ekspluatācijas materiālus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem.
5. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, kurā, Lietotāja darbības rezultātā:
- tika likvidēti, mainīti vai bojāti sērijas numuri, datu apzīmējumi vai nominālas tabuliņas;
- tika bojātas vai mainītas plombas.
6. Uzmanību! Darbību, savienotu ar Produkta ikdienas apkalpošanu, ja izriet no Lietošanas instrukcijas, Lietotājs veic patstāvīgi un pēc savām izmaksām.

IV. Reklamācijas procedūra

1. Produkta nepareizas darbības konstatēšanas gadījumā, pirms reklamācijas paziņošanas, Lietotājam ir pienākums pārbaudīt, vai visa darbība, tostarp aprakstīta Lietošanas instrukcija, tika pareizi veikta.
2. Reklamācijas paziņojumu ieteicams sniegt nekavējoties, vislabāk 7 dienu laikā no Produkta defekta konstatēšanas dienas. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, ja nesniegs reklamācijas paziņojumu 7 dienu laikā.
3. Reklamācijas paziņojums var būt sniegts, starp citiem, Produkta iegādes vietā, garantijas servisā vai rakstiski uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija.
4. Lietotājs var arī sniegt reklamācijas paziņojumu, izmantojot formulāru, pieejamu mājaslapā www.dedra.pl. („Reklamācijas paziņošanas formulārs garantijas ietvaros").
5. Servisu adreses atsevišķām valstīm atrodas mājaslapā www.dedra.pl. Gadījumā, kad attiecīgajā valstī nav garantijas servisa, reklamācijas paziņojumi jābūt sniegti uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).
6. Ņemot vērā Lietotāja drošību, bojāta Produkta lietošana ir aizliegta.
7. Uzmanību!!! Bojāta Produkta lietošana ir bīstama Lietotāja veselībai un dzīvei.
8. Garantijas pienākums tiks izpildīts 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs piegādās bojātu Produktu
9. Pirms bojāta Produkta nodošanas reklamācijai ieteicam to notīrīt. Rekomendējam rūpīgi pasargāt reklamētu Produktu no bojājumiem transportēšanas laikā (ieteicama Produkta piegāde oriģinālā iepakojumā).
10. Garantijas laiks tiek pagarināts uz laiku, kurā, sakarā ar Produkta defektu,, apņemtu ar garantiju, Lietotājs nevarēja to lietot. Garantija neizslēdz, neierobežo un neaptur Lietotāja tiesību, kas izriet no atbildības par pārdota produkta neatbilstību likumam.

Saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2016. gada 27. aprīļa Regulas (ES) 2016/679 par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti un ar ko atceļ Direktīvu 95/46/EK 13. panta 1. un 2. punktu, informējam jūs, ka.
1. Jūsu veidlapā norādīti personas datu pārzinis ir DEDRA-EXIM sp. z o.o., ar juridisko adresi Pruškovā, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (tālāk: "Pārzinis").
2. Jūsu dati tiks apstrādāti tikai, lai veiktu ierīces garantijas procedūru saskaņā ar Vispārīgo datu aizsardzības noteikumu (turpmāk tekstā: "VDAR") 6. panta 1. daļas b. burtu. Datu sniegšana ir brīvprātīga, bet nepieciešama garantijas procedūras veikšanai.
3. Jūsu dati tiks apstrādāti garantijas procedūras izskatīšanas laikā un arhivēšanas nolūkos gadījumā, ja būs nepieciešams aizstāvēties pret jebkādām pretenzijām pret Pārzini, ne ilgāk kā līdz to termiņa beigām.
4. Jūsu datus drīkst izpaust tikai personām, kuras apstrādā datus pārzinim, pamatojoties uz rakstisku līgumu par personas datu apstrādes uzticēšanu, cita starpā subjektiem, kas nodrošina: tehniskā dienesta pakalpojumus, hostingu vai vietnes apkopi, IT pakalpojumus, kurjeru pakalpojumus. Pārziņa piegādātājiem ir pienākums nodrošināt datu drošību un ievērot piemērojamo likumu prasības, kas saistītas ar personas datu aizsardzību, un viņi nedrīkst izmantot uzticētos personas datus citiem mērķiem, nevis tiem, kas noteikti līgumā ar Pārzini.
5. Jūsu dati netiks apstrādāti automatizēti, tostarp profilēšanas veidā, un tie netiks pārsūtīti uz trešo valsti / starptautisku organizāciju.
6. Jums ir tiesības jebkurā laikā piekļūt saviem datiem un labot, dzēst, ierobežot apstrādi, tiesības pārsūtīt datus, tiesības iesniegt iebildumus, jebkurā brīdī.
7. Visos jautājumos, kas saistīti ar jūsu personas datu apstrādi, ko veic Pārzinis, varat sazināties ar šo e-pasta adresi: daneosobowe@dedra.pl.
8. Jums ir tiesības iesniegt sūdzību iestādei, kas ir atbildīga par personas datu aizsardzību.

HU Garanciajegy

.....

Katalógusszám: ..... Gyártási tétel száma:

.....

(a továbbiakban: **Termék**)

A termék vásárlásának dátuma: .....

Az eladó pecsétje

Dátum és az eladó aláírása: .....

A felhasználó nyilatkozata:

Igazolom, hogy tájékoztatásra kerültem a garanciális feltételekről, valamint a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben leírt utasítások be nem tartásából eredő következményekről. A jelen garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírásommal igazolok:

....

kelt és helye a Felhasználó aláírása

I. A termékért felelős

1. **Kezes** - DEDRA EXIM sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó fővárosi Körzeti Bíróság Varsóban; az Országos Bírósági Nyilvántartás XIII Gazdasági Osztálya, adószáma: 527-020-49-33, törzstőke: 100 980.00 zł.

2. A jelen Garanciajegyben meghatározott feltételekkel a Kezes garanciát nyújt a Kezes forgalmazásából származó Termékre.

3. A garanciából eredő felelősség kizárólagosan a Termékben a Felhasználónak való átadás pillanatában rejlő hibákra vonatkozik.

4. A garancia címén a Felhasználó jogosult a Termék díjmentes megjavítására, amennyiben a hiba a garanciális időszak során kelentkezik. A Termék megjavításának módja (a javítás módszere) a Kezes döntésétől függ. Amennyiben a Kezes megállapítása szerint ni lehetőség a megjavításra, a Kezes fenntartja magának a jogot a hibás alkatrész vagy az egész Termék hibátlanra cseréléséhez, a Termék árának csökkentéséhez, vagy a szerződéstől történő elálláshoz.

5. Azzal a Felhasználóval szemben, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, a Kezes jelen garanciából eredő és/vagy a garancia megkötésével és teljesítésével kapcsolatos kártérítési felelősége, a jogi címtől függetlenül, a hibás Termék értékének összegére korlátozódik.

II. Garanciális időszak:

A garanciával rendelkező alkatrészek	A garanciális védelem időtartama
MC0903	24 hónap, a Termék vásárlásának napjától számítva a jelen Garanciajegyen megjelölve

III. A garancia alkalmazásának feltételei

1. A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garanciajegyét és valószínűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatva a pénztár blokkot, számlát, stb. A reklamáció hatékony lebonyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklamált Termékkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt készlet tartalmát.

2. A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyen feltüntetett utasításokat.

3. A garancia csak a Magyar Köztárság és az EU területén érvényes.

4. A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:

a. A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó feltételeket; A Felhasználó a Kezelési útmutatónak nem megfelelő tisztító és karbantartó szereket alkalmazott;

b. A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;

c. A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;

d. A Felhasználó a Kezelési útmutatónak nem megfelelő üzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.

5. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Terméken:

- a szériaszámok, dátum jelölések és a típuscímkék a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megrongálásra kerültek
- a plombák a Felhasználó által megrongálásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.

6. Figyelem! A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el

IV. Reklamációs eljárás

1. A Termék helytelen működésének észrevételekor, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.

2. Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.

3. A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban az alábbi címen: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. A Felhasználó a reklamációt a www.dedra.pl weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap").

5. Az egyes országok szerviz címei a www.dedra.pl weboldalon elérhetőek. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szervíz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: DEDRA-EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).

6. A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos.

7. Figyelem!!! A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.

8. A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklamált Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.

9. A terméket reklamációra küldése előtt ajánlott megtisztítani. Ajánlott a reklamált terméket gondosan bebiztosítani a szállítási károk elkerülése érdekében (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).
10. A garanciális időszak meghosszabbításra kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta az használni.
A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználó eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.

A természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2016. április 27-i (EU) 2016/679 európai parlamenti és tanácsi rendelet 13. cikkének (1) és (2) bekezdésével összhangban tájékoztatjuk Önt, hogy
1. Az ürlapon megadott személyes adatainak Administrátora a Pruszków-i székhelyű DEDRA-EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (továbbiakban: „Administrátor").
2. Az Ön adatait kizárólag a készülékre vonatkozó garanciális eljárás lefolytatása céljából dolgozzuk fel az általános adatvédelmi rendelet (a továbbiakban: "GDPR") 6. cikke (1) bekezdésének b) pontjával összhangban Az adatszolgáltatás önkéntes, de a garanciális eljárás lefolytatásához szükséges.
3. Az Ön adatait a garanciális eljárás lefolytatásának megfontolásának időtartama alatt, valamint archiválási céllal kezeljük, amennyiben az Adminisztrátorral szembeni esetleges követelésekkel szemben szükséges védekezni, de legfeljebb azok elévüléséig.
4. Az Ön adatai csak olyan szervezetek számára adható ki, amelyek az Adminisztrátor nevében, a személyes adatok feldolgozására vonatkozó írásbeli megbízási szerződés alapján adatokat kezelnek, és többek között technikai szolgáltatást, tárhelyszolgáltatást vagy weboldal-karbantartást, informatikai-, futárszolgáltatást nyújtanak. Az Adatkezelő beszállítói kötelesek gondoskodni az adatbiztonságról és megfelelni a személyes adatok védelmére vonatkozó hatályos jogszabályok követelményeinek, és nem használhatják fel a rájuk bízott személyes adatokat az Adatkezelővel kötött szerződésben meghatározott céloktól eltérő célokra.
5. Az Ön adatait nem dolgozzuk fel automatizált módon, beleértve a profilalkotást, és nem továbbítjuk harmadik országba/nemzetközi szervezetnek.
6. Ön bármikor jogosult az adatai tartalmához történő hozzáféréshez, valamint annak helyesbítéshez, törléshez, az adatkezelés korlátozásához, az adathordozhatósághoz és a kifogásoláshoz való joghoz.
7. Az Ön személyes adatainak az Adatkezelő általi feldolgozásával kapcsolatos minden kérdésben az alábbi e-mail címen veheti fel a kapcsolatot: daneosobowe@dedra.pl;
8. Önnek jogában áll van panaszt benyújtani az illetékes adatvédelmi hatóságnál;

RO Certificat de garanţie

pentru

……

Nr. de katalog: …… Număr de lot:

.....

(denumit în continuare Produs)

Data de cumpărare a produsului: .....

Ştampila vânzătorului

Data şi semnătura vânzătorului: .....

Declaraţia Utilizatorului:

Confirm, că am fost informat în ceea ce priveşte condiţiile de garanţie şi efectele nerespectării orientăriilor cuprinse în manualul de utilizare şi în Certificatul de garanţie. Condiţiile prezentei garanţiei îmi sunt cunoscute ce afirm cu semnătura mea de mână:

....

Data şi locul semnătura Utilizatorului

Garanţia este acordată în conformitate cu prevederile OG 21/1992 şi OG 140/2021, cu modificările ulterioare, pe baza cardului de garanţie şi a dovezii originale de cumpărare. Perioada de reparaţie nu poate depăşi 15 zile calendaristice de la data la care consumatorul a predat reclamaţia vânzătorului.

I. Responsabilitatea pentru produs

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. cu sediul în Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego,[Judecătoria Raională pentru o.c. Varşovia în Varşovia, Departamentul al XIV–a Economic al Registrului Naţional Juridic] NIP [CIF] 527-020-49-33, Kapitał zakładowy [capital social]: 100 980.00 zł..
2. în condiţiile menţionate în prezentul Certificat de garanţie Garantul acordă garanţie la produsul derivat din distribuţia Garantului.
3. Responsabilitatea cu titlu de garanţie cuprinde numai defectele care sau ivit din cauze datorate Produsului în momentul livrării acestuia Utilizatorului.
4. Cu titlu de garanţie, Utilizatorul, obţine dreptul la repararea gratis a Produsului, dacă defecţiunea s-a ivit în perioada de garanţie. Modul de reparare a Produsului (metoda de executare a reparării) depinde de decizia Garantului. Dacă Garantul constată că Produsul nu poate fi reparat, Garantul îşi rezervă dreptul de a schimba piesa defectă sau total Produsul cu altul fără defecte sau de a micşora preţul Produsului ori de a se retrage de la Contract.
5. Faţă de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil, nu este un consumator, răspunderea Garantului pentru dauna rezultate din prezenta garanţie şi/ sau în legătură cu încheierea şi

executarea acesteia, indiferent de dreptul legal, este limitată maxim până la valoarea Produsului defect..

II. Perioada de garanţie

Componentele Produsului acoperite de garanţie	Durata de protecţie a garanţiei
MC0903	24 luni, de la data cumpărării Produsului, înscrisă în prezentul Certificat de garanţie

III. Condiţiile de utilizare a garanţiei

1 Prezentarea de către Utilizator a Certificatul completat de garanţie a Produsului şi dovedirea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex. prin prezentarea chitanţei, facturei, etc. Pentru a efectua în mod eficient reclamaţia, se recomandă că Utilizatorul să trimite împreună cu Produsul reclamat, toate componetele menţionate la "Completarea" Produsului în manualul de utilizare.

2. Respectarea de către Utilizator a recomandările din Manualul de utilizare şi din Certficatul de garanţie.

3. Garanţia acoperă numai teritoriul Republicii Polonă şi UE.

4. Garanţia nu acoperă defecţiunile Produsului apărute în special din cauza:

a. Nerespectării de către Utilizator a condiţiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreţinere şi curăţare corectă.

b. Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curăţare sau substanţe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;

c. Depozitare necorespunzătoare şi transportul necorespunzător al Produsului de către Utilizator;

d. Modificări şi/sau reconstrucţii arbitrare a Produsului de către Utilizator;

e. Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare

5. Utilizatorul care conform nu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanţia pentru Produsul, în care:

- numerele de serie, marcarea datelor şi plăcuţele cu datele technice au fost îndepărtate de către Utilizator;
- sigiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au urme rămase din manipularea de către utilizator la acestea.

6. **Atenţie!** Operaţiile legate cu utilizarea de fiecare zii, descrise în manualul de utilizare, Utilizatorul execută singur pe costul său.

IV. Procedura de reclamaţie

1. Dacă se constată că Produsul nu funcţionează corect, Înainte de a depune reclamaţia trebuie să Vă asiguraţi dacă toate operaţiunile descrise în manualul de utilizare au fost executate corect.

2. Sesizaţi imediat reclamaţia, cel mai bine în termen de 7 zile de la data la care aţi observant defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanţia pentru Produs dacă reclamaţia nu depune în termen de până de 7 zile.

3. Sesizarea reclamaţiei se face de ex. la. la punctul de cumpărare a Produsului, la service-ul de garanţie sau se poate trimite în scris pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Utilizatorul poate să depună reclamaţia prin formularul accesibil pe pagina de internet www.dedra.pl. ("Formular pentru sesizarea reclamaţiei cu titlu de garanţie").

5. Adresele service-urilor de garanţie din fiecare stat sunt accesibile pe pagina www.dedra.pl. Dacă service-ul lipseşte în statul adecvat, trimiteţi sesizările de reclamaţie cu titlu de garanţie pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).

6. Luând în considerare siguranţa Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect.

7. Atenţie!!! Utilizarea Produsului defect este periculos pentru sănătatea şi viaţa Utilizatorului.

8. Executarea obligaţiilor rezultate din garanţie va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizării de către Utilizator a Produsului reclamat.

9 Înainte de furnizare a Produsului reclamat se recomandă curăţirea acestuia. Se recomandă de a se asigura bine Produsul împotriva distrugerii în timpul transportului (se recomandă să trimiteţi produsul reclamat în ambalajul original).

10. Perioada de garanţie va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanţie Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze,

Garanţia nu opreşte, nu limitează nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispoziţiile privind garanţia pentru vicile produsului vândut.

În conformitate cu articolul 13 alineatele (1) şi (2) din Regulamentul (UE) 2016/679 al Parlamentului European şi al Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecţia persoanelor fizice în ceea ce priveşte prelucrarea datelor cu caracter personal şi privind libera circulaţie a acestor date şi de abrogare a Directivei 95/46/CE, vă informăm.

1. Administratorul datelor Dumneavoastră cu caracter personal furnizate în formular este DEDRA-EXIM sp. z o. o. cu sediul social în Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (în continuare: „Administrator").

2. Datele dumneavoastră vor fi prelucrate numai în scopul derulării procedurii de garanţie a dispozitivului în conformitate cu art. 6 alin.1 lit. b din regulamentul general privind protecţia datelor (în continuare: „GDPR"). Furnizarea datelor este voluntară, dar necesară pentru derularea procedurii de garanţie.

3. Datele dumneavoastră vor fi prelucrate pe perioada de luare în considerare a procedurii de garanţie şi în scopuri de arhivare în cazul în care este nevoie de apărare împotriva oricăror pretenţii împotriva Administratorului, nu mai mult decât până la expirarea acestora.

4. Datele dumneavoastră pot fi dezvăluite numai entităţilor care prelucrează date pentru administrator pe baza unui contract scris de încredinţare a prelucrării datelor cu caracter personal care oferă, printre altele, service tehnic, hosting sau intreţinere site, service IT, firmă de curierat. Furnizorii Administratorului sunt obligaţi să asigure securitatea datelor şi să îndeplinească cerinţele legii aplicabile referitoare la protecţia datelor cu caracter personal şi nu pot folosi datele cu caracter personal încredinţate în alte scopuri decât cele specificate în contractul cu Administratorul.

5. Datele dumneavoastră nu vor fi prelucrate în mod automatizat, inclusiv sub formă de profilare, și nu vor fi transferate către o țară terță/organizație internațională.
6. Aveți dreptul de a accesa datele dumneavoastră și dreptul de a rectifica, șterge, limita prelucrarea, dreptul de a transfera date, dreptul de a vă opune în orice moment.
7. În toate aspectele legate de prelucrarea datelor dumneavoastră cu caracter personal de către Administrator, ne puteți contacta la următoarea adresă de e-mail: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Aveți dreptul de a depune o plângere la autoritatea competentă pentru protecția datelor cu caracter personal;

SI Garancijski list

za

.....

Kataloška št.: ……. št. partije:.....

(v nadaljevanju Proizvod)

Datum nakupa Proizvoda: .....

Žig prodajalca

Datum in podpis prodajalca: .....

Izjava uporabnika:

Potrjujem, da sem bil seznanjen s pogoji garancije in posledicami neupoštevanja navodil v navodilih za uporabo in garancijskem listu. Znani so mi pogoji te garancije, kar potrjujem z lastnoročnim podpisom:

....

Datum in kraj Podpis uporabnika

I. Odgovornost za Proizvod

1. Garant - Dedra Exim Sp. z o.o. s sedežem v Pruškovu, naslov: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska, št. KRS (vpisa v državni sodni register Poljske) 0000062517, vpis izvršilo Okrajno sodišče za gl. mesto Varšavo v Varšavi, njegov 14. gospodarski oddelek Državnega sodnega registra *(KRS – Krajowy Rejestr Sądowy)*, davčna številka 527-020-49-33, osnovni kapital: 100.980,00 PLN.
2. Garant pod pogoji, določenimi v tem garancijskem listu, podeljuje garancijo za Proizvod, ki ga je dobavil.
3. Odgovornost iz naslova garancije zajema samo napake, izhajače iz razlogov, prisotnoh v samem Proizvodu v času njegove izdaje uporabniku.
4. Garancija daje Uporabniku pravico do brezplačne odprave napake na Proizvodu, če se napako odkrije v garancijskem obdobju. Način odprave napake na Proizvodu (metoda odprave napake) je odvisen od odločitve Garanta. Garant si za primer svoje ugotovitve, da popravila ni možno izvesti, pridržuje pravico do zamenjave okvarjenega elementa ali celotnega Proizvoda z brezhibnim, znižanja cene Proizvoda ali odstopa od pogodbe.
5. V odnosu do Uporabnika, ki ni potrošnik v smislu poljskega Civilnega zakonika *(Kodeks Cywilny)* z dne 23. aprila 1964., je odškodninska odgovornost Garanta za škodo, ki izhaja iz te garancije in/ali je v zvezi z njeno sklenitvijo in izvajanjem, ne glede na pravni naslov, omejena do vrednosti brezhibnega Proizvoda, ki je okvarjen.

II. Garancijsko obdobje

Elementi Proizvoda	Trajanje garancijske zaščite
MC0903	24 mesecev od dneva nakupa Proizvoda, navedenega v tem garancijskem listu

III. Garancijski pogoji

1. Predložitev izpolnjenega garancijskega lista Proizvoda s strani Uporabnika ter dokazila okoliščin nakupa Proizvoda s strani Uporabnika, npr. v obliki blagajniškega potrdila, računa ipd. V cilju pravilne izvedbe reklamacijskega postopka se priporoča, naj Uporabnik skupaj s Proizvodom, ki ga reklamira, predloži vse elemente, navedene v „Kompletacija naprave" v navodilih za uporabo.
2. Ravnanje Uporabnika skladno s priporočili v navodilih za uporabo in garancijskem listu.
3. Garancija zajema samo ozemlje Republike Poljske in EU.
4. Garancija ne zajema okvar Proizvoda, nastalih še zlasti zaradi:
a. Uporabnikovega neupoštevanja pogojev, določenih v Navodilih za uporabo, še zlasti glede pravilne uporabe, vzdrževanja in čiščenja;
b. Uporabnikove uporabe čistilnih ali vzdrževalnih sredstev, neskladnih z navodili za uporabo;
c. Uporabnikovega neustreznega skladiščenja in prevoza Proizvoda;
d. Uporabnikovih nepooblaščenih sprememb in/ali modifikacij Proizvoda brez dogovora z Garantom;
e. Uporabnikove uporabe potrošnega materiala v Proizvodu, neskladnega z navodili za uporabo.
5. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu poljskega Civilnega zakonika z dne 23. aprila 1964., izgubi garancijo za Proizvod, na katerem:
- je Uporabnik odstranil, spremenil ali poškodoval serijske številke, datumske oznake in nazivne tablice;
- je Uporabnik poškodoval plombe ali so na njih vidni znaki poseganja vanje s strani Uporabnika.
6. Pozor! Opravila, povezana z vsakodnevno uporabo Proizvoda, ki so med drugim navedena v navodilih za uporabo, izvaja Uporabnik sam in na lastne stroške.

IV. Reklamacijski postopek

1. V primeru ugotovitve nepravilnega delovanja Proizvoda se je treba pred prijavo reklamacije prepričati, da so bila pravilno opravljena vsa opravila, še zlasti tista, navedena v navodilih za uporabo.
2. Priporoča se reklamacijo prijaviti takoj, najbolje v 7 dneh od dneva opazitve napake na Proizvodu. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu poljskega Civilnega zakonika z dne 23.4.1964, izgubi pravice, izhajajoče iz te garancije, če reklamacije ne prijavi v 7 dneh.
3. Reklamacijo se lahko prijavi, med drugim, na mestu nakupa Proizvoda, v garancijskem servisu ali pisno s

pismom, poslanim na naslov: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska.
4. Uporabnik lahko prijavi reklamacijo z uporabo obrazca, ki je na voljo na spletni strani www.dedra.pl. ("Obrazec za prijavo reklamacije na podlagi garancije").
5. Naslovi garancijskih servisov za posamezne države so na voljo na www.dedra.pl. V primeru, da za dano državo ne bi bilo navedenega garancijskega servisa, se priporoča poslati reklamacijo na podlaghi garancije na ta naslov: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).
6. V cilju varnosti Uporabnika se prepoveduje uporabo okvarjenega Proizvoda.
7. Pozor! Uporaba okvarjenega Proizvoda je nevarna za zdravje in življenje Uporabnika.
8. Obveznosti iz garancije bodo izpolnjene v 14 delovnih dneh od dneva dostave reklamiranega Proizvoda.
9. Priporoča se pred dostavo okvarjenega Proizvoda letega očistiti. Priporoča se reklamirani Proizvod skrbno zaščititi pred poškodbami pri transportu (najbolje je reklamirani Proizvod dostaviti v originalni embalaži).
10. Garancijsko obdobje se podaljša za čas, v katerem Uporabnik Proizvoda, za katerega velja garancija, zaradi njegove okvare ni mogel uporabljati.
Garancija ne izključuje, ne omejuje in začasno ne odpravlja pravic Uporabnika, izhajajočih iz predpisov o poroštvu za napake na prodani stvari.

PRAVICE POTROŠNIKOV Garancijski izdajatelj zagotavlja pravilno in brezhibno delovanje v garancijskem roku, ki se začne z dostavo blaga potrošniku. Če se ugotovi, da blago ni v skladu z opisom izdelka ali oglasom, ima potrošnik pravico do: (**1**) Zahtevati brezplačno popravilo napak. (**2**) Če napake niso odpravljene v 30 dneh od prejema zahtevka s strani proizvajalca ali pooblaščenega servisnega centra, zahteva brezplačno zamenjavo z novim blagom, ki je brez napak. (**3**) 30-dnevni rok se lahko v utemeljenih primerih (narava blaga, zahtevnost popravila) podaljša za največ 15 dni. Proizvajalec mora potrošnika pred iztekom 30 dni obvestiti o razlogih in trajanju podaljšanja. (**4**) Če blago ni popravljeno ali zamenjano v roku (30 ali 45 dni), lahko potrošnik zahteva povračilo celotne nakupne cene ali sorazmerno znižanje cene (vrednost znižanja ustreza znižanju vrednosti blaga). (**5**) Ne glede na zgoraj navedeno lahko potrošnik, če neskladnost nastopi v manj kot 30 dneh od dostave, takoj zahteva vračilo plačanega zneska. (**6**) Zamenjano blago ali njegov pomemben del prejme novo garancijsko kartico. (**7**) Stroški materiala, delov, dela, prevoza in transporta, povezani z odpravo napake/zamenjavo, bremenijo proizvajalca. (**8**) Za čas trajanja popravila lahko proizvajalec/servisni center potrošniku brezplačno zagotovi podoben nadomestni izdelek. Če tega ne stori, ima potrošnik pravico do odškodnine za nezmožnost uporabe izdelka. (**9**) Potrošnik mora pisno (po pošti, e-pošti ali osebno) obvestiti garanta proizvajalca ali pooblaščeni servisni center, priložiti dokazilo o veljavnosti garancije in takoj dati blago, ki je predmet reklamacije, na voljo za pregled. (**10**) **Garancija ne izključuje ali omejuje pravic potrošnika iz obvezne garancije za skladnost blaga s pogodbo do prodajalca. Potrošnik ima pravico do brezplačnega uveljavljanja garancijskih zahtevkov.**

V skladu s členom 13(1) in (2) Uredbe (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (v nadaljevanju: "RODO") vas obveščamo

1. Upravljavec vaših osebnih podatkov, navedenih v obrazcu, je družba DEDRA-EXIM sp. z o.o. s sedežem v Pruszkowu , ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (v nadaljevanju: "upravljavec").
2. Vaši podatki bodo obdelani samo za namen izvedbe garancijskega postopka za aparat v skladu s členom 6(1)(b) Splošne uredbe o varstvu podatkov (v nadaljevanju: "GDPR") Posredovanje podatkov je prostovoljno, vendar je potrebno za izvedbo garancijskega postopka.
3. Vaši podatki se bodo obdelovali za čas trajanja obravnave izvedbe postopka jamstva in za namene arhiviranja v primeru potrebe po obrambi pred morebitnimi zahtevki zoper upravitelja, vendar ne dlje kot do njihovega zastaranja.
4. Vaši podatki se lahko razkrijejo samo subjektom, ki obdelujejo podatke v imenu upravljavca na podlagi pisne pogodbe o zaupanju obdelave osebnih podatkov, ki med drugim zagotavljajo tehnične storitve, gostovanje ali vzdrževanje spletne strani, IT storitve, kurirsko podjetje. Ponudniki upravljavca so dolžni zagotoviti varnost podatkov in izpolnjevati zahteve veljavne zakonodaje v zvezi z varstvom osebnih podatkov ter zaupanih osebnih podatkov ne smejo uporabljati za druge namene, kot so določeni v pogodbi z upravljavcem.
5. vaši podatki ne bodo obdelani z avtomatiziranimi sredstvi, vključno z oblikovanjem profilov, in ne bodo preneseni v tretjo državo/mednarodno organizacijo.
6. Imate pravico do dostopa do vsebine svojih podatkov in pravico do popravka, izbrisa, omejitve obdelave, pravico do prenosljivosti podatkov in pravico do ugovora kadar koli.
7. Za vse zadeve v zvezi z obdelavo vaših osebnih podatkov s strani upravitelja se lahko obrnete na naslednji e-poštni naslov: daneosobowe@dedra.pl;
8. Imate pravico do pritožbe pri organu za varstvo podatkov;

HR Jamstveni list

na

.....

Kataloški broj: ……br. partije:.....

(u daljnjem tekstu Proizvod)

Datum nabavke Proizvoda: .....

Pečat prodavača

Datum i potpis prodavača: .....

Izjava Korisnika:

Potvrđujem da sam upoznat s uvjetima jamstva i posljedicama nepoštivanja smjernica sadržanih u Uputama za upotrebu i jamstvenom listu. Upoznat sam s uvjetima ovog jamstva, što potvrđujem svojim potpisom:

....

Datum i mjesto Potpis Korisnika

I. Odgovornost za Proizvod

1. Jamac - Dedra Exim Sp. z o.o. sa sjedištem u Pruszkówu, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Općinski sud za glavni grad Varšavu u Varšavi, XIV Gospodarski odjel Državnog sudskog registra, PIB 527-020-49-33, osnovni kapital: 100 980.00 PLN.
2. Pod uvjetima navedenim u ovom jamstvenom listu, Jamac daje jamstvo za Proizvod koji dolazi iz Jamčeve distribucije.
3. Odgovornost iz jamstva pokriva samo nedostatke koji proizlaze iz razloga koji su u Proizvodu u trenutku njegove predaje Korisniku.
4. Pod jamstvom, Korisnik stječe pravo na besplatan popravak Proizvoda, ako se kvar otkrije tijekom jamstvenog roka. Način popravka Proizvoda (metoda popravka) ovisi o odluci Jamca. Ako Jamac utvrdi da ga je nemoguće popraviti, Jamac zadržava pravo zamijeniti neispravan element ili cijeli Proizvod ispravnim, smanjiti cijenu Proizvoda ili odstupiti od ugovora.
5. U odnosu na Korisnika koji nije potrošač u smislu Zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik, odgovornost Jamca za štetu koja proizlazi iz ovog jamstva i/ili u vezi s njegovim sklapanjem i izvršenjem, bez obzira na pravni naslov, ograničena je na maksimalnu vrijednost neispravnog Proizvoda.

II. Jamstveni rok

Elementi Proizvoda	Jamstveni rok
MC0903	24 mjeseca od datuma kupnje Proizvoda prikazanog u ovom jamstvenom listu

III. Uvjeti korištenja jamstva

1. Predočenje od strane korisnika popunjenog jamstvenog lista Proizvoda i potvrđivanje od strane Korisnika okolnosti kupnje Proizvoda, npr. predočenjem računa, fakture itd. Kako bi učinkovito riješili reklamaciju preporuča se da Korisnik dostavi sve elemente navedene u "Kompletu uređaja" zajedno s Proizvodom za reklamaciju koja se nalazi u Uputama za upotrebu.
2. Poštovanje od strane korisnika preporuka sadržanih u Uputama za uporabu i jamstvenom listu.
3. Jamstvo vrijedi isključivo na području Republike Poljske i EU.
4. Jamstvo ne obuhvaća kvarove Proizvoda nastale posebno kao rezultat:

a. Nepoštivanja od strane Korisnika uvjeta navedenih u Uputama za uporabu, posebno u pogledu pravilnog korištenja, održavanja i čišćenja;

b. Korištenja od strane Korisnika sredstava za čišćenje ili održavanje koja nisu u skladu s Uputama za uporabu;

c. Nepravilnog skladištenja i transporta Proizvoda od strane Korisnika;

d. Neovlaštene izmjene i/ili modifikacije Proizvoda od strane Korisnika koje nisu dogovorene s Jamcem;

e. Korištenja od strane Korisnika potrošnog materijala u Proizvodu koji nije u skladu s Uputama za uporabu.

5. Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi jamstvo na Proizvod u kojem:

- je Korisnik je uklonio, promijenio ili oštetio serijske brojeve, oznake datuma i natpisne pločice;
- pečati su oštećeni od strane Korisnika ili pokazuju znakove manipulacije od strane Korisnika.

6. Pozor! Radnje povezane sa svakodnevnim radom Proizvoda, koje proizlaze, između ostalog iz Upute za uporabu Korisnik je dužan provoditi samostalno i o svom trošku.

IV. Procedura reklamacije

1. U slučaju utvrđivanja neispravnog rada Proizvoda, prije podnošenja reklamacije, provjerite jesu li sve radnje navedene posebno u Uputama za uporabu, izvršene ispravno.
2. Preporučujemo podnošenje reklamacije odmah, najbolje u roku od 7 dana od dana uočavanja kvara Proizvoda. Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi prava koja proizlaze iz ovog jamstva ako se reklamacija ne podnese u roku od 7 dana.
3. Reklamacija se može podnijeti, između ostalog, na mjestu kupnje Proizvoda, u jamstvenom servisu ili pismeno na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Korisnik može podnijeti reklamaciju putem obrasca dostupnog na web stranici www.dedra.pl. ("Obrazac za reklamaciju").
5. Adrese jamstvenih servisa za pojedine zemlje dostupne su na web stranici www.dedra.pl. U slučaju nedostatka jamstvenog servisa za određenu zemlju, preporuča se slanje reklamacija na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).
6. S obzirom na sigurnost Korisnika, zabranjeno je koristiti neispravan proizvod.
7. Pozor! Korištenje neispravnog Proizvoda opasno je za zdravlje i život Korisnika.
8. Izvršenje obveza koje proizlaze iz jamstva održat će se u roku od 14 radnih dana od dana isporuke Proizvoda koji korisnik reklamira.
9. Prije dostave neispravnog Proizvoda na reklamaciju, preporuča se čišćenje. Preporuča se da se reklamirani Proizvod pažljivo zaštiti od oštećenja tijekom transporta

(preporuča se isporuka reklamiranog Proizvoda u originalnom pakiranju).
10. Jamstveni rok se produljuje za vrijeme tijekom kojeg ga Korisnik nije mogao koristiti zbog kvara na Proizvodu obuhvaćenom jamstvom.
Jamstvo ne isključuje, ograničava ili suspendira prava Korisnika koja proizlaze iz odredbi o jamstvu za nedostatke na prodanom artiklu.

Prema čl. 13 sek. 1 i sljed. 2. Uredbe (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća od 27. travnja 2016. o zaštiti fizičkih osoba u vezi s obradom osobnih podataka i slobodnom kretanju takvih podataka te stavljanju izvan snage Direktive 95/46. /EC, obavještavamo vas
1. Administrator Vaših osobnih podataka navedenih u formularu je DEDRA-EXIM sp. z o. o. sa sjedištem u Pruszkówu, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (u daljnjem tekstu: "Administrator").
2. Vaši podaci će se obrađivati isključivo u svrhu provedbe jamstvenog postupka uređaja sukladno čl. 6 st. 1 slovo. b opće uredbe o zaštiti podataka (u daljnjem tekstu: "GDPR") Davanje podataka je dobrovoljno, ali nužno za provedbu jamstvenog postupka.
3. Vaši podaci će se obrađivati za vrijeme trajanja jamstvenog postupka te za potrebe arhiviranja u slučaju potrebe obrane od bilo kakvih potraživanja prema Administratoru, najduže do isteka istih.
4. Vaši podaci mogu se priopćiti samo subjektima koji obrađuju podatke za administratora na temelju pisanog ugovora o povjeravanju obrade osobnih podataka koji između ostalog daje: tehnička služba, održavanje hostinga ili web stranica, IT služba, kurirska tvrtka. Dobavljači Administratora dužni su osigurati sigurnost podataka i ispunjavati uvjete važećih zakona vezanih uz zaštitu osobnih podataka te ne smiju koristiti povjerene osobne podatke u druge svrhe osim onih navedenih u ugovoru s Administratorom.
5. Vaši podaci neće se obrađivati na automatizirani način, uključujući u obliku profiliranja, i neće se prenositi u treću zemlju/međunarodnu organizaciju.
6. Imate pravo pristupa svojim podacima te pravo na ispravak, brisanje, ograničenje obrade, pravo na prijenos podataka, pravo na prigovor u bilo kojem trenutku.
7. Za sva pitanja vezana uz obradu Vaših osobnih podataka od strane Administratora, možete nas kontaktirati na sljedeću e-mail adresu: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Imate pravo podnijeti pritužbu tijelu nadležnom za zaštitu osobnih podataka

BG Гаранционна карта

на

……..

Номер на поръчката: ..... Номер на партидата: .....

(наричан по-долу "Продуктът")

Дата на закупуване на продукта: .....

Печат на дилъра

Дата и подпис на продавача: .....

Изявление на потребителя:

Потвърждавам, че съм информиран за условията на гаранцията и последиците от неспазването на указанията в инструкцията за експлоатация и гаранционната карта. Запознат съм с условията на тази гаранция, което потвърждавам със саморъчния си подпис:

....

Дата и място Подпис на потребителя

I. Отговорност за продукта

1. Гарант - "„Dedra-Exim"" Sp. z o.o. със седалище в Прушков, адрес: гр: ул. 3 Маја 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Окръжен съд на град Варшава във Варшава, XIV икономическо отделение на Националния съдебен регистър, NIP 527-020-49-33, акционерен капитал: 100 980,00 ЛВ.
2. При условията, изложени в настоящия гаранционен сертификат, гарантът предоставя гаранция за продукта, който произхожда от дистрибуцията на гаранта.
3. Отговорността по гаранцията покрива само дефекти, произтичащи от причини, присъщи на Продукта в момента на предоставянето му на Потребителя.
4. По силата на гаранцията Потребителят получава право на безплатен ремонт на Продукта, ако дефектът се е появил по време на гаранционния период. Методът на ремонт на Продукта (метод на ремонт) е по преценка на Гаранта. Ако Гарантът установи, че поправката не е възможна, той си запазва правото да замени дефектния елемент или целия Продукт с такъв без дефекти, да намали цената на Продукта или да се откаже от договора.
5. По отношение на потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Гражданския кодекс, отговорността на Гаранта за вреди, произтичащи от тази гаранция и/или във връзка с нейното сключване и изпълнение, независимо от правния титул, е ограничена до максималния размер на стойността на дефектния Продукт.

II. Гаранционен период

Компоненти на продукта	Продължителност на гаранционната защита
Продукт	24 месеца от датата на закупуване на Продукта, както е посочено в тази гаранционна карта

III. Условия за упражняване на гаранцията

1. Потребителят трябва да представи попълнената гаранционна карта на Продукта и да докаже обстоятелствата на закупуване на Продукта от Потребителя, напр. чрез представяне на касова бележка, фактура и др. За целите на ефективната обработка на жалби се препоръчва Потребителят да представи заедно с Продукта всички елементи, определени в "Комплектоване на устройството", включени в Ръководството за потребителя, за целите на рекламацията.
2. Потребителят трябва да спазва инструкциите в ръководството за потребителя и гаранционната карта.
3. Гаранцията обхваща само територията на Република Полша и ЕС.
4. Гаранцията не покрива дефекти на Продукта, произтичащи по-специално от:
a. Неспазване от страна на Потребителя на условията, посочени в Ръководството за потребителя, по-специално по отношение на правилната експлоатация, поддръжка и почистване;
b. Използването от страна на потребителя на продукти за почистване или поддръжка, несъответстващи на инструкциите за експлоатация;
c. Неподходящо съхранение и транспортиране на Продукта от страна на Потребителя;
d. Неразрешени промени и/или модификации на Продукта от страна на Потребителя, които не са били съгласувани с Гаранта;
e. Използване от страна на Потребителя на консумативи в Продукта, които не съответстват на Ръководството за потребителя.
5. Потребителят, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. - Граждански кодекс, губи гаранцията за Продукта. Гражданския кодекс, губи гаранцията за Продукта, в който:
- серийните номера, обозначенията за дата и табелките с имената са били отстранени, променени или повредени от Потребителя;
- пломбите са били повредени от потребителя или имат следи от манипулация от страна на потребителя.
6. Внимание: Потребителят извършва дейностите, свързани с ежедневната експлоатация на Продукта, произтичащи, наред с другото, от Ръководството за потребителя, самостоятелно и за своя сметка.

IV. Процедура за подаване на жалби

1. В случай на дефектно функциониране на Продукта, преди да подадете жалба, трябва да се уверите, че всички операции, посочени по-специално в Ръководството за потребителя, са извършени правилно.
2. Препоръчително е да подадете жалба незабавно, за предпочитане в рамките на 7 дни от забелязването на дефект в Продукта. Потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Гражданския кодекс, губи правата, произтичащи от тази гаранция, ако жалбата не бъде подадена в срок от 7 дни. 3.
3. Уведомяването за жалба може да се извърши, inter alia, на мястото на закупуване на Продукта, в гаранционното обслужване или писмено на адреса: „Dedra-Exim" Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Потребителят може да подаде жалба, като използва формуляра, достъпен на адрес www.dedra.pl. ("Формуляр за гаранционна претенция").
5. адресите на гаранционното обслужване за отделните страни са достъпни на www.dedra.pl. Ако в дадена страна няма гаранционно обслужване, препоръчваме да отправяте гаранционни претенции към: „Dedra-Exim" Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Полша).
6. като се има предвид безопасността на Потребителя, използването на дефектния Продукт е забранено.
7 Внимание: Използването на дефектен продукт е опасно за здравето и живота на потребителя.
8. Изпълнението на задълженията по гаранцията се извършва в рамките на 14 работни дни от датата на доставка на дефектния Продукт от Потребителя.
9. Преди дефектният Продукт да бъде предаден за рекламация, се препоръчва той да бъде почистен. Препоръчва се продуктът, предмет на рекламация, да бъде внимателно защитен от повреди по време на транспортиране (препоръчва се продуктът, предмет на рекламация, да се достави в оригиналната му опаковка).
10. Гаранционният срок се удължава с времето, през което Потребителят не е могъл да използва Продукта, обхванат от гаранцията, поради дефект.
Гаранцията не изключва, ограничава или спира правата на потребителя, произтичащи от разпоредбите на гаранцията за дефекти на продадената вещ.

В съответствие с член 13, параграфи 1 и 2 от Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета от 27 април 2016 г. относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Директива 95/46/ЕО ("ОРЗД"), с настоящото Ви информираме, че
1. Администраторът на Вашите лични данни, посочени във формуляра е DEDRA-EXIM sp. z o.o. със седалище в Прушков, на ул. 3 Maja 8, 05-800 Пружков (по-нататък: „Администратор").
2. Вашите лични данни ще се обработват изключително с цел провеждане на гаранционната процедура на устройството съгласно ст. 6 ал. 1 буква "б" от Общия регламент за защита на личните данни (по-нататък: „ОРЗД") Посочваме на данните е доброволно, но е необходимо за провеждане на гаранционната процедура.
3. Вашите лични данни ще се обработват през срока на разглеждането на провеждане на гаранционната процедура и за архивни цели при необходимост от защита от евентуалните претенции към Администратора не по-дълго отколкото до датата на давността им.
4. Вашите лични данни могат да се обявяват изключително на операторите, обработващи данните в полза на Администратора въз основа на писмен

договор за възлагане на обработването на личните данни, предоставящи, м.др. услуги по технически сервиз, хостинг или обслужване на уеб-сайта, по IT обслужване, на куриерска служба. Доставчиците на Администратора са задължени да осигурят защита на личните данни и да отговарят на изискванията на действащото законодателство, свързано със защита на личните данни и не могат да използват доверените им лични данни за целите, различни от определените в договор с Администратора.

5. Вашите данни няма да бъдат обработвани по автоматизиран начин, в това число във формата на профилиране, и няма да се предоставят в трета страна/международна организация.

6. Имате право на достъп до съдържанието на личните си данни и право всеки момент да ги коригирате, изтриете, ограничите обработването им, право да прехвърляте данните, право да подадете възражение.

7. По всякакви въпроси, свързани с обработването на Вашите лични данни от Администратора можете да се свържете на електронен адрес: daneosobowe@dedra.pl.;

8. Имате право да подадете жалба до органа, компетентен относно въпросите за защита на личните данни;

UA Гарантійний талон

на

.....

(назва продукту)

Номер замовлення: ..... Номер лоту: .....

(далі - Продукт)

Дата придбання продукту: .....

Печатка дилера

Дата та підпис продавця: .....

Заява користувача:

Я підтверджую, що ознайомлений з умовами гарантійних зобов'язань та наслідками недотримання вказівок, викладених в інструкції з експлуатації та гарантійному талоні. Я ознайомлений з умовами цієї гарантії, що підтверджую власним підписом:

....

Дата і місце Підпис користувача

I. Відповідальність за Продукт

1. Поручитель - Dedra Exim Sp. Z o.o. З місцезнаходженням у м. Прушкув, адреса: вул. 3 Мая 8, 05-800 Прушкув, KRS 0000062517, Окружний суд міста Варшави у Варшаві, XIV Економічний відділ Національного судового реєстру, NIP 527-020-49-33, статутний капітал: 100 980,00 ЗЛОТИХ.

2. Відповідно до умов, викладених у цьому гарантійному талоні, Гарант надає гарантію на Виріб, починаючи з дистрибуції Гаранта.

3. Відповідальність за гарантією поширюється лише на дефекти, що виникли з причин, притаманних Продукту на момент його доставки Користувачеві.

4. Користувач має право на безкоштовний ремонт Продукту в рамках гарантії, якщо дефект став очевидним протягом гарантійного періоду. Спосіб ремонту Товару (метод ремонту) визначається на розсуд Гаранта. Якщо Гарант виявить, що ремонт неможливий, він залишає за собою право замінити дефектний елемент або весь Продукт на бездефектний, знизити ціну Продукту або відмовитися від договору.

5. По відношенню до Користувача, який не є споживачем у розумінні Цивільного кодексу від 23 квітня 1964 року, відповідальність Гаранта за збитки, що випливають з цієї гарантії та/або у зв'язку з її укладенням та виконанням, незалежно від правового титулу, обмежується максимум вартістю дефектного Продукту.

II. Гарантійний термін

Компоненти продукту	Тривалість гарантійного захисту
MC0903	24 місяців з дати придбання Продукту, як зазначено в цьому гарантійному талоні

III. Умови, за яких можна скористатися гарантією

1. Користувач повинен пред'явити заповнений гарантійний талон Продукту та підтвердити обставини придбання Продукту Користувачем, наприклад, пред'явивши чек, рахунок-фактуру тощо. З метою ефективного розгляду рекламації рекомендується, щоб Користувач надав разом з Виробом всі компоненти, зазначені в розділі "Комплектація пристрою", що містяться в Посібнику користувача.

2. Що користувач дотримується інструкцій, наведених в інструкції з експлуатації та гарантійному талоні.

3. Гарантія поширюється лише на територію Республіки Польща та ЄС.

4. Гарантія не поширюється на дефекти Продукту, що виникають, зокрема, внаслідок:

A. Недотримання Користувачем умов, викладених в Інструкції з експлуатації, зокрема щодо правильної експлуатації, технічного обслуговування та очищення;

B. Використання Користувачем засобів для чищення або догляду, які не відповідають вимогам Інструкції з експлуатації;

C. Неналежне зберігання та транспортування Продукту Користувачем;

D. Несанкціоновані зміни та/або модифікації Продукту Користувачем, які не були узгоджені з Гарантом;

E. Використання Користувачем у Виробі витратних матеріалів, які не відповідають вимогам Інструкції з експлуатації.

5. Користувач, який не є споживачем у розумінні Цивільного кодексу від 23 квітня 1964 року, втрачає гарантію на Продукт, в якому:

A. Серійні номери, позначення дати та паспортні таблички були видалені, змінені або пошкоджені користувачем;
B. Пломби були пошкоджені користувачем або мають ознаки втручання користувача.
Увага: Користувач зобов'язаний самостійно і за власний рахунок виконувати дії, пов'язані з повсякденною експлуатацією Виробу, що випливають, зокрема, з Інструкції з експлуатації, самостійно і за власний рахунок.

IV. Процедура подання скарги

1. Якщо Ви виявите, що Виріб працює неправильно, перед тим, як пред'явити претензію, Ви повинні переконатися, що всі кроки, зазначені в Інструкції з експлуатації, були виконані правильно, перш ніж пред'являти претензію.
2. Рекомендується пред'явити претензію негайно, бажано протягом 7 днів з моменту виявлення дефекту в Товарі. Користувач, який не є споживачем у розумінні Цивільного кодексу від 23 квітня 1964 року, втрачає права, що випливають з цієї гарантії, якщо він не подасть скаргу протягом 7 днів.
3. Повідомлення про рекламацію можна подати, зокрема, в місці придбання Продукту, в гарантійному сервісному центрі або в письмовій формі на вказану адресу: Dedra Exim Sp. Z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Користувач може подати скаргу, використовуючи форму, доступну на веб-сайті www.dedra.pl. ("Заява про гарантійні зобов'язання").
5. Адреси гарантійного обслуговування для окремих країн можна знайти на сайті www.dedra.pl. Якщо гарантійне обслуговування для певної країни не передбачено, рекомендується надсилати гарантійні претензії туди: Dedra Exim Sp. Z o.o. Ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Польща).
6. З метою безпеки Користувача використання дефектного Продукту заборонено.
7. Попередження: Використання несправного Виробу є небезпечним для здоров'я та життя Користувача.
8. Виконання зобов'язань за гарантією відбудеться протягом 14 робочих днів, рахуючи від дати доставки Користувачем заявленого Продукту.
9. Перед тим, як відправити дефектний Виріб на рекламацію, рекомендується його почистити. Виріб, що підлягає рекламації, рекомендується ретельно захищати від пошкоджень під час транспортування (рекомендується доставляти виріб, що підлягає рекламації, в оригінальній упаковці).
10. Гарантійний термін продовжується на час, протягом якого Користувач не міг використовувати Продукт, на який поширюється гарантія, через дефект.
Гарантія не виключає, не обмежує і не призупиняє права Користувача, передбачені положеннями про гарантійні зобов'язання щодо дефектів проданих товарів.
Відповідно до статті 13 (1) та (2) Регламенту (ЄС) 2016/679 Європейського Парламенту та Ради від 27 квітня 2016 року про захист фізичних осіб у зв'язку з обробкою персональних даних і про вільний рух таких даних та про скасування Директиви 95/46/ЄС (далі: «RODO»), повідомляємо Вам наступне
1. Адміністратором Ваших персональних даних, наданих в анкеті, є DEDRA-EXIM sp. z o.o. з місцезнаходженням в Прушкув, вул. 3 Мая 8, 05-800 Прушкув (далі: «Адміністратор»).
2. Ваші дані будуть оброблятися виключно з метою здійснення гарантійної процедури для пристрою відповідно до статті 6(1)(b) Загального регламенту про захист даних (далі: «GDPR») Надання даних є добровільним, але необхідним для здійснення гарантійної процедури.
3. Ваші дані будуть оброблятися протягом розгляду виконання гарантійної процедури та з метою архівування у разі необхідності захисту від можливих претензій до Адміністратора, але не довше, ніж до закінчення терміну їх давності.
4. Ваші дані можуть бути розкриті тільки суб'єктам, які обробляють дані від імені Адміністратора на підставі письмового договору про доручення обробки персональних даних, що передбачає, серед іншого, технічне обслуговування, хостинг або обслуговування веб-сайту, IT-сервіс, кур'єрську компанію. Постачальники Адміністратора зобов'язані забезпечувати безпеку даних і виконувати вимоги чинного законодавства у сфері захисту персональних даних і не можуть використовувати довірені їм персональні дані в цілях, відмінних від тих, що визначені в договорі з Адміністратором.
5. Ваші дані не будуть обробляться автоматизованими засобами, включаючи профілювання, і не будуть передані третім країнам/міжнародним організаціям.
6. Ви маєте право на доступ до змісту ваших даних та право на виправлення, видалення, обмеження обробки, право на перенесення даних, право на заперечення в будь-який час.
7. З усіх питань, пов'язаних з обробкою ваших персональних даних Адміністратором, ви можете звертатися за наступною електронною адресою daneosobowe@dedra.pl;
8. Ви маєте право подати скаргу до органу захисту даних;

DE Garantieschein
auf

.....

Bestellnummer: ……..Losnummer: .....

(nachstehend "das Produkt" genannt)

Kaufdatum des Produkts: .....

Stempel des Händlers

Datum und Unterschrift des Verkäufers:

.....

Erklärung des Benutzers:

Ich bestätige, dass ich über die Garantiebedingungen und die Folgen bei Nichteinhaltung der Richtlinien in der Bedienungsanleitung und der Garantiekarte informiert wurde. Die Garantiebedingungen sind mir bekannt und ich bestätige diese mit meiner handschriftlichen Unterschrift:

....

Datum und Ort Unterschrift des Benutzers

I. Haftung für das Produkt

1. Bürge - Dedra Exim Sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków, Adresse: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Bezirksgericht für die Stadt Warschau in Warschau, XIV. Wirtschaftsabteilung des Landesgerichtsregisters, NIP 527-020-49-33, Stammkapital: PLN 100.980,00.
2. Gemäß den Bestimmungen dieser Garantiekarte garantiert der Garantiegeber das Produkt, das aus dem Vertrieb des Garantiegebers stammt.
3. Die Haftung im Rahmen der Garantie erstreckt sich nur auf Mängel, die auf Ursachen zurückzuführen sind, die dem Produkt zum Zeitpunkt der Lieferung an den Nutzer innewohnen.
4. Der Nutzer hat im Rahmen der Garantie das Recht, das Produkt kostenlos reparieren zu lassen, sofern der Mangel während der Garantiezeit aufgetreten ist. Die Art und Weise der Reparatur des Produkts (Reparaturmethode) liegt im 5.Ermessen des Garantiegebers. Stellt die Garantiegeberin fest, dass eine Reparatur nicht möglich ist, behält sie sich das Recht vor, das fehlerhafte Element oder das gesamte Produkt durch ein fehlerfreies zu ersetzen, den Preis des Produkts zu mindern oder vom Vertrag zurückzutreten.
6.Gegenüber dem Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 ist. Die Haftung des Garantiegebers für Schäden, die sich aus dieser Garantie und/oder im Zusammenhang mit ihrem Abschluss und ihrer Erfüllung ergeben, ist unabhängig vom Rechtstitel auf maximal den Wert des mangelhaften Produkts beschränkt.

II. Garantiezeit

Produktkomponenten	Dauer des Garantieschutzes
MC0903	24 Monate ab dem Kaufdatum des Produkts, wie auf dieser Garantiekarte angegeben

III. Bedingungen für die Inanspruchnahme der Garantie

Der Benutzer sollte den ausgefüllten Garantieschein des Produkts vorlegen und die Umstände des Kaufs des Produkts durch den Benutzer belegen, z. B. durch Vorlage der Quittung, Rechnung usw. Im Interesse einer effizienten Reklamationsbearbeitung wird empfohlen, dass der Benutzer zusammen mit dem Produkt alle in der Bedienungsanleitung unter "Vervollständigung des Geräts" aufgeführten Komponenten einreicht.
2. dass der Benutzer die Anweisungen in der Bedienungsanleitung und im Garantieschein beachtet.
3.Die Garantie gilt nur für das Gebiet der Republik Polen und der EU.
4.Die Garantie erstreckt sich nicht auf Produktmängel, die sich insbesondere aus folgenden Gründen ergeben:
a. Nichteinhaltung der in der Gebrauchsanweisung festgelegten Bedingungen durch den Benutzer, insbesondere hinsichtlich der korrekten Bedienung, Wartung und Reinigung;
b. Verwendung von Reinigungs- oder Pflegemitteln durch den Benutzer, die nicht der Gebrauchsanweisung entsprechen;
c. Unzureichende Lagerung und Transport des Produkts durch den Benutzer;
d. Unerlaubte Änderungen und/oder Umbauten am Produkt durch den Nutzer, die nicht mit dem Garantiegeber vereinbart wurden;
e. Die Verwendung von Verbrauchsmaterialien, die nicht mit der Bedienungsanleitung übereinstimmen, durch den Benutzer in dem Produkt.
5. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 ist. Zivilgesetzbuches ist, verliert die Garantie für das Produkt, in dem:
- Seriennummern, Datumsangaben und Typenschilder vom Benutzer entfernt, verändert oder beschädigt worden sind;
- die Plomben vom Benutzer beschädigt wurden oder Anzeichen von Manipulationen durch den Benutzer aufweisen.
Achtung: Der Benutzer muss die mit dem täglichen Betrieb des Produkts verbundenen Tätigkeiten, die sich u.a. aus der Gebrauchsanweisung ergeben, selbst und auf eigene Kosten durchführen.

IV. Beschwerdeverfahren

1. Sollte sich herausstellen, dass das Produkt nicht ordnungsgemäß funktioniert, vergewissern Sie sich bitte, dass alle Schritte, die insbesondere in der Bedienungsanleitung angegeben sind, korrekt ausgeführt wurden, bevor Sie eine Reklamation einreichen.
2. Es wird empfohlen, eine Reklamation unverzüglich, vorzugsweise innerhalb von 7 Tagen nach Feststellung eines Mangels am Produkt, vorzubringen. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 ist. Zivilgesetzbuches ist, verliert die Rechte aus dieser Garantie, wenn eine Reklamation nicht innerhalb von 7 Tagen erfolgt.
3. Eine Reklamation kann u.a. beim Kauf des Produkts, beim Garantieservice oder schriftlich an die folgende Adresse erfolgen: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Der Nutzer kann eine Beschwerde mit dem auf der Website www.dedra.pl verfügbaren Formular einreichen. ("Formular für Gewährleistungsansprüche").
5. Die Adressen des Garantieservices für die einzelnen Länder finden Sie unter www.dedra.pl. Wenn es für ein bestimmtes Land keinen Garantieservice gibt, wird

empfohlen, Garantieansprüche an folgende Adresse zu richten: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polen).
6. Im Hinblick auf die Sicherheit des Benutzers ist die Verwendung eines mangelhaften Produkts verboten.
7. Achtung: Die Verwendung eines defekten Produkts ist gefährlich für die Gesundheit und das Leben des Benutzers.
8. Die Erfüllung der Garantieverpflichtungen erfolgt innerhalb von 14 Werktagen, gerechnet ab dem Datum der Lieferung des reklamierten Produkts durch den Nutzer.
9. Es wird empfohlen, das mangelhafte Produkt zu reinigen, bevor es zur Reklamation eingereicht wird. Es wird empfohlen, das zu reklamierende Produkt sorgfältig vor Transportschäden zu schützen (es wird empfohlen, das zu reklamierende Produkt in der Originalverpackung zu liefern).
10. Die Gewährleistungsfrist verlängert sich um die Zeit, in der der Nutzer das von der Gewährleistung erfasste Produkt aufgrund eines Mangels nicht nutzen konnte.
Durch die Garantie werden die Rechte des Nutzers im Rahmen der Gewährleistungsvorschriften für Mängel an den verkauften Waren nicht ausgeschlossen, eingeschränkt oder ausgesetzt.

Gemäß Artikel 13 Absatz 1 und 2 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten, zum freien Datenverkehr und zur Aufhebung der Richtlinie 95/46/EG (im Folgenden: „RODO“) informieren wir Sie
1. Der Verwalter Ihrer im Formular angegebenen personenbezogenen Daten ist DEDRA-EXIM sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków , ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (im Folgenden: „Verwalter“).
2. Ihre Daten werden ausschließlich zum Zweck der Durchführung des Garantieverfahrens für das Gerät gemäß Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe b der Allgemeinen Datenschutzverordnung (im Folgenden: GDPR") verarbeitet. Die Bereitstellung der Daten ist freiwillig, aber für die Durchführung des Garantieverfahrens erforderlich.
3. Ihre Daten werden für die Dauer der Prüfung der Durchführung des Garantieverfahrens und für Archivierungszwecke im Falle der Notwendigkeit der Abwehr möglicher Ansprüche gegen den Verwalter nicht länger als bis zu deren Verjährung verarbeitet.
4. Ihre Daten dürfen nur an Stellen weitergegeben werden, die Daten im Auftrag des Verwalters auf der Grundlage einer schriftlichen Vereinbarung über die Beauftragung mit der Verarbeitung personenbezogener Daten verarbeiten und die u.a. technische Dienstleistungen, Hosting oder Website-Wartung, IT-Dienstleistungen und Kurierdienste anbieten. Die Dienstleister des Verwalters sind verpflichtet, die Datensicherheit zu gewährleisten und die Anforderungen des geltenden Rechts in Bezug auf den Schutz personenbezogener Daten zu erfüllen, und dürfen die anvertrauten personenbezogenen Daten nicht für andere als die im Vertrag mit dem Verwalter genannten Zwecke verwenden.
5. Ihre Daten werden nicht automatisiert verarbeitet, einschließlich Profiling, und werden nicht an ein Drittland/eine internationale Organisation übermittelt.
6. Sie haben jederzeit das Recht auf Auskunft über den Inhalt Ihrer Daten sowie das Recht auf Berichtigung, Löschung, Einschränkung der Verarbeitung, das Recht auf Datenübertragbarkeit und das Recht auf Widerspruch.
7. Für alle Fragen im Zusammenhang mit der Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten durch den für die Verarbeitung Verantwortlichen können Sie sich an die folgende E-Mail-Adresse wenden: daneosobowe@dedra.pl;
8. Sie haben das Recht, eine Beschwerde bei der Datenschutzbehörde einzureichen;

FR Carte de garantie

……
(nom du produit)

Numéro de catalogue : …….. Numéro de lot :

Cachet du vendeur

.....

(ci-après dénommé le Produit)

Date d'achat du Produit : .....

Date et signature du vendeur : .....

Déclaration de l'Utilisateur :

Je confirme avoir été informé des conditions de garantie ainsi que des conséquences du non-respect des directives contenues dans le mode d'emploi et la carte de garantie. Les conditions de la présente garantie me sont connues, ce que je confirme par ma signature :

....

Date et lieu Signature de l'Utilisateur

I. Responsabilité pour le Produit

1. Le garant est Dedra Exim Sp. z o.o., dont le siège social est à Pruszków, adresse : ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Pologne, KRS 0000062517, Tribunal de district de la ville de Varsovie à Varsovie, XIVe division commerciale du Registre national des tribunaux, NIP 527-020-49-33, capital social : 100 980,00 PLN.
2. Conformément aux conditions spécifiées dans la présente carte de garantie, le Garant accorde une garantie sur le Produit provenant de la distribution du Garant.
3. La responsabilité au titre de la garantie ne couvre que les défauts résultant de causes inhérentes au Produit au moment de sa livraison à l'Utilisateur.

4. Au titre de la garantie, l'Utilisateur a droit à la réparation gratuite du Produit, à condition que le défaut soit apparu pendant la période de garantie. Le mode de réparation du Produit (méthode d'exécution de la réparation) dépend de la décision du Garant. Si le Garant constate l'impossibilité de réparer, il se réserve le droit de remplacer l'élément défectueux ou l'ensemble du Produit par un produit exempt de défaut, de réduire le prix du Produit ou de résilier le contrat.
5. En ce qui concerne l'Utilisateur qui n'est pas un consommateur au sens de la loi du 23 avril 1964, Code civil, la responsabilité du Garant en matière de dommages résultant de la présente garantie et/ou en relation avec sa conclusion et son exécution, quel que soit le fondement juridique, est limitée au maximum à la valeur du Produit défectueux.

Éléments du Produit	Durée de la protection de garantie
MC0903	24 mois à compter de la date d'achat du produit indiquée sur la présente carte de garantie.

II. Période de garantie

III. Conditions d'application de la garantie

1. Présentation par l'Utilisateur de la carte de garantie du Produit dûment remplie et justification par l'Utilisateur des circonstances d'achat du Produit, par exemple en présentant un ticket de caisse, une facture, etc. Afin de faciliter le traitement de la réclamation, il est recommandé à l'Utilisateur de joindre au Produit réclamé tous les éléments spécifiés dans la rubrique « Composition de l'appareil » contenue dans le mode d'emploi.
2. Respect par l'Utilisateur des recommandations contenues dans le mode d'emploi et la carte de garantie.
3. La garantie ne couvre que le territoire de la République de Pologne et de l'UE.
4. La garantie ne couvre pas les défauts du Produit résultant notamment de :
a. Non-respect par l'Utilisateur des conditions spécifiées dans le mode d'emploi, notamment en matière d'utilisation, d'entretien et de nettoyage corrects ;
b. Utilisation par l'Utilisateur de produits de nettoyage ou d'entretien non conformes au mode d'emploi ;
c. Stockage et transport inappropriés du Produit par l'Utilisateur ;
d. Modifications et/ou transformations non autorisées du Produit par l'Utilisateur, qui n'ont pas été convenues avec le Garant ;
e. Utilisation par l'Utilisateur dans le Produit de consommables non conformes au mode d'emploi.
5. L'Utilisateur qui n'est pas un consommateur au sens de la loi du 23 avril 1964, Code civil, perd la garantie sur le Produit dans lequel :
- les numéros de série, les indications de date et les plaques signalétiques ont été supprimés, modifiés ou endommagés par l'Utilisateur ;
- les scellés ont été endommagés par l'Utilisateur ou portent des traces de manipulation de l'Utilisateur.
6. Attention ! Les opérations liées à l'entretien quotidien du Produit, résultant notamment du mode d'emploi, sont effectuées par l'Utilisateur à ses propres frais.

IV. Procédure de réclamation

1. En cas de constatation d'un fonctionnement incorrect du Produit, avant de soumettre une réclamation, il convient de s'assurer que toutes les opérations spécifiées notamment dans le mode d'emploi ont été effectuées correctement.
2. Il est recommandé de soumettre la réclamation immédiatement, de préférence dans les 7 jours suivant la date de constatation du défaut du Produit. L'Utilisateur qui n'est pas un consommateur au sens de la loi du 23 avril 1964, Code civil, perd ses droits découlant de la présente garantie en cas de non-soumission de la réclamation dans un délai de 7 jours.
3. La réclamation peut être soumise notamment au point d'achat du Produit, au service de garantie ou par écrit à l'adresse suivante : Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Pologne.
4. L'Utilisateur peut soumettre une réclamation en utilisant le formulaire disponible sur le site web www.dedra.pl (« Formulaire de réclamation au titre de la garantie »).
5. Les adresses des services de garantie pour les différents pays sont disponibles sur le site www.dedra.pl. En l'absence de service de garantie pour un pays donné, il est recommandé d'adresser les réclamations au titre de la garantie à l'adresse suivante : Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Pologne).
6. A l'égard de la sécurité de l'Utilisateur, l'utilisation d'un Produit défectueux est interdite.
7. Attention ! L'utilisation d'un Produit défectueux est dangereuse pour la santé et la vie de l'Utilisateur.
8. L'exécution des obligations découlant de la garantie aura lieu dans un délai de 14 jours ouvrables à compter de la date de livraison du Produit réclamé par l'Utilisateur.
9. Avant de livrer le Produit défectueux pour réclamation, il est recommandé de le nettoyer. Il est recommandé de protéger soigneusement le Produit réclamé contre les dommages pendant le transport (il est recommandé de livrer le Produit réclamé dans son emballage d'origine).
10. La période de garantie est prolongée de la durée pendant laquelle l'Utilisateur n'a pas pu utiliser le Produit en raison d'un défaut couvert par la garantie.
La garantie n'exclut, ne limite ni ne suspend les droits de l'Utilisateur découlant des dispositions relatives à la garantie légale contre les défauts de la chose vendue.

Conformément à l'article 13, paragraphes 1 et 2, du règlement (UE) 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE (ci-après « RGPD »), nous vous informons de ce qui suit :
1. Le responsable du traitement de vos données personnelles fournies dans le formulaire est DEDRA-EXIM sp. z o.o., dont le siège social est situé à Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Pologne (ci-après le « Responsable du traitement »).
2. Vos données seront traitées exclusivement aux fins de la procédure de garantie de l'appareil conformément à l'article 6, paragraphe 1, point b), du règlement général

sur la protection des données (ci-après « RGPD »). La fourniture des données est volontaire, mais nécessaire au déroulement de la procédure de garantie.
3. Vos données seront traitées pendant la durée d'examen et de traitement de la procédure de garantie, ainsi qu'à des fins d'archivage en cas de nécessité de défense contre d'éventuelles réclamations à l'encontre du Responsable du traitement, et ce, pas plus longtemps que le délai de prescription de ces réclamations.
4. Vos données pourront être divulguées exclusivement aux sous-traitants traitant les données pour le compte du responsable du traitement sur la base d'un contrat écrit de sous-traitance de données à caractère personnel, fournissant notamment des services de maintenance technique, d'hébergement ou de gestion de site web, de support informatique ou de transport. Les fournisseurs du Responsable du traitement sont tenus d'assurer la sécurité des données et de respecter les exigences de la législation applicable en matière de protection des données à caractère personnel, et ne peuvent pas utiliser les données à caractère personnel qui leur sont confiées à d'autres fins que celles spécifiées dans le contrat conclu avec le Responsable du traitement.
5. Vos données ne feront pas l'objet d'une prise de décision automatisée, y compris le profilage, et ne seront pas transférées vers un pays tiers ou une organisation internationale.
6. Vous disposez d'un droit d'accès à vos données, ainsi que d'un droit de rectification, d'effacement, de limitation du traitement, d'un droit à la portabilité des données et d'un droit d'opposition, à tout moment.
7. Pour toute question relative au traitement de vos données personnelles par le Responsable du traitement, vous pouvez le contacter à l'adresse e-mail suivante : daneosobowe@dedra.pl ;
8. Vous avez le droit d'introduire une réclamation auprès de l'autorité de contrôle compétente en matière de protection des données à caractère personnel;

Dedra Exim Sp. z o.o.
ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777, fax +48 22 73 83 779
www.dedra.pl, info@dedra.pl

Adnotacje o dokonanych naprawach / Information about repairs carried out / Záznamy o provedených opravách / Záznamy o vykonaných opravách / Pastabos apie atliktą remontą / Piezīmes par veikto remontu / Feljegyzések az elvégzett javításokról / Menţiuni cu privire la reparaţiile efectuate / Vermerke über ausgeführte reparaturen / Opombe o opravljenih popravilih / Bilješke o izvršenim popravcima / Отбелязване на извършените ремонти / Відмітка про проведені ремонти/ Vermerke über ausgeführte reparaturen / Mention des réparations effectuées

Data zgłoszenia do naprawy / Date of repair request / Datum nahlášení opravě / Dátum odovzdania do opravy / Atidavimo remontui data / Produkta nodošanas remontā datums / A javításra történő bejelentés dátuma / Data predării la reparaţie / Datum der Anmeldung zur Reparatur / Datum prijave za popravilo / Datum zahtjeva za popravak / Дата на заявката за ремонт / Дата подання заявки на ремонт/ Datum der Anmeldung zur Reparatur / Date de la demande de réparation	Data wykonania naprawy / Date of repair / Datum provedení opravy / Dátum vykonania opravy / Remonto data / Remonta datums / A javítás dátuma / Data efectuării reparaţiei / Datum der Ausführung der Reparatur / Datum izvršitve popravila / Datum popravka / Дата на ремонта / Дата ремонту/ Datum der Ausführung der Reparatur / Date de la réparation	Zakres naprawy, opis czynności naprawczych / Scope of repair, description of repair activities / Rozsah opravy, popis úkonů / Rozsah opravy, opis vykonaných opravných činností / Remonto apimtis, remonto darbų aprašymas / Remonta apjoms, remontdarbu apraksts / A javítás tartalma, a javítási műveletek leírása / Domeniul de reparaţie, descrierea operaţiilor de reparaţie / Umfang der Reparatur , Beschreibung der Tätigkeiten / Obseg popravila, opis izvršenih opravil v okviru popravila / Opseg popravka, opis popravka / Обхват на ремонта, описание на ремонтните дейности / Обсяг ремонту, опис ремонтних робіт/ Umfang der Reparatur , Beschreibung der Tätigkeiten / Étendue de la réparation, description des travaux de réparation	Podpis wykonującego naprawę / Signature of the repairer / Podpis opraváře / Podpis osoby vykonávajúcej opravu / Remontą atliekančio asmens parašas / Remonta veicēja paraksts / A javítást végző aláírása / Semnătura persoanei care a efectuat reparaţia / Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person / Podpis osobe, ki je izvršila popravilo / Potpis osobe koja izvodi popravak / Подпис на ремонтиращия / Підпис ремонтника/ Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person / Signature de la personne ayant effectué la réparation